Euroopan parlamentti
2014-2019

Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta

2016/0223(COD)

27.3.2017

TARKISTUKSET
96 - 416

Mietintöluonnos
Tanja Fajon
(PE599.799v02-00)

vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiselle kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle ja myönnetyn suojelun sisällölle sekä pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta

Ehdotus asetukseksi
(COM(2016)0466 – C8-0324/2016 – 2016/0223(COD))

Tarkistus 96
Kristina Winberg

Ehdotus asetukseksi
–

Hylkäämisehdotus

Euroopan parlamentti hylkää komission ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiselle kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle ja myönnetyn suojelun sisällölle sekä pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta.

Or. en

Tarkistus 97
Auke Zijlstra, Janice Atkinson

Ehdotus asetukseksi
–

Hylkäämisehdotus

Euroopan parlamentti hylkää komission ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiselle kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle ja myönnetyn suojelun sisällölle sekä pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä

marraskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta.

Or. en

Tarkistus 98
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
–

Hylkäämisehdotus

Euroopan parlamentti hylkää komission ehdotuksen Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiselle kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle ja myönnetyn suojelun sisällölle sekä pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta.

Or. en

Tarkistus 99
Beatrix von Storch

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi
Johdanto-osan 4 viite

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi	*Tarkistus*
– ottaa huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean 14. joulukuuta 2016 antaman lausunnon[1],	***Poistetaan.***

[1] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Or. en

Perustelu

Euroopan talous- ja sosiaalikomitea on ”neuvoa-antava” elin, jonka osalta on hyvin vähän näyttöä siitä, että se muuttaisi politiikkaa, ja sen toimivalta olisi päällekkäistä muiden kanssa. Sen vuoksi ETSK olisi lakkautettava. Tämän helpottamiseksi Euroopan parlamentin olisi sivuutettava sen lausunto ja näin tehtävä siitä tosiasiassa osittain lakkautettu.

Tarkistus 100
Beatrix von Storch

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi
Johdanto-osan 5 viite

Luonnos lainsäädäntöpäätöslauselmaksi	*Tarkistus*
– ottaa huomioon alueiden komitean 8. helmikuuta 2017 antaman lausunnon[2],	***Poistetaan.***

[2] Ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

Or. en

Perustelu

Ottaen huomioon Euroopan parlamentin lisääntyneen vaikutusvallan lainsäädäntömenettelyssä alueiden komitean alkuperäinen tehtävä EU:n lainsäädännön muotoilemisessa ei ole enää pätevä, ja komitea olisi lakkautettava. Tämän helpottamiseksi Euroopan parlamentin olisi sivuutettava sen lausunto ja näin tehtävä siitä tosiasiassa osittain lakkautettu.

Tarkistus 101
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 osasto

Komission teksti	*Tarkistus*
Ehdotus	Ehdotus
EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ***ASETUS***	EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ***DIREKTIIVI***
vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien	vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien

henkilöiden määrittelemiselle kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle ja myönnetyn suojelun sisällölle sekä pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta	henkilöiden määrittelemiselle kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle ja myönnetyn suojelun sisällölle sekä pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta 25 päivänä marraskuuta 2003 annetun neuvoston direktiivin 2003/109/EY muuttamisesta *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

Tarkistus 102
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU[31] (uudelleenlaadittu) on tehtävä useita sisältömuutoksia. Yhdenmukaisuuden ja lähentymisen varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin vähentää kannustimia liikkua Euroopan unionin sisällä ja varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tasapuolinen kohtelu, direktiivi olisi kumottava ja korvattava asetuksella.	***Poistetaan.***

_____

31 EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Perustelu

Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annetulla direktiivillä 2011/95/EU (uudelleenlaadittu), pikemminkin pahennetaan kuin korjataan vuoden 1951 Geneven sopimukseen liittyviä vaikeuksia. Määrittelemiseen liittyvien seikkojen tarkastelemiseksi olisi tarkistettava vuoden 1951 Geneven sopimusta ja 13 päivänä joulukuuta 2011 annettu neuvoston direktiivi 2011/95/EU olisi kumottava.

Tarkistus 103
Barbara Spinelli, Malin Björk

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU***31*** (uudelleenlaadittu) on tehtävä useita sisältömuutoksia. Yhdenmukaisuuden ja lähentymisen varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin ***vähentää kannustimia liikkua Euroopan unionin sisällä ja*** varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tasapuolinen kohtelu, direktiivi olisi ***kumottava ja korvattava asetuksella***.	(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU***31*** (uudelleenlaadittu) on tehtävä useita sisältömuutoksia. ***Suojelun korkeisiin normeihin perustuvan*** yhdenmukaisuuden ja lähentymisen varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tasapuolinen kohtelu, direktiivi olisi ***laadittava uudelleen***.

_____

31 EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Tarkistus 104
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU[31] (uudelleenlaadittu) on tehtävä useita sisältömuutoksia. Yhdenmukaisuuden ja lähentymisen varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin ***vähentää kannustimia liikkua Euroopan unionin sisällä ja*** varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden ***tasapuolinen kohtelu***, direktiivi olisi ***kumottava ja korvattava asetuksella***.	(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU[31] (uudelleenlaadittu) on tehtävä useita sisältömuutoksia. Yhdenmukaisuuden ja lähentymisen varmistamiseksi***, jotta saataisiin aikaan korkeatasoiset yhteiset normit jäsenvaltioiden kesken,*** turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin varmistaa ***yhdenvertaiset ja korkeat normit*** kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden ***kohtelussa***, direktiivi olisi ***laadittava uudelleen***.
[31] EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9.	[31] EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Tarkistus 105
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU[31] (uudelleenlaadittu) on tehtävä ***useita*** sisältömuutoksia. Yhdenmukaisuuden ja lähentymisen varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin vähentää kannustimia liikkua Euroopan unionin sisällä ja varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tasapuolinen kohtelu, direktiivi olisi kumottava ja korvattava asetuksella.	(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU[31] (uudelleenlaadittu) on tehtävä sisältömuutoksia. Yhdenmukaisuuden ja lähentymisen varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin vähentää kannustimia liikkua Euroopan unionin sisällä ja varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tasapuolinen kohtelu, direktiivi olisi kumottava ja korvattava asetuksella.
[31] EUVL L 337, 22.11.2011, s. 9.	[31] EUVL L 337, 22.11.2011, s. 9.

Or. it

Tarkistus 106
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 1 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU[31] (uudelleenlaadittu) on tehtävä useita sisältömuutoksia. ***Yhdenmukaisuuden ja***	(1) Vaatimuksista kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseksi kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnetyn suojelun sisällölle 13 päivänä joulukuuta 2011 annettuun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiiviin 2011/95/EU[31] (uudelleenlaadittu) on tehtävä useita sisältömuutoksia. Lähentymisen

lähentymisen varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin vähentää kannustimia liikkua Euroopan unionin sisällä ja varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tasapuolinen kohtelu, direktiivi olisi kumottava ja korvattava asetuksella.	varmistamiseksi turvapaikkapäätösten ja kansainvälisen suojelun sisällön osalta ja jotta voitaisiin vähentää kannustimia liikkua Euroopan unionin sisällä ja varmistaa kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden tasapuolinen kohtelu, direktiivi olisi kumottava ja korvattava asetuksella.
[31] EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9.	[31] EUVL L 337, 20.12.2011, s. 9.

Or. en

Tarkistus 107
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn, pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä 'Geneven yleissopimus', täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue, joka on avoin niille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat oikeutetusti hakemaan suojelua unionista. Tällaisen politiikan olisi noudatettava jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta, myös rahoituksen osalta.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Pakolaisten asemaa koskevaa 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehtyä Geneven sopimusta, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä 'Geneven yleissopimus', ei ole päivitetty ja uudistettu nykyaikaan riittävästi, joten sitä olisi tarkistettava ennen kuin sitä voidaan pitää lainsäädännön pohjana tällä alalla.

Tarkistus 108
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(2) ***Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn, pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä 'Geneven yleissopimus', täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue, joka on avoin niille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat oikeutetusti hakemaan suojelua unionista. Tällaisen politiikan olisi noudatettava jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta, myös rahoituksen osalta***.	(2) ***Turvapaikkapolitiikassa olisi noudatettava jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta, myös talouden näkökulmasta, mutta EU:n toimista saadut kokemukset tässä asiassa ovat tähän mennessä osoittautuneet epäonnistuneiksi. Siirrot, kymmenien tuhansien alaikäisten katoaminen, kuolleiden määrän lisääntyminen Välimerellä ja kasvava sosiaalinen jännite ovat seurausta EU:n politiikkojen soveltumattomuudesta***.

Or. it

Tarkistus 109
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn, pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue, joka on avoin niille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat oikeutetusti hakemaan suojelua unionista. Tällaisen politiikan olisi noudatettava ***jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon*** periaatetta***, myös rahoituksen osalta***.	(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn, pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue, joka on avoin niille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat oikeutetusti hakemaan suojelua unionista. Tällaisen politiikan olisi noudatettava ***kohtuullisuuden*** periaatetta***, ottaen huomioon vastaanottavien yhteiskuntien absorptiokyvyn ja kansainvälistä suojelua nauttivien henkilöiden maksimaalisen omavaraisuuden***.

Or. en

Tarkistus 110
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 2 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn, pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New	(2) Turvapaikka-asioita koskeva yhteinen politiikka, johon sisältyy Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, joka perustuu 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn, pakolaisten oikeusasemaa koskevan Geneven yleissopimuksen, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New

Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue, joka on avoin niille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat oikeutetusti hakemaan suojelua unionista. Tällaisen politiikan olisi noudatettava jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta***, myös rahoituksen osalta***.	Yorkin pöytäkirjalla, jäljempänä ’Geneven yleissopimus’, täysimääräiseen ja kokonaisvaltaiseen soveltamiseen, on olennainen osa Euroopan unionin tavoitetta muodostaa asteittain vapauteen, turvallisuuteen ja oikeuteen perustuva alue, joka on avoin niille, jotka olosuhteiden pakosta joutuvat oikeutetusti hakemaan suojelua unionista. Tällaisen politiikan olisi noudatettava jäsenvaltioiden yhteisvastuun ja oikeudenmukaisen vastuunjaon periaatetta.

Or. en

Tarkistus 111
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(3) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä perustuu yhteisiin vaatimuksiin, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, unionin tasolla tapahtuvaa aseman tunnustamista ja suojelun tarjoamista sekä vastaanotto-olosuhteita, ja järjestelmään turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten. Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän asteittaisessa kehittämisessä on edistytty, jäsenvaltioiden välillä on edelleen merkittäviä eroja käytettävissä menettelyissä, hyväksymisasteissa, myönnettävän suojelun muodossa ja kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden aineellisten vastaanotto-olosuhteiden ja heille myönnettävien etujen tasossa. Nämä erot lisäävät merkittävästi edelleen liikkumista ja haittaavat sen tavoitteen saavuttamista, jonka mukaan kaikkia hakijoita kohdellaan tasavertaisesti riippumatta	***Poistetaan.***

siitä, missä päin unionia he tekevät hakemuksen.

Or. en

Perustelu

Ottaen huomioon jäsenvaltioiden erilaiset intressit, arvot, varat ja valmiudet ottaa vastaan maahanmuuttajia ei ole järkevää ajatella, että vastaanotto-olosuhteet voivat olla yhdenvertaisia saati yhdenmukaisia.

Tarkistus 112
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(3) Euroopan ***yhteinen turvapaikkajärjestelmä perustuu*** yhteisiin vaatimuksiin, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, unionin tasolla tapahtuvaa aseman tunnustamista ja suojelun tarjoamista sekä vastaanotto-olosuhteita, ja järjestelmään turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten. ***Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän asteittaisessa kehittämisessä on edistytty, jäsenvaltioiden välillä on edelleen merkittäviä eroja käytettävissä menettelyissä, hyväksymisasteissa, myönnettävän suojelun muodossa ja kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden aineellisten vastaanotto-olosuhteiden ja heille myönnettävien etujen tasossa. Nämä erot lisäävät merkittävästi edelleen liikkumista ja haittaavat sen tavoitteen saavuttamista, jonka mukaan kaikkia hakijoita kohdellaan tasavertaisesti riippumatta siitä, missä päin unionia he tekevät hakemuksen***.	(3) Euroopan ***yhteisen turvapaikkajärjestelmän olisi perustuttava*** yhteisiin vaatimuksiin, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, unionin tasolla tapahtuvaa aseman tunnustamista ja suojelun tarjoamista sekä vastaanotto-olosuhteita, ja järjestelmään turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten. ***Tähän mennessä tapahtuneista epäonnistumisista huolimatta EU soveltaa edelleen itsepintaisesti toimia, jotka ovat jatkuvasti haitaksi ensimmäisille saapumismaille***.

Or. it

Tarkistus 113
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(3) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä perustuu yhteisiin vaatimuksiin, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, unionin tasolla tapahtuvaa aseman tunnustamista ja suojelun tarjoamista sekä vastaanotto-olosuhteita, ja järjestelmään turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten. Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän asteittaisessa kehittämisessä on edistytty, jäsenvaltioiden välillä on edelleen merkittäviä eroja käytettävissä menettelyissä, hyväksymisasteissa, myönnettävän suojelun muodossa ja kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden aineellisten vastaanotto-olosuhteiden ja heille myönnettävien etujen tasossa. Nämä erot ***lisäävät merkittävästi edelleen liikkumista ja*** haittaavat sen tavoitteen saavuttamista, jonka mukaan kaikkia hakijoita kohdellaan tasavertaisesti riippumatta siitä, missä päin unionia he tekevät hakemuksen.	(3) Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä perustuu yhteisiin vaatimuksiin, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, unionin tasolla tapahtuvaa aseman tunnustamista ja suojelun tarjoamista sekä vastaanotto-olosuhteita, ja järjestelmään turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten. Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän asteittaisessa kehittämisessä on edistytty, jäsenvaltioiden välillä on edelleen merkittäviä eroja käytettävissä menettelyissä, hyväksymisasteissa, myönnettävän suojelun muodossa ja kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden aineellisten vastaanotto-olosuhteiden ja heille myönnettävien etujen tasossa. Nämä erot haittaavat sen tavoitteen saavuttamista, jonka mukaan kaikkia hakijoita kohdellaan tasavertaisesti riippumatta siitä, missä päin unionia he tekevät hakemuksen.

Or. en

Tarkistus 114
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(3) Euroopan yhteinen	(3) Euroopan yhteinen

turvapaikkajärjestelmä perustuu yhteisiin vaatimuksiin, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, unionin tasolla tapahtuvaa aseman tunnustamista ja suojelun tarjoamista sekä vastaanotto-olosuhteita, ja järjestelmään turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten. Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän asteittaisessa kehittämisessä on edistytty, jäsenvaltioiden välillä on edelleen merkittäviä eroja käytettävissä menettelyissä, hyväksymisasteissa, myönnettävän suojelun muodossa ja kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden aineellisten vastaanotto-olosuhteiden ja heille myönnettävien etujen tasossa. Nämä erot ***lisäävät merkittävästi edelleen liikkumista ja*** haittaavat sen tavoitteen saavuttamista, jonka mukaan kaikkia hakijoita kohdellaan tasavertaisesti riippumatta siitä, missä päin unionia he tekevät hakemuksen.	turvapaikkajärjestelmä perustuu yhteisiin vaatimuksiin, jotka koskevat turvapaikkamenettelyjä, unionin tasolla tapahtuvaa aseman tunnustamista ja suojelun tarjoamista sekä vastaanotto-olosuhteita, ja järjestelmään turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten. Vaikka Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän asteittaisessa kehittämisessä on edistytty, jäsenvaltioiden välillä on edelleen merkittäviä eroja käytettävissä menettelyissä, hyväksymisasteissa, myönnettävän suojelun muodossa ja kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden aineellisten vastaanotto-olosuhteiden ja heille myönnettävien etujen tasossa. Nämä erot haittaavat sen tavoitteen saavuttamista, jonka mukaan kaikkia hakijoita kohdellaan tasavertaisesti riippumatta siitä, missä päin unionia he tekevät hakemuksen

Or. en

Tarkistus 115
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 3 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(3 a) Tällä hetkellä jäsenvaltiot tunnustavat toisten jäsenvaltioiden turvapaikkapäätökset vain, jos niillä evätään kansainvälisen suojelun myöntäminen. Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimus) 78 artiklan 2 kohdassa kehotetaan ottamaan käyttöön ”koko unionissa voimassa oleva yhdenmukainen turvapaikka-asema”. Tämän kohdan asianmukaisen täytäntöönpanon varmistamiseksi jäsenvaltioiden olisi ryhdyttävä tunnustamaan vastavuoroisesti

toisten jäsenvaltioiden tekemiä turvapaikkapäätöksiä, joilla myönnetään kansainvälinen suojelu hädänalaisille henkilöille.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että jäsenvaltioiden tekemien kansainvälistä suojelua koskevien päätösten täysimääräinen vastavuoroinen tunnustaminen on välttämätöntä kansainvälisen suojelun yhdenmukaisen aseman varmistamiseksi unionissa.

Tarkistus 116
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(4) Komissio ehdotti 6 päivänä huhtikuuta 2016 antamassaan tiedonannossa[32] vaihtoehtoja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän parantamiseksi esimerkiksi luomalla kestävä ja oikeudenmukainen järjestelmä turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, lujittamalla Eurodac-järjestelmää, edistämällä EU:n turvapaikkajärjestelmän yhtenäisyyttä, ehkäisemällä Euroopan unionin sisällä tapahtuvaa edelleen liikkumista sekä laatimalla Euroopan unionin turvapaikkavirastolle uusi toimeksianto. Tiedonanto myötäilee Eurooppa-neuvoston 18 ja 19 päivänä helmikuuta 2016 esittämiä kehotuksia[33] edistyä EU:n nykyisen toimintakehyksen parantamisessa inhimillisen ja tehokkaan turvapaikkapolitiikan varmistamiseksi. Lisäksi siinä ehdotetaan etenemistapaa, joka myötäilee Euroopan parlamentin 12 päivänä huhtikuuta 2016 antamassa valiokunta-aloitteisessa mietinnössä esitettyä muuttoliikkeeseen sovellettavaa	***Poistetaan.***

kokonaisvaltaista lähestymistapaa.

_____

*[32] **COM(2016) 197 final.***

*[33] **EUCO 19.2.2016, SN 1/16.***

Or. en

Perustelu

Ottaen huomioon jäsenvaltioiden erilaiset intressit, arvot, varat ja valmiudet ottaa vastaan maahanmuuttajia ei ole järkevää ajatella, että lainsäädäntö johtaisi tehokkaaseen ja yhdenmukaiseen yhteiseen turvapaikkapolitiikkaan.

Tarkistus 117
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(4) Komissio ehdotti 6 päivänä huhtikuuta 2016 antamassaan tiedonannossa[32] vaihtoehtoja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän parantamiseksi esimerkiksi luomalla kestävä ja oikeudenmukainen järjestelmä turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, lujittamalla Eurodac-järjestelmää, edistämällä EU:n turvapaikkajärjestelmän yhtenäisyyttä, ehkäisemällä Euroopan unionin sisällä tapahtuvaa edelleen liikkumista sekä laatimalla Euroopan unionin turvapaikkavirastolle uusi toimeksianto. Tiedonanto myötäilee Eurooppa-neuvoston 18 ja 19 päivänä helmikuuta 2016 esittämiä kehotuksia[33] edistyä EU:n nykyisen toimintakehyksen parantamisessa inhimillisen ja tehokkaan turvapaikkapolitiikan varmistamiseksi. ***Lisäksi siinä ehdotetaan etenemistapaa***, ***joka myötäilee*** Euroopan parlamentin 12 päivänä huhtikuuta 2016 antamassa valiokunta-aloitteisessa mietinnössä ***esitettyä*** muuttoliikkeeseen ***sovellettavaa***	(4) Komissio ehdotti 6 päivänä huhtikuuta 2016 antamassaan tiedonannossa[32] vaihtoehtoja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän parantamiseksi esimerkiksi luomalla kestävä ja oikeudenmukainen järjestelmä turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, lujittamalla Eurodac-järjestelmää, edistämällä EU:n turvapaikkajärjestelmän yhtenäisyyttä, ehkäisemällä Euroopan unionin sisällä tapahtuvaa edelleen liikkumista sekä laatimalla Euroopan unionin turvapaikkavirastolle (jäljempänä ’virasto’)uusi toimeksianto. Tiedonanto myötäilee Eurooppa-neuvoston 18 ja 19 päivänä helmikuuta 2016 esittämiä kehotuksia[33] edistyä EU:n nykyisen toimintakehyksen parantamisessa inhimillisen ja tehokkaan turvapaikkapolitiikan varmistamiseksi. ***Siinä sivuutetaan kuitenkin kokonaan suositukset***, ***jotka esitettiin*** Euroopan parlamentin 12 päivänä huhtikuuta 2016 antamassa valiokunta-aloitteisessa

kokonaisvaltaista lähestymistapaa.	mietinnössä muuttoliikkeeseen ***sovellettavasta kokonaisvaltaisesta lähestymistavasta***.
[32] COM(2016) 197 final.	[32] COM(2016) 197 final.
[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.	[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Tarkistus 118
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(4) Komissio ehdotti 6 päivänä huhtikuuta 2016 antamassaan tiedonannossa[32] vaihtoehtoja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän parantamiseksi esimerkiksi luomalla kestävä ja oikeudenmukainen järjestelmä turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, lujittamalla Eurodac-järjestelmää, edistämällä EU:n turvapaikkajärjestelmän yhtenäisyyttä***, ehkäisemällä Euroopan unionin sisällä tapahtuvaa edelleen liikkumista*** sekä laatimalla Euroopan unionin turvapaikkavirastolle uusi toimeksianto. Tiedonanto myötäilee Eurooppa-neuvoston 18 ja 19 päivänä helmikuuta 2016 esittämiä kehotuksia[33] edistyä EU:n nykyisen toimintakehyksen parantamisessa inhimillisen ja tehokkaan turvapaikkapolitiikan varmistamiseksi. Lisäksi siinä ehdotetaan etenemistapaa, joka myötäilee Euroopan parlamentin 12 päivänä huhtikuuta 2016 antamassa valiokunta-aloitteisessa mietinnössä esitettyä muuttoliikkeeseen sovellettavaa kokonaisvaltaista lähestymistapaa.	(4) Komissio ehdotti 6 päivänä huhtikuuta 2016 antamassaan tiedonannossa[32] vaihtoehtoja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän parantamiseksi esimerkiksi luomalla kestävä ja oikeudenmukainen järjestelmä turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, lujittamalla Eurodac-järjestelmää, edistämällä EU:n turvapaikkajärjestelmän yhtenäisyyttä sekä laatimalla Euroopan unionin turvapaikkavirastolle uusi toimeksianto. Tiedonanto myötäilee Eurooppa-neuvoston 18 ja 19 päivänä helmikuuta 2016 esittämiä kehotuksia[33] edistyä EU:n nykyisen toimintakehyksen parantamisessa inhimillisen ja tehokkaan turvapaikkapolitiikan varmistamiseksi***, jotta varmistetaan yhtä korkeatasoiset normit kaikkialla Euroopan unionissa***. Lisäksi tiedonannossa ehdotetaan etenemistapaa, joka myötäilee ***osittain*** Euroopan parlamentin 12 päivänä huhtikuuta 2016 antamassa valiokunta-aloitteisessa mietinnössä esitettyä muuttoliikkeeseen sovellettavaa kokonaisvaltaista lähestymistapaa.

[32] COM(2016) 197 final.

[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Tarkistus 119
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(4) Komissio ehdotti 6 päivänä huhtikuuta 2016 antamassaan tiedonannossa[32] vaihtoehtoja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän parantamiseksi esimerkiksi luomalla ***kestävä ja oikeudenmukainen*** järjestelmä turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, lujittamalla Eurodac-järjestelmää, edistämällä EU:n turvapaikkajärjestelmän yhtenäisyyttä, ehkäisemällä Euroopan unionin sisällä tapahtuvaa edelleen liikkumista sekä laatimalla Euroopan unionin turvapaikkavirastolle uusi toimeksianto. Tiedonanto myötäilee Eurooppa-neuvoston 18 ja 19 päivänä helmikuuta 2016 esittämiä kehotuksia[33] edistyä EU:n nykyisen toimintakehyksen parantamisessa inhimillisen ja tehokkaan turvapaikkapolitiikan varmistamiseksi. Lisäksi siinä ehdotetaan etenemistapaa, joka myötäilee Euroopan parlamentin 12 päivänä huhtikuuta 2016 antamassa valiokunta-aloitteisessa mietinnössä esitettyä muuttoliikkeeseen sovellettavaa kokonaisvaltaista lähestymistapaa.	(4) Komissio ehdotti 6 päivänä huhtikuuta 2016 antamassaan tiedonannossa[32] vaihtoehtoja Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän parantamiseksi esimerkiksi luomalla järjestelmä turvapaikanhakijoista vastuussa olevan jäsenvaltion määrittämistä varten, lujittamalla Eurodac-järjestelmää, edistämällä EU:n turvapaikkajärjestelmän yhtenäisyyttä, ehkäisemällä Euroopan unionin sisällä tapahtuvaa edelleen liikkumista sekä laatimalla Euroopan unionin turvapaikkavirastolle uusi toimeksianto. Tiedonanto myötäilee Eurooppa-neuvoston 18 ja 19 päivänä helmikuuta 2016 esittämiä kehotuksia[33] edistyä EU:n nykyisen toimintakehyksen parantamisessa inhimillisen ja tehokkaan turvapaikkapolitiikan varmistamiseksi. Lisäksi siinä ehdotetaan etenemistapaa, joka myötäilee Euroopan parlamentin 12 päivänä huhtikuuta 2016 antamassa valiokunta-aloitteisessa mietinnössä esitettyä muuttoliikkeeseen sovellettavaa kokonaisvaltaista lähestymistapaa.

[32] COM(2016) 197 final.

[33] EUCO 19.2.2016, SN 1/16.

Or. en

Tarkistus 120
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 4 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(4 a) Geneven yleissopimus on pakolaisten suojelua koskevan kansainvälisen oikeudellisen järjestelmän kulmakivi.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella toistetaan määrittelyä koskevan vuoden 2011 direktiivin johdanto-osan 4 kappale.

Tarkistus 121
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä***, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna,*** toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. ***Lisäksi*** olisi vahvistettava ***aseman uudelleentarkastelua koskevia*** sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat***, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan***. Oleskelulupien ***kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä***, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä	(5) ***Unionin yhteisen politiikan kansainvälisestä suojelusta olisi perustuttava yhdenmukaiseen asemaan.*** Jotta ***saataisiin aikaan korkeatasoiseen suojeluun perustuva ja hyvin toimiva*** Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, ***parhaiden käytäntöjen vaihdossa ja*** kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. ***Samanaikaisesti on tärkeää olla ylikuormittamatta jäsenvaltioiden viranomaishallintoja. Vastaavasti*** olisi vahvistettava sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat. ***Edelleen,***

ja yhdenmukaistettava lisää.	oleskelulupien ***kesto olisi yhdenmukaistettava siten, että jäsenvaltioiden nykyiset parhaat käytännöt otetaan täysimääräisesti huomioon ja asianomaisia sidosryhmiä kuullaan***, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää. ***Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin voitava soveltaa suotuisampia normeja oleskelulupien keston osalta.***

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että kansainvälistä suojelua tarvitseville henkilöille myönnettävien oleskelulupien keston yhdenmukaistamisessa olisi otettava huomioon jäsenvaltioiden nykyiset käytännöt eikä mentävä siitä missä aita on matalin.

Tarkistus 122
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi ***edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta***. ***Lisäksi*** olisi vahvistettava ***aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi***, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, ***jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan***. ***Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville***	(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi ***edettävä kohti koko maahanmuuttopolitiikan radikaalia muutosta. Tätä varten*** olisi vahvistettava ***palautuspolitiikkoja ja varmistettava***, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, ***joilla on siihen oikeus***.

henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää.

Or. it

Tarkistus 123
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi vahvistettava aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää.	(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi vahvistettava aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää ***ottaen huomioon pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman väliset juridiset erot***.

Or. en

Perustelu

Vaikka voidaankin hyväksyä se, että kahteen kansainvälisen suojelun asemaan liittyvä oleskeluluvan kesto yhdenmukaistetaan, on asianmukaista painottaa tässä, että näiden kahden aseman välinen juridinen ero olisi säilytettävä, sillä ne perustuvat kahteen erilaiseen oikeudelliseen taustaan. Geneven yleissopimus kattaa pakolaisaseman, kun taas toissijainen suojeluasema otettiin ensimmäisen kerran Euroopan unionin lainsäädäntöön direktiivissä 2004/83/EY.

Tarkistus 124
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. ***Lisäksi olisi vahvistettava aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan.*** Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää.	(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää***, jotta varmistetaan yhtä korkeatasoiset suojelunormit kaikissa jäsenvaltioissa***.

Or. en

Tarkistus 125
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän	(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän

suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi vahvistettava aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää.	suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi vahvistettava aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä***, rajoitettava*** ja yhdenmukaistettava lisää.

Or. en

Tarkistus 126
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi ***vahvistettava aseman uudelleentarkastelua*** koskevia sääntöjä ***sen varmistamiseksi***, että suojelua myönnetään ***ainoastaan*** niille, jotka sitä tarvitsevat***, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan***. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää.	(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi ***vältettävä rasittamasta valtionhallintoa ja näin ollen*** vahvistettava ***asemaa*** koskevia sääntöjä, ***jotta taataan***, että suojelua myönnetään niille, jotka sitä tarvitsevat. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ja yhdenmukaistettava lisää.

Or. it

Tarkistus 127

Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi vahvistettava aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä ***ja yhdenmukaistettava*** lisää.	(5) Jotta Euroopan yhteinen turvapaikkajärjestelmä, Dublin-järjestelmä mukaan luettuna, toimisi hyvin, kansallisten turvapaikkajärjestelmien lähentämisessä olisi edistyttävä huomattavasti erityisesti hyväksymisasteita ja jäsenvaltioissa myönnettävän suojeluaseman tyyppejä koskevien erojen osalta. Lisäksi olisi vahvistettava aseman uudelleentarkastelua koskevia sääntöjä sen varmistamiseksi, että suojelua myönnetään ainoastaan niille, jotka sitä tarvitsevat, ja niin kauan, kuin sitä tarvitaan. Oleskelulupien kestoa koskevia erilaisia käytäntöjä olisi vältettävä, ja kansainvälistä suojelua saaville henkilöille myönnettäviä oikeuksia olisi selvennettävä lisää.

Or. en

Tarkistus 128
Gérard Deprez, Louis Michel

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 5 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(5 a) Pakolaisille ja toissijaista suojelua saaville henkilöille myönnettävien oleskelulupien voimassaoloaikoja olisi yhdenmukaistettava Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän kehittämiseksi ja jotta kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä kannustettaisiin jäämään siihen jäsenvaltioon, jossa heille on myönnetty suojelua. Tämän vuoksi oleskelulupien voimassaoloaikojen olisi

oltava pakolaisten tapauksessa viisi vuotta ja toissijaista suojelua saavien tapauksessa yhden vuoden. Ne jäsenvaltiot, jotka myöntävät jo nyt voimassaoloajaltaan pidempiä oleskelulupia, voivat kuitenkin valita pakolaisten tapauksessa 10 vuoden voimassaoloajan ja toissijaista suojelua saavien tapauksessa viiden vuoden voimassaoloajan.

Or. fr

Perustelu

Johdanto-osan lisäyksellä pyritään selkiyttämään 26 artiklan soveltamista.

Tarkistus 129
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(6) Tästä syystä tarvitaan asetus, jotta voidaan varmistaa johdonmukainen yhdenmukaistamistaso kaikkialla unionissa ja nostaa oikeusvarmuuden ja avoimuuden tasoa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 130
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(6) Tästä syystä tarvitaan asetus, jotta voidaan varmistaa johdonmukainen yhdenmukaistamistaso kaikkialla unionissa ja nostaa oikeusvarmuuden ja	***Poistetaan.***

avoimuuden tasoa.

Or. en

Tarkistus 131
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 6 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(6) Tästä syystä tarvitaan ***asetus***, jotta voidaan varmistaa johdonmukainen yhdenmukaistamistaso kaikkialla unionissa ja nostaa oikeusvarmuuden ja avoimuuden tasoa.	(6) Tästä syystä tarvitaan ***direktiivi***, jotta voidaan varmistaa ***yhtä korkeatasoisten suojelunormien täytäntöönpano ja*** johdonmukainen yhdenmukaistamistaso kaikkialla unionissa ja nostaa oikeusvarmuuden ja avoimuuden tasoa.

Or. en

Tarkistus 132
Nadine Morano

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.	(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa. ***Kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamisperusteiden täsmentämisen yhteydessä on myös annettava mahdollisuus niiden henkilöiden tehokkaampaan ja järjestelmällisempään karkottamiseen, joilla ei ole oikeutta kansainväliseen suojeluun.***

Or. fr

Tarkistus 133
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.	(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa. ***Lisäksi asetuksen keskeisenä periaatteena olisi oltava jäsenvaltioiden turvapaikkajärjestelmien väärinkäytön torjuminen.***

Or. en

Tarkistus 134
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että ***nämä henkilöt*** saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.	(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että ***pakolaiset ja toissijaista suojelua saavat henkilöt*** saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.

Or. en

Perustelu

Tähän eroon viitataan 34 artiklan 2 kohdan säännöksissä.

Tarkistus 135
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tämän ***asetuksen*** päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua ***todella*** tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.	(7) Tämän ***direktiivin*** päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että ***kaikki*** nämä ***kansainvälistä suojelua tarvitsevat*** henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa. *(Vastaava muutos tehdään kaikkialle tekstiin. Jos tarkistus hyväksytään, koko tekstiin on tehtävä teknisiä muutoksia.)*

Or. en

Tarkistus 136
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan ***yhteisiä perusteita*** kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat ***samat oikeudet*** kaikissa jäsenvaltioissa.	(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan ***tiettyjä peruskriteerejä*** kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat ***perusoikeudet*** kaikissa jäsenvaltioissa.

Or. en

Tarkistus 137
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tämän ***asetuksen*** päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua ***todella*** tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.	(7) Tämän ***direktiivin*** päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.

Or. en

Tarkistus 138
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 7 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita ***kansainvälistä suojelua todella tarvitsevien*** henkilöiden tunnistamiseen, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.	(7) Tämän asetuksen päätavoitteena on varmistaa toisaalta se, että jäsenvaltioissa sovelletaan yhteisiä perusteita ***sellaisten*** henkilöiden tunnistamiseen, ***joilla on oikeus kansainväliseen suojeluun***, ja toisaalta se, että nämä henkilöt saavat samat oikeudet kaikissa jäsenvaltioissa.

Or. it

Tarkistus 139
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(8) Pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman tunnustamista ja sisältöä koskevien sääntöjen lähentämisen entisestään pitäisi lisäksi osaltaan vähentää kansainvälistä suojelua	***Poistetaan.***

hakevien ja saavien henkilöiden edelleen liikkumista jäsenvaltiosta toiseen, siltä osin kuin se saattaa johtua eroista kansallisissa lainsäädäntötoimissa, joilla tällä asetuksella korvattava aseman määrittelyä koskeva direktiivi siirretään osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Or. it

Tarkistus 140
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(8) Pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman tunnustamista ja sisältöä koskevien sääntöjen lähentämisen entisestään pitäisi lisäksi osaltaan vähentää kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden edelleen liikkumista jäsenvaltiosta toiseen, siltä osin kuin se saattaa johtua eroista kansallisissa lainsäädäntötoimissa, joilla tällä asetuksella korvattava aseman määrittelyä koskeva direktiivi siirretään osaksi kansallista lainsäädäntöä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 141
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(8) Pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman tunnustamista ja sisältöä koskevien sääntöjen lähentämisen	(8) Pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman tunnustamista ja sisältöä koskevien sääntöjen lähentämisen

entisestään pitäisi lisäksi osaltaan ***vähentää kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden edelleen liikkumista jäsenvaltiosta toiseen, siltä osin kuin se saattaa johtua eroista kansallisissa lainsäädäntötoimissa, joilla tällä asetuksella korvattava aseman määrittelyä koskeva direktiivi siirretään osaksi kansallista lainsäädäntöä***.	entisestään pitäisi lisäksi osaltaan ***auttaa saavuttamaan korkeatasoiset suojelunormit kaikkialla unionissa***.

Or. en

Tarkistus 142
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 8 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(8) Pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman tunnustamista ja sisältöä koskevien sääntöjen ***lähentämisen*** entisestään ***pitäisi*** lisäksi osaltaan vähentää kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden edelleen liikkumista jäsenvaltiosta toiseen, siltä osin kuin se saattaa johtua eroista kansallisissa lainsäädäntötoimissa, joilla tällä asetuksella korvattava aseman määrittelyä koskeva direktiivi siirretään osaksi kansallista lainsäädäntöä.	(8) Pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman tunnustamista ja sisältöä koskevien sääntöjen ***lähentäminen*** entisestään ***voisi*** lisäksi osaltaan vähentää kansainvälistä suojelua hakevien ja saavien henkilöiden edelleen liikkumista jäsenvaltiosta toiseen, siltä osin kuin se saattaa johtua eroista kansallisissa lainsäädäntötoimissa, joilla tällä asetuksella korvattava aseman määrittelyä koskeva direktiivi siirretään osaksi kansallista lainsäädäntöä.

Or. it

Tarkistus 143
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 9 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(9) Tätä ***asetusta*** ei sovelleta muihin	(9) Tätä ***direktiiviä*** ei sovelleta muihin

kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa. ***Jos tällainen asema myönnetään, se on tehtävä siten, että se ei ole vaarassa sekoittua kansainväliseen suojeluun.***	kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa.

Or. en

Tarkistus 144
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 9 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(9) Tätä asetusta ei sovelleta muihin kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa. ***Jos tällainen asema myönnetään, se on tehtävä siten, että se ei ole vaarassa sekoittua kansainväliseen suojeluun.***	(9) Tätä asetusta ei sovelleta muihin kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että niin kauan kun humanitaarista suojelua koskevat kansalliset asemat ovat olemassa, on vaikea käsittää, miksi pakolaisaseman ja toissijaisen suojeluaseman sekoittuminen toisiinsa ei olisi vaarana.

Tarkistus on yhdenmukainen seuraavan asetuksen 3 artiklaan tehtävän tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 145
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) Uudelleensijoitettavaksi valituille hakijoille olisi myönnettävä kansainvälistä suojelua. Näin ollen olisi sovellettava tämän asetuksen säännöksiä, jotka koskevat kansainvälistä suojelua, mukaan lukien sääntöjä, joiden tarkoituksena on estää edelleen liikkuminen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 146
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) ***Uudelleensijoitettavaksi valituille hakijoille*** olisi myönnettävä kansainvälistä suojelua. Näin ollen ***olisi sovellettava tämän asetuksen*** säännöksiä, jotka koskevat kansainvälistä suojelua***, mukaan lukien sääntöjä, joiden tarkoituksena on estää edelleen liikkuminen***.	(10) ***Uudelleensijoitetuille henkilöille*** olisi myönnettävä kansainvälistä suojelua***, jotta heille voidaan taata kestävä ratkaisu***. Näin ollen ***turvapaikkasäännöstöön sisältyviä*** säännöksiä, jotka koskevat kansainvälistä suojelua***, olisi sovellettava heti, kun uudelleensijoitettavat henkilöt ovat saapuneet jäsenvaltioiden alueelle***.

Or. en

Tarkistus 147
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) Uudelleensijoitettavaksi valituille hakijoille olisi myönnettävä kansainvälistä suojelua. Näin ollen olisi sovellettava tämän asetuksen säännöksiä, jotka koskevat kansainvälistä suojelua***, mukaan***	(10) Uudelleensijoitettavaksi valituille hakijoille olisi myönnettävä kansainvälistä suojelua. Näin ollen olisi sovellettava tämän asetuksen säännöksiä, jotka koskevat kansainvälistä suojelua.

lukien sääntöjä, joiden tarkoituksena on estää edelleen liikkuminen.

Or. it

Tarkistus 148
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 10 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(10) Uudelleensijoitettavaksi valituille hakijoille olisi myönnettävä kansainvälistä suojelua. Näin ollen olisi sovellettava tämän ***asetuksen*** säännöksiä, jotka koskevat kansainvälistä suojelua***, mukaan lukien sääntöjä, joiden tarkoituksena on estää edelleen liikkuminen***.	(10) Uudelleensijoitettavaksi valituille hakijoille olisi myönnettävä kansainvälistä suojelua. Näin ollen olisi sovellettava tämän ***direktiivin*** säännöksiä, jotka koskevat kansainvälistä suojelua.

Or. en

Tarkistus 149
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ***ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä 'perusoikeuskirja', tunnustetut periaatteet. Asetuksella pyritään erityisesti varmistamaan ihmisarvon täysimääräinen kunnioittaminen sekä turvapaikanhakijoiden ja heidän mukanaan tulevien perheenjäsenten oikeus turvapaikkaan ja edistämään niiden perusoikeuskirjan artiklojen soveltamista, jotka koskevat ihmisarvoa,***	(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia.

yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamista, sananvapautta ja tiedonvälityksen vapautta, oikeutta koulutukseen, ammatillista vapautta ja oikeutta tehdä työtä, elinkeinovapautta, oikeutta turvapaikkaan, syrjintäkieltoa, lapsen oikeuksia, sosiaaliturvaa ja toimeentuloturvaa ja terveyden suojelua, ja se olisi näin ollen pantava täytäntöön niiden mukaisesti.

Or. it

Tarkistus 150
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustetut periaatteet. Asetuksella pyritään erityisesti varmistamaan ihmisarvon täysimääräinen kunnioittaminen sekä turvapaikanhakijoiden ja heidän mukanaan tulevien perheenjäsenten oikeus turvapaikkaan ***ja edistämään niiden perusoikeuskirjan artiklojen soveltamista, jotka koskevat ihmisarvoa, yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamista, sananvapautta ja tiedonvälityksen vapautta, oikeutta koulutukseen, ammatillista vapautta ja oikeutta tehdä työtä, elinkeinovapautta, oikeutta turvapaikkaan, syrjintäkieltoa, lapsen oikeuksia, sosiaaliturvaa ja toimeentuloturvaa ja terveyden suojelua, ja se olisi näin ollen pantava täytäntöön niiden mukaisesti***.	(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustetut periaatteet. Asetuksella pyritään erityisesti varmistamaan ihmisarvon täysimääräinen kunnioittaminen sekä turvapaikanhakijoiden ja heidän mukanaan tulevien perheenjäsenten oikeus turvapaikkaan.

Or. en

Tarkistus 151
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustetut periaatteet. Asetuksella pyritään erityisesti varmistamaan ihmisarvon täysimääräinen kunnioittaminen sekä turvapaikanhakijoiden ja heidän mukanaan tulevien perheenjäsenten oikeus turvapaikkaan ja edistämään niiden perusoikeuskirjan artiklojen soveltamista, jotka koskevat ihmisarvoa, yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamista, sananvapautta ja tiedonvälityksen vapautta, oikeutta koulutukseen, ammatillista vapautta ja oikeutta tehdä työtä, elinkeinovapautta, oikeutta turvapaikkaan, syrjintäkieltoa, lapsen oikeuksia, sosiaaliturvaa ja toimeentuloturvaa ja terveyden suojelua, ja se olisi näin ollen pantava täytäntöön niiden mukaisesti.	(11) Tässä asetuksessa kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, ***Euroopan ihmisoikeussopimuksessa sekä Euroopan sosiaalisessa peruskirjassa*** tunnustetut periaatteet. Asetuksella pyritään erityisesti varmistamaan ihmisarvon täysimääräinen kunnioittaminen sekä turvapaikanhakijoiden ja heidän mukanaan tulevien perheenjäsenten oikeus turvapaikkaan ja edistämään niiden perusoikeuskirjan***, Euroopan ihmisoikeussopimuksen ja Euroopan sosiaalisen peruskirjan*** artiklojen soveltamista, jotka koskevat ihmisarvoa, yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamista, ***suojelua palauttamis-, karkottamis- ja luovuttamistapauksissa,*** sananvapautta ja tiedonvälityksen vapautta, oikeutta koulutukseen, ammatillista vapautta ja oikeutta tehdä työtä, elinkeinovapautta, oikeutta turvapaikkaan, syrjintäkieltoa, ***yhdenvertaisuusperiaatetta,*** lapsen oikeuksia, ***sosiaalisia oikeuksia, kuten*** sosiaaliturvaa ja toimeentuloturvaa ja terveyden suojelua, ja se olisi näin ollen pantava täytäntöön niiden mukaisesti

Or. en

Tarkistus 152
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 11 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(11) Tässä ***asetuksessa*** kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustetut periaatteet. ***Asetuksella*** pyritään erityisesti varmistamaan ihmisarvon täysimääräinen kunnioittaminen sekä turvapaikanhakijoiden ja heidän mukanaan tulevien perheenjäsenten oikeus turvapaikkaan ja edistämään niiden perusoikeuskirjan artiklojen soveltamista, jotka koskevat ihmisarvoa, yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamista, sananvapautta ja tiedonvälityksen vapautta, oikeutta koulutukseen, ammatillista vapautta ja oikeutta tehdä työtä, elinkeinovapautta, oikeutta turvapaikkaan, syrjintäkieltoa, lapsen oikeuksia, sosiaaliturvaa ja toimeentuloturvaa ja terveyden suojelua, ja se olisi näin ollen pantava täytäntöön niiden mukaisesti.	(11) Tässä ***direktiivissä*** kunnioitetaan perusoikeuksia ja otetaan huomioon erityisesti Euroopan unionin perusoikeuskirjassa, jäljempänä ’perusoikeuskirja’, tunnustetut periaatteet. ***Direktiivillä*** pyritään erityisesti varmistamaan ihmisarvon täysimääräinen kunnioittaminen sekä turvapaikanhakijoiden ja heidän mukanaan tulevien perheenjäsenten oikeus turvapaikkaan ja edistämään niiden perusoikeuskirjan artiklojen soveltamista, jotka koskevat ihmisarvoa, yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamista, sananvapautta ja tiedonvälityksen vapautta, oikeutta koulutukseen, ammatillista vapautta ja oikeutta tehdä työtä, elinkeinovapautta, oikeutta turvapaikkaan, syrjintäkieltoa, lapsen oikeuksia, sosiaaliturvaa ja toimeentuloturvaa ja terveyden suojelua, ja se olisi näin ollen pantava täytäntöön niiden mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 153
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 12 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(12) Tämän ***asetuksen*** soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kohtelun osalta jäsenvaltioita sitovat sellaisista kansainvälisen oikeuden välineistä johtuvat velvoitteet, joiden osapuolia ne ovat, ja erityisesti ne, joilla kielletään syrjintä.	(12) Tämän ***direktiivin*** soveltamisalaan kuuluvien henkilöiden kohtelun osalta jäsenvaltioita sitovat sellaisista kansainvälisen oikeuden välineistä johtuvat sitoumukset, joiden osapuolia ne ovat, ja erityisesti ne, joilla kielletään syrjintä.

Or. en

Tarkistus 154
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti asetuksessa asetettujen vaatimusten noudattamisessa. Erityisesti olisi tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden turvapaikkajärjestelmään kohdistuu erityisiä ja suhteettoman suuria paineita ennen kaikkea niiden sijainnin tai väestötilanteen vuoksi.	(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti asetuksessa asetettujen vaatimusten noudattamisessa. Erityisesti olisi tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden turvapaikkajärjestelmään kohdistuu erityisiä ja suhteettoman suuria paineita ennen kaikkea niiden sijainnin tai väestötilanteen vuoksi. ***Lisäksi jäsenvaltioiden olisi hyödynnettävä täysin kaikilla hallinnon tasoilla sellaisten rahastojen tarjoamia mahdollisuuksia, jotka eivät liity suoraan turvapaikka- ja muuttoliikepolitiikkaan mutta joita voidaan käyttää alan toimien, kuten kotouttamistoimien, rahoittamiseen, ja mainitsee esimerkkinä Euroopan sosiaalirahaston, vähävaraisimmille suunnatun eurooppalaisen avun rahaston, Horisontti 2020 -ohjelman, Euroopan aluekehitysrahaston sekä perusoikeus-, tasa-arvo- ja kansalaisuusohjelman. Kyseisten rahastojen olisi oltava suoraan paikallisten ja alueellisten viranomaisten saatavilla sellaisiin toimiin, jotka kuuluvat suoraan niiden velvollisuuksiin.***

Or. en

Tarkistus 155
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti ***asetuksessa*** asetettujen vaatimusten noudattamisessa. Erityisesti olisi tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden ***turvapaikkajärjestelmään kohdistuu erityisiä ja suhteettoman suuria paineita*** ennen kaikkea niiden sijainnin tai väestötilanteen vuoksi.	(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti ***direktiivissä*** asetettujen ***tiukkojen*** vaatimusten noudattamisessa. Erityisesti olisi ***edistettävä kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotouttamista pitkällä ajanjaksolla ja*** tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden ***turvapaikkajärjestelmässä koetaan haasteita korkeiden normien takaamisessa*** ennen kaikkea niiden sijainnin tai väestötilanteen vuoksi. ***Tätä tarkoitusta varten paikallis- ja alueviranomaisille sekä kansainvälisille ja kansalaisyhteiskunnan järjestöille olisi osoitettava riittävä rahoitus, myös paikallis- ja alueviranomaisten mahdollisuus saada rahoitusta suoraan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahastosta (AMIF).***

Or. en

Tarkistus 156
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti asetuksessa asetettujen vaatimusten noudattamisessa. ***Erityisesti*** olisi tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden turvapaikkajärjestelmään kohdistuu erityisiä ja suhteettoman suuria paineita ennen kaikkea niiden sijainnin tai väestötilanteen vuoksi.	(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti asetuksessa asetettujen vaatimusten noudattamisessa. ***Ensisijaisesti*** olisi tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden turvapaikkajärjestelmään kohdistuu erityisiä ja suhteettoman suuria paineita ennen kaikkea niiden sijainnin tai väestötilanteen vuoksi. ***Tuki olisi rajattava Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto-***

ja kotouttamisrahastoon päällekkäisen rahoituksen välttämistä koskevan periaatteen mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Päällekkäisen rahoituksen kieltäminen on ERI-rahastojen yleinen periaate. Tämän vuoksi on tärkeää varmistaa, että kutakin unionin rahastoa käytetään niihin tarkoituksiin, joita varten se on perustettu.

Tarkistus 157
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 13 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti asetuksessa asetettujen vaatimusten noudattamisessa. Erityisesti olisi tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden turvapaikkajärjestelmään kohdistuu erityisiä ja suhteettoman suuria paineita ennen kaikkea niiden sijainnin ***tai väestötilanteen*** vuoksi.	(13) Euroopan turvapaikka-, maahanmuutto- ja kotouttamisrahaston resursseja olisi käytettävä jäsenvaltioiden tukemiseen asianmukaisesti asetuksessa asetettujen vaatimusten noudattamisessa. Erityisesti olisi tuettava niitä jäsenvaltioita, joiden turvapaikkajärjestelmään kohdistuu erityisiä ja suhteettoman suuria paineita ennen kaikkea niiden sijainnin vuoksi.

Or. en

Tarkistus 158
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen soveltamista varten, erityisesti antamalla	(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen soveltamista varten, erityisesti antamalla

asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat, rekisteröivät ja käsittelevät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. Tätä asetusta soveltaessaan jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava erityisesti huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat, rekisteröivät ja käsittelevät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. Tätä asetusta soveltaessaan jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava erityisesti huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti. ***Tätä asetusta sovellettaessa Euroopan unionin turvapaikkaviraston ja jäsenvaltioiden olisi otettava huomioon Yhdistyneiden Kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetulta ja kentältä aktiivisesti toimivilta valtiosta riippumattomilta järjestöiltä saadut tiedot.***
[34] COM(2016) 271 final.	[34] COM(2016) 271 final.

Or. it

Tarkistus 159
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen	(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen

soveltamista varten***, erityisesti antamalla asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat, rekisteröivät ja käsittelevät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä***. Tätä asetusta ***soveltaessaan*** jäsenvaltioiden ***viranomaisten olisi otettava*** huomioon ***Euroopan unionin*** turvapaikkaviraston***, jäljempänä 'turvapaikkavirasto',*** laatimat ***operatiiviset vaatimukset,*** suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden ***viranomaisten olisi otettava erityisesti*** huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	soveltamista varten. Tätä asetusta ***täytäntöönpannessaan*** jäsenvaltioiden ***viranomaiset voivat ottaa*** huomioon turvapaikkaviraston laatimat suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden ***viranomaiset voivat ottaa*** huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti. ***Kun jäsenvaltiot arvioivat hakemuksia kansainvälisestä suojelusta, niiden on lisäksi otettava huomioon kaikki YK:n pakolaisasiain päävaltuutetulta ja paikan päällä aktiivisesti toimivilta kansalaisyhteiskunnan järjestöiltä saadut asiaankuuluvat tiedot.***
[34] COM(2016) 271 final.	[34] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 160
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän ***asetuksen*** soveltamista varten, erityisesti antamalla asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat, rekisteröivät ja käsittelevät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä	(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän ***direktiivin*** soveltamista varten, erityisesti antamalla asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat, rekisteröivät ja käsittelevät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä

antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. ***Tätä asetusta soveltaessaan*** jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava erityisesti huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. ***Saattaessaan tämän direktiivin osaksi kansallista lainsäädäntöä ja täytäntöönpannessaan sitä*** jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava erityisesti huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
_____	_____
[34] COM(2016) 271 final.	[34] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 161
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen soveltamista varten, erityisesti antamalla asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat, rekisteröivät ja käsittelevät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. Tätä asetusta soveltaessaan jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava	(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen soveltamista varten, erityisesti antamalla asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat, rekisteröivät ja käsittelevät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. Tätä asetusta soveltaessaan jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava

huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava ***erityisesti*** huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden viranomaisten olisi otettava huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
[34] COM(2016) 271 final.	[34] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 162
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 14 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen soveltamista varten, erityisesti antamalla asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat***,*** rekisteröivät ***ja käsittelevät*** kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. Tätä asetusta soveltaessaan jäsenvaltioiden viranomaisten ***olisi otettava*** huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia	(14) Euroopan unionin turvapaikkaviraston olisi annettava asianmukaista tukea tämän asetuksen soveltamista varten, erityisesti antamalla asiantuntijoita avustamaan jäsenvaltioiden viranomaisia, kun ne vastaanottavat ***ja*** rekisteröivät kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia, sekä antamalla ajantasaista tietoa kolmansista maista, mukaan lukien alkuperämaatiedot, sekä muita asianmukaisia ohjeita ja välineitä. Tätä asetusta soveltaessaan jäsenvaltioiden viranomaisten ***voivat ottaa*** huomioon Euroopan unionin turvapaikkaviraston, jäljempänä ’turvapaikkavirasto’, laatimat operatiiviset vaatimukset, suuntaa-antavat ohjeet ja parhaat käytännöt. Arvioidessaan kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia jäsenvaltioiden ***viranomaiset***

hakemuksia jäsenvaltioiden ***viranomaisten olisi otettava*** erityisesti huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	***voivat ottaa*** erityisesti huomioon alkuperämaiden tilannetta koskevat tiedot, raportit, yhteinen analyysi ja ohjeistus, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[34] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
_____	_____
[34] COM(2016) 271 final.	[34] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 163
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(15) Tätä asetusta sovellettaessa olisi otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti. Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asiaankuuluvasti huomioon erityisesti perheen yhtenäisyyden periaate, alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti.	(15) Tätä asetusta sovellettaessa olisi otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti. Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asiaankuuluvasti huomioon erityisesti perheen yhtenäisyyden periaate, alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti. ***Alaikäisillä hakijoilla, jotka täyttävät 18 vuotta ennen hakemustaan koskevan päätöksen tekoa, olisi siis edelleen oikeus perheen yhtenäisyyteen.***

Or. en

Tarkistus 164
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 15 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(15) Tätä ***asetusta*** sovellettaessa olisi otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti. Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asiaankuuluvasti huomioon erityisesti perheen yhtenäisyyden periaate, alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti.	(15) Tätä ***direktiiviä*** sovellettaessa olisi otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu lapsen oikeuksista vuonna 1989 tehdyn Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimuksen mukaisesti. Jäsenvaltioiden viranomaisten olisi lapsen etua arvioidessaan otettava asiaankuuluvasti huomioon erityisesti perheen yhtenäisyyden periaate, alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 165
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Perheenjäsenten ***käsitteessä olisi otettava huomioon riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella, mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle***.	(16) Perheenjäsenten ***käsitteen on perustuttava vastaanottavan maan oikeusjärjestelmään***.

Or. it

Tarkistus 166
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella***, mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle***.	(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon ***perheiden monimuotoisuus ja uudet perhetyypit,*** riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava perheet, jotka on muodostettu ***sekä*** alkuperämaan ulkopuolella ***että perheet, jotka on muodostettu jäsenvaltion alueelle saapumisen jälkeen, paitsi pakkoavioliitot kaikissa tapauksissa***. ***Maininta puolisosta tai avokumppanista ei saisi erotella puolisoja tai kumppaneita sukupuolen perusteella.***

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että perheet jotka on muodostettu jäsenvaltion alueelle saapumisen jälkeen olisi sisällytettävä perheenjäsenten määritelmään. Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä myös siitä, että käsitteen ei pidä kattaa pakkoavioliittoja, riippumatta siitä, missä ne tapahtuvat.

Tarkistus 167
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon ***riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun***	(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon ***neuvoston direktiivissä 2003/86/EY***[1a] ***esitetyt periaatteet, joissa***

kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella, mutta ennen saapumista jäsenvaltion alueelle.

painotetaan ydinperhettä, riippuvuussuhteen erilaisia erityisolosuhteita ja lapsen etuun kiinnitettävää erityishuomiota.

_____

[1a] Neuvoston direktiivi 2003/86/EY, annettu 22 päivänä syyskuuta 2003, oikeudesta perheenyhdistämiseen (EUVL L 251, 3.10.2003, s. 12–18).

Or. en

Tarkistus 168
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella, ***mutta ennen saapumista*** jäsenvaltion alueelle.	(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon ***erilaiset perhetyypit,*** perheperheiden monimuotoisuus, riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava ***sekä*** perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella, että jäsenvaltion alueelle ***saapumisen jälkeen muodostetut perheet***. ***Käsitteen ulkopuolelle on jätettävä kaikissa tapauksissa pakkoavioliitot.***

Or. it

Tarkistus 169
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 16 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella, ***mutta*** ennen saapumista jäsenvaltion alueelle.	(16) Perheenjäsenten käsitteessä olisi otettava huomioon riippuvuussuhteen erityisolosuhteet ja lapsen etuun kiinnitettävä erityishuomio. Lisäksi sen olisi heijastettava nykyisten muuttoliikesuuntausten todellisuutta, jossa hakijat usein saapuvat jäsenvaltioiden alueelle pitkään kestäneen kauttakulkuvaiheen jälkeen. Käsitteen olisi siksi katettava perheet, jotka on muodostettu alkuperämaan ulkopuolella, ***joko*** ennen saapumista jäsenvaltion alueelle ***tai sen jälkeen***.

Or. en

Tarkistus 170
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 17 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(17) Tämä ***asetus*** ei rajoita Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn, Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisten turvapaikasta tehdyn pöytäkirjan soveltamista.	(17) Tämä ***direktiivi*** ei rajoita Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn, Euroopan unionin jäsenvaltioiden kansalaisten turvapaikasta tehdyn pöytäkirjan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 171
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 19 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(19) Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun kanssa käytävät keskustelut voivat antaa jäsenvaltioiden viranomaisille arvokasta ohjausta niiden määritellessä pakolaisasemaa Geneven yleissopimuksen 1 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 172
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 20 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(20) ***Olisi laadittava vaatimukset pakolaisaseman määrittelylle ja sisällölle ohjeeksi jäsenvaltioiden toimivaltaisille kansallisille elimille Geneven yleissopimuksen soveltamista varten***.	(20) ***EU ja monet jäsenvaltiot eivät ole todellisuudessa tähän mennessä noudattaneet perusteita, joilla määritetään pakolaisasema, sillä kuten Italian tapaus on empiirisesti osoittanut, Euroopassa suurin osa vastaanotetuista henkilöistä ei ole pakolaisia vaan taloudellisista syistä muuttavia, jotka jäävät sitten alueelle ja ruokkivat sosiaalisia jännitteitä***.

Or. it

Tarkistus 173
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(21) On tarpeen ottaa käyttöön yhteiset perusteet, joiden mukaisesti turvapaikanhakijat tunnustetaan pakolaisiksi Geneven yleissopimuksen 1 artiklassa esitetyn mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. it

Perustelu

Turvapaikkaa hakeva henkilö ei ole pakolainen. Pakolainen on henkilö, jonka pakolaisasema on tunnustettu sen jälkeen, kun turvapaikkahakemus on tutkittu.

Tarkistus 174
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 21 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(21) On tarpeen ottaa käyttöön ***yhteiset perusteet***, joiden mukaisesti turvapaikanhakijat tunnustetaan pakolaisiksi Geneven yleissopimuksen 1 artiklassa esitetyn mukaisesti.	(21) On tarpeen ottaa käyttöön ***peruskriteerit***, joiden mukaisesti turvapaikanhakijat tunnustetaan pakolaisiksi Geneven yleissopimuksen 1 artiklassa esitetyn mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 175
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 21 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(21 a) Vaikka todistustaakka hakemuksen tueksi periaatteessa on hakijalla, vastuu kaikkien merkityksellisten tosiseikkojen varmentamisesta ja arvioimisesta jakautuu hakijan ja määrittävän viranomaisen kesken. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita,

asia olisi tulkittava hakijan eduksi, jos hakija on todella yrittänyt esittää näyttöä hakemuksensa tueksi ja toimittanut kaikki saatavillaan olevat osatekijät ja hänen lausuntonsa todetaan johdonmukaiseksi ja uskottavaksi.

Or. en

Perustelu

Katso 4 artiklan 5 kohtaa koskeva perustelu.

Tarkistus 176
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(22) Erityisesti on tarpeen ottaa käyttöön seuraavat yhteiset käsitteet: suojelun tarpeen ilmeneminen sur place -tilanteessa, haitan aiheuttajat ja suojelu***, suojelu alkuperämaassa*** ja vaino, myös vainon syyt.	(22) Erityisesti on tarpeen ottaa käyttöön seuraavat yhteiset käsitteet: suojelun tarpeen ilmeneminen sur place -tilanteessa, haitan aiheuttajat ja suojelu ja vaino, myös vainon syyt.

Or. en

Tarkistus 177
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 22 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(22) Erityisesti on tarpeen ottaa käyttöön seuraavat yhteiset käsitteet: suojelun tarpeen ilmeneminen sur place -tilanteessa, haitan aiheuttajat ja suojelu***, suojelu alkuperämaassa*** ja vaino, myös vainon syyt.	(22) Erityisesti on tarpeen ottaa käyttöön seuraavat yhteiset käsitteet: suojelun tarpeen ilmeneminen sur place -tilanteessa, haitan aiheuttajat ja suojelu ja vaino, myös vainon syyt.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että alkuperämaassa tapahtuvan suojelun käsite ei ole riittävän kehittynyt, selkeä tai turvallinen sovellettavaksi täysin yhdenmukaisella tavalla.

Tarkistus 178
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(23) Suojelun ***tarjoajia voivat*** olla valtio ***tai sellaiset tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, jotka pitävät valtioon sisältyvää aluetta tai laajempaa osaa valtion alueesta valvonnassaan***, jos ***ne ovat halukkaita*** ja ***kykeneviä tarjoamaan suojelua***. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.	(23) Suojelun ***tarjoaja voi*** olla valtio, jos ***se on halukas*** ja ***kykenevä takaamaan suojelun***. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.

Or. it

Tarkistus 179
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(23) Suojelun ***tarjoajia voivat*** olla valtio ***tai sellaiset tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, jotka pitävät valtioon sisältyvää aluetta tai laajempaa osaa valtion alueesta valvonnassaan***, jos ***ne*** ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen	(23) Suojelun ***tarjoaja voi*** olla ***vain*** valtio, jos ***sen viranomaiset*** ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.

suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.

Or. en

Tarkistus 180
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(23) Suojelun tarjoajia voivat olla ***valtio tai sellaiset*** tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät ***tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, jotka pitävät valtioon sisältyvää aluetta tai laajempaa osaa valtion alueesta valvonnassaan***, jos ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.	(23) Suojelun tarjoajia voivat olla tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät ***valtiot***, jos ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.

Or. en

Perustelu

Vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksen mukaan, sellaisena kuin se on muutettuna vuonna 1967, suojelua voi tarjota vain valtio [1A artiklan 2 kohta]:

”Tässä yleissopimuksessa tarkoitetaan "pakolaisella" jokaista henkilöä,

…

(2) jolla on perusteltua aihetta pelätä joutuvansa vainotuksi rodun, uskonnon, kansallisuuden, tiettyyn yhteiskuntaluokkaan kuulumisen tai poliittisen mielipiteen johdosta, oleskelee kotimaansa ulkopuolella ja on kykenemätön tai sellaisen pelon johdosta haluton turvautumaan sanotun maan suojaan; tai joka olematta minkään maan kansalainen oleskelee entisen pysyvän asuinmaansa ulkopuolella ja edellä mainittujen seikkojen tähden on kykenemätön tai sanotun pelon vuoksi haluton palaamaan sinne.” [maa = valtio]

Tarkistus 181
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(23) Suojelun tarjoajia voivat olla valtio tai sellaiset tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, jotka pitävät valtioon sisältyvää aluetta tai laajempaa osaa valtion alueesta valvonnassaan, jos ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ***ja luonteeltaan pysyvää***.	(23) Suojelun tarjoajia voivat olla valtio tai sellaiset tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, jotka pitävät valtioon sisältyvää aluetta tai laajempaa osaa valtion alueesta valvonnassaan, jos ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta.

Or. en

Tarkistus 182
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 23 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(23) Suojelun tarjoajia voivat olla valtio tai sellaiset tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät ***tahot tai*** järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, jotka pitävät valtioon sisältyvää aluetta tai laajempaa osaa valtion alueesta valvonnassaan, jos ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.	(23) Suojelun tarjoajia voivat olla valtio tai sellaiset tässä asetuksessa vahvistetut edellytykset täyttävät järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, jotka pitävät valtioon sisältyvää aluetta tai laajempaa osaa valtion alueesta valvonnassaan, jos ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua. Tällaisen suojelun olisi oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.

Or. it

Tarkistus 183
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, olisi oltava olennainen osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa annetaan suojelua, olisi oltava määrittävällä viranomaisella.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 184
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, olisi oltava olennainen osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että	***Poistetaan.***

muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa annetaan suojelua, olisi oltava määrittävällä viranomaisella.

Or. en

Tarkistus 185
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, olisi oltava olennainen osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa annetaan suojelua, olisi oltava määrittävällä viranomaisella.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kansainvälisen suojelun käsite ei ole peräisin vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksesta ja siinä lisätään pakolaisen asemaan lisävaatimus, joka ylittää pakolaisyleissopimuksen 1A artiklassa esitetyt perusteet, mistä seuraa, että yleissopimuksen mukaisesti suojeluun oikeutetut hakijat jäävät EU:n lainsäädännön nojalla ilman suojelua.

Tarkistus 186
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, ***olisi oltava olennainen*** osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa annetaan suojelua, olisi oltava määrittävällä viranomaisella.	(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, ***voisi olla*** osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa annetaan suojelua, olisi oltava määrittävällä viranomaisella. ***Hakijan olisi kuitenkin tehtävä määrittävän viranomaisen kanssa yhteistyötä sen osoittamiseksi, että sisäistä suojelua koskevat edellytykset täyttyvät osassa tämän alkuperämaata.***

Or. en

Perustelu

Vaikka sisäisen suojelun saatavuuden osoittaminen olisi määrittelevällä viranomaisella, on yhtä lailla tarpeen, että hakija auttaa määrittävää viranomaista sen päättelemisessä, täyttyvätkö sisäisen suojelun edellytykset, toimittamalla merkityksellistä tietoa ja vastaamalla kaikkiin esitettyihin kysymyksiin.

Tarkistus 187
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, olisi oltava olennainen osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. ***Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa annetaan suojelua, olisi oltava määrittävällä viranomaisella.***	(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, olisi oltava olennainen osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita.

Or. en

Tarkistus 188
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, olisi oltava olennainen osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa ***sen jälkeen***, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin	(24) Alkuperämaassa vainoa tai vakavaa haittaa vastaan tarjottavan suojelun olisi oltava tosiasiallisesti hakijan saatavilla sellaisessa alkuperämaan osassa, mihin hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa, mihin hänellä on pääsy ja mihin hänen voidaan kohtuudella olettaa asettuvan. Sen arvioimisen, onko tällaista alkuperämaassa annettavaa suojelua tarjolla, olisi oltava olennainen osa kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia, ja arviointi pitäisi toteuttaa ***viimeistään***, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin

aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa ***annetaan*** suojelua, olisi oltava ***määrittävällä viranomaisella***.	aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa ***ei anneta*** suojelua, olisi oltava ***hakijalla***.

Or. en

Tarkistus 189
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 24 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(24 a) Alaikäisten alkuperämaassa annettavan suojelun mahdollisuutta arvioidessaan asianomaisten viranomaisten on katsottava ensisijaiseksi lapsen edun arviointi.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan johdanto-osan kappale 8 artiklan 4 kohdan a alakohtaan (uusi) tehdyn tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 190
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(25) Kun valtio tai valtion viranomaiset harjoittavat vainoa tai aiheuttavat vakavaa haittaa, ennakko-oletuksena olisi oltava, ettei suojelua tosiasiallisesti ole hakijan saatavilla. Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, tämän etujen mukaisten hoito- ja huoltajuusjärjestelyjen saatavuuden olisi kuuluttava sen arviointiin, onko tätä	***Poistetaan.***

suojelua tosiasiallisesti saatavilla.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukainen seuraavien tarkistusten kanssa, joissa poistetaan 8 artikla.

Tarkistus 191
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 25 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(25) Kun valtio tai valtion viranomaiset harjoittavat vainoa tai aiheuttavat vakavaa haittaa, ennakko-oletuksena olisi oltava, ettei suojelua tosiasiallisesti ole hakijan saatavilla. ***Kun hakija on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, tämän etujen mukaisten hoito- ja huoltajuusjärjestelyjen saatavuuden olisi kuuluttava sen arviointiin, onko tätä suojelua tosiasiallisesti saatavilla.***	(25) Kun valtio tai valtion viranomaiset ***todistetusti*** harjoittavat vainoa tai aiheuttavat vakavaa haittaa, ennakko-oletuksena olisi oltava, ettei suojelua tosiasiallisesti ole hakijan saatavilla.

Or. en

Tarkistus 192
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 26 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(26) Arvioidessaan alaikäisten tekemiä hakemuksia kansainvälisen suojelun saamiseksi määrittävien viranomaisten ***olisi otettava*** huomioon erityisesti lapsiin kohdistuvat vainon muodot.	(26) Arvioidessaan alaikäisten tekemiä hakemuksia kansainvälisen suojelun saamiseksi määrittävät viranomaiset ***ottavat*** huomioon erityisesti lapsiin kohdistuvat vainon***, ihmiskaupan ja hyväksikäytön*** muodot ***tai puuttuvan suojelun tällaista vainoa vastaan***.

Or. en

Tarkistus 193
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 26 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(26) Arvioidessaan alaikäisten tekemiä hakemuksia kansainvälisen suojelun saamiseksi määrittävien viranomaisten olisi otettava huomioon erityisesti lapsiin kohdistuvat vainon muodot.	(26) Arvioidessaan alaikäisten tekemiä hakemuksia kansainvälisen suojelun saamiseksi määrittävien viranomaisten olisi otettava huomioon ***kaikenlaiset*** erityisesti lapsiin kohdistuvat vainon ***ja hyväksikäytön tai suojelun puutteen*** muodot.

Or. it

Tarkistus 194
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 27 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(27) Yksi edellytyksistä Geneven yleissopimuksen 1 artiklan A kohdassa tarkoitetun pakolaisaseman myöntämiselle on syy-yhteys vainon syiden eli rodun, uskonnon, kansallisuuden, poliittisen mielipiteen tai tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen ja vainoksi katsottavien tekojen tai teot estävän suojelun puuttumisen välillä.	(27) Yksi edellytyksistä Geneven yleissopimuksen 1 artiklan A kohdassa tarkoitetun pakolaisaseman myöntämiselle on syy-yhteys vainon syiden eli rodun, uskonnon ***tai vakaumuksen***, kansallisuuden, poliittisen mielipiteen tai tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen ***tai poliittisen mielipiteen*** ja vainoksi katsottavien tekojen tai teot estävän suojelun puuttumisen välillä.

Or. en

Tarkistus 195
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite. Tiettyä yhteiskuntaryhmää määriteltäessä hakijan sukupuolesta johtuvat seikat, sukupuoli-identiteetti ja seksuaalinen suuntautuminen mukaan lukien, jotka voivat liittyä tiettyihin oikeudellisiin perinteisiin ja tapoihin ja jotka johtavat esimerkiksi sukuelinten silpomiseen, pakkosterilointiin tai pakkoaborttiin, olisi otettava asianmukaisesti huomioon, siltä osin kuin ne liittyvät hakijan perusteltuun pelkoon joutua vainotuksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 196
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite. Tiettyä yhteiskuntaryhmää määriteltäessä hakijan sukupuolesta johtuvat seikat, sukupuoli-identiteetti ja seksuaalinen suuntautuminen mukaan lukien, jotka voivat liittyä tiettyihin oikeudellisiin perinteisiin ja tapoihin ja jotka johtavat esimerkiksi sukuelinten silpomiseen, pakkosterilointiin tai pakkoaborttiin, olisi otettava asianmukaisesti huomioon, siltä osin kuin ne liittyvät hakijan perusteltuun pelkoon joutua vainotuksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 197
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite. ***Tiettyä yhteiskuntaryhmää määriteltäessä hakijan sukupuolesta johtuvat seikat, sukupuoli-identiteetti ja seksuaalinen suuntautuminen mukaan lukien, jotka voivat liittyä tiettyihin oikeudellisiin perinteisiin ja tapoihin ja jotka johtavat esimerkiksi sukuelinten silpomiseen, pakkosterilointiin tai pakkoaborttiin, olisi otettava asianmukaisesti huomioon, siltä osin kuin ne liittyvät hakijan perusteltuun pelkoon joutua vainotuksi.***	(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite.

Or. en

Tarkistus 198
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite. Tiettyä yhteiskuntaryhmää määriteltäessä hakijan sukupuolesta johtuvat seikat, sukupuoli-identiteetti ja seksuaalinen suuntautuminen mukaan lukien, jotka voivat liittyä tiettyihin oikeudellisiin perinteisiin ja tapoihin ja	(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite. Tiettyä yhteiskuntaryhmää määriteltäessä hakijan sukupuolesta johtuvat seikat, sukupuoli-identiteetti ja seksuaalinen suuntautuminen mukaan lukien, jotka voivat liittyä tiettyihin oikeudellisiin perinteisiin ja tapoihin ja

jotka johtavat esimerkiksi sukuelinten silpomiseen, pakkosterilointiin tai pakkoaborttiin, olisi otettava asianmukaisesti huomioon, siltä osin kuin ne liittyvät hakijan perusteltuun pelkoon joutua vainotuksi.	jotka johtavat esimerkiksi sukuelinten silpomiseen, pakkosterilointiin tai pakkoaborttiin, olisi otettava asianmukaisesti huomioon, siltä osin kuin ne liittyvät hakijan perusteltuun pelkoon joutua vainotuksi. ***Hakijan perusteltu pelko joutua vainotuksi voi perustua käsitykseen tiettyyn sosiaaliseen ryhmään kuulumisesta tämän todenperäisyydestä riippumatta.***

Or. en

Tarkistus 199
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 28 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite. Tiettyä yhteiskuntaryhmää määriteltäessä hakijan sukupuolesta johtuvat seikat, sukupuoli-identiteetti ja seksuaalinen suuntautuminen mukaan lukien, jotka voivat liittyä tiettyihin oikeudellisiin perinteisiin ja tapoihin ja jotka johtavat esimerkiksi sukuelinten silpomiseen, pakkosterilointiin tai pakkoaborttiin, olisi otettava asianmukaisesti huomioon, siltä osin kuin ne liittyvät hakijan perusteltuun pelkoon joutua vainotuksi.	(28) On myös tarpeen ottaa käyttöön ”tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen” perusteella tapahtuvan vainon yhteinen käsite. Tiettyä yhteiskuntaryhmää määriteltäessä hakijan sukupuolesta johtuvat seikat, sukupuoli-identiteetti***, sukupuoli-ilmaisu, sukupuoliominaisuudet*** ja seksuaalinen suuntautuminen mukaan lukien, jotka voivat liittyä ***seksuaalista hyväksikäyttöä varten käytyyn ihmiskauppaan,*** tiettyihin oikeudellisiin perinteisiin ja tapoihin ja jotka johtavat esimerkiksi sukuelinten silpomiseen, pakkosterilointiin tai pakkoaborttiin, olisi otettava asianmukaisesti huomioon, siltä osin kuin ne liittyvät hakijan perusteltuun pelkoon joutua vainotuksi.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että hakijan sukupuoliominaisuudet saattavat myös olla muuttuja, kun määritellään kuuluuko hakija johonkin tiettyyn yhteiskuntaryhmään. Lisäksi hän haluaa lisätä tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen

määritelmään ’sukupuoli-ilmaisun’, koska Euroopan ihmisoikeustuomioistuin on selventänyt ratkaisussaan, että henkilöön voi kohdistua kaltoinkohtelun vaara (Euroopan ihmisoikeussopimuksen 3 artikla) kolmansissa maissa, joissa heidän ei katsota soveltuvan yhteiskunnan, perinteen tai jopa oikeusjärjestelmän kuvaamiin sukupuolirooleihin (N vastaan Ruotsi, hakemus nro 23505/09).

Tarkistus 200
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 29 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(29) Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia arvioidessaan käytettävä hakijan uskottavuuden arvioinnissa menetelmiä, jotka kunnioittavat perusoikeuskirjassa taattuja yksilön oikeuksia, erityisesti oikeutta ihmisarvoon ja yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamiseen. Erityisesti ***homoseksuaalisuuden tapauksessa*** hakijan uskottavuuden yksilöllinen arviointi ei saisi perustua ***homoseksuaaleja koskeviin*** stereotypioihin, eikä hakijaa saisi alistaa yksityiskohtaisiin kuulusteluihin tai testeihin tämän seksuaalielämästä.	(29) Euroopan unionin tuomioistuimen ***ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen*** asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia arvioidessaan käytettävä hakijan uskottavuuden arvioinnissa menetelmiä, jotka kunnioittavat perusoikeuskirjassa ***ja ihmisoikeussopimuksessa*** taattuja yksilön oikeuksia, erityisesti oikeutta ihmisarvoon ja yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamiseen. Erityisesti ***seksuaalisen suuntautumisen ja sukupuoli-identiteetin osalta*** hakijan uskottavuuden yksilöllinen arviointi ei saisi perustua ***seksuaaliseen suuntautumiseen ja sukupuoli-identiteettiin liittyviin*** stereotypioihin, eikä hakijaa saisi alistaa yksityiskohtaisiin kuulusteluihin tai testeihin tämän seksuaalielämästä. ***Toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ei myöskään pitäisi todeta, että hakijan lausunnon eivät ole uskottavia sillä perusteella, että hakija ei vedonnut seksuaaliseen suuntautumiseen, sukupuoli-identiteettiin, sukupuolen ilmaisuun tai sukupuoliominaisuuksiin, kun hän kertoi ensimmäistä kertaa vainostaan.***

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että myöhäinen ilmoittaminen on yksi niistä neljästä parametristä, jotka mainittiin EU:n tuomioistuimen 2 päivänä joulukuuta 2014 tekemässä päätöksessä asiassa A, B ja C vastaan Staatssecretaris van Veiligheid en Justitie, mutta sitä ei ole mainittu komission tekstissä ja olisi siihen lisättävä. HLBTI-ihmiset, jotka ovat turvapaikanhakijoita, ilmoittavat usein seksuaalisen suuntautumisensa, sukupuoli-identiteettinsä, sukupuolen ilmaisunsa tai sukupuoliominaisuutensa myöhään. Heidän hakemuksensa eivät saisi kärsiä myöhäisestä ilmoittamisesta.

Tarkistus 201
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 29 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(29) Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia arvioidessaan käytettävä hakijan uskottavuuden arvioinnissa menetelmiä, jotka kunnioittavat perusoikeuskirjassa taattuja yksilön oikeuksia, erityisesti oikeutta ihmisarvoon ja yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamiseen. Erityisesti ***homoseksuaalisuuden tapauksessa*** hakijan uskottavuuden yksilöllinen arviointi ei saisi perustua ***homoseksuaaleja*** koskeviin stereotypioihin, eikä hakijaa saisi alistaa yksityiskohtaisiin kuulusteluihin tai testeihin tämän seksuaalielämästä.	(29) Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia arvioidessaan käytettävä hakijan uskottavuuden arvioinnissa menetelmiä, jotka kunnioittavat perusoikeuskirjassa taattuja yksilön oikeuksia, erityisesti oikeutta ihmisarvoon ja yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamiseen. Erityisesti ***seksuaalisen suuntautumisen ja sukupuoli-identiteetin tapauksissa*** hakijan uskottavuuden yksilöllinen arviointi ei saisi perustua ***seksuaalista suuntautumista ja sukupuoli-identiteettiä*** koskeviin stereotypioihin, eikä hakijaa saisi alistaa yksityiskohtaisiin kuulusteluihin tai testeihin tämän seksuaalielämästä.

Or. it

Tarkistus 202
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 29 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(29) Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia arvioidessaan käytettävä hakijan uskottavuuden arvioinnissa menetelmiä, jotka kunnioittavat perusoikeuskirjassa taattuja yksilön oikeuksia, erityisesti oikeutta ihmisarvoon ja yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamiseen. Erityisesti homoseksuaalisuuden tapauksessa hakijan uskottavuuden yksilöllinen arviointi ei saisi perustua ***homoseksuaaleja koskeviin*** stereotypioihin***, eikä hakijaa saisi alistaa yksityiskohtaisiin kuulusteluihin tai testeihin tämän seksuaalielämästä***.	(29) Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten olisi kansainvälistä suojelua koskevia hakemuksia arvioidessaan käytettävä hakijan uskottavuuden arvioinnissa menetelmiä, jotka kunnioittavat perusoikeuskirjassa taattuja yksilön oikeuksia, erityisesti oikeutta ihmisarvoon ja yksityis- ja perhe-elämän kunnioittamiseen. Erityisesti homoseksuaalisuuden tapauksessa hakijan uskottavuuden yksilöllinen arviointi ei saisi perustua stereotypioihin***, mutta toimivaltaisten viranomaisten olisi ehdottomasti vaadittava tosiasiallista näyttöä henkilön homoseksuaalisuudesta***.

Or. en

Tarkistus 203
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 30 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(30) Yhdistyneiden kansakuntien tarkoitusperien ja periaatteiden vastaiset teot mainitaan Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan johdanto-osassa ja 1 ja 2 artiklassa, ja ne sisältyvät muun muassa Yhdistyneiden kansakuntien terrorismintorjuntaan liittyvistä toimenpiteistä antamiin päätöslauselmiin, joiden mukaan sekä terroriteot, -menetelmät ja -käytännöt että terroritekojen tietoinen rahoittaminen, suunnittelu ja tekoihin yllyttäminen ovat Yhdistyneiden kansakuntien tarkoitusperien ja periaatteiden vastaisia tekoja.	(30) Yhdistyneiden kansakuntien tarkoitusperien ja periaatteiden vastaiset teot mainitaan Yhdistyneiden kansakuntien peruskirjan johdanto-osassa ja 1 ja 2 artiklassa, ja ne sisältyvät muun muassa Yhdistyneiden kansakuntien terrorismintorjuntaan liittyvistä toimenpiteistä antamiin päätöslauselmiin, joiden mukaan sekä terroriteot, -menetelmät ja -käytännöt että terroritekojen tietoinen rahoittaminen, suunnittelu ja tekoihin yllyttäminen ovat Yhdistyneiden kansakuntien tarkoitusperien ja periaatteiden vastaisia tekoja. ***Näiden samojen tekojen, menetelmien ja käytäntöjen olisi myös toimittava perusteena pakolaisaseman tai***

toissijaisen suojeluaseman kieltämiselle tai perumiselle.

Or. en

Tarkistus 204
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Poliittisen rikoksen tekeminen ei periaatteessa ole peruste pakolaisaseman epäämiselle. Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti erityisesti julmia tekoja, joissa kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden, ja terroritekoja, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, olisi pidettävä muina kuin poliittisina rikoksina, jotka voivat johtaa pakolaisaseman epäämiseen, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 205
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Poliittisen rikoksen tekeminen ***ei periaatteessa ole*** peruste pakolaisaseman epäämiselle. ***Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti erityisesti julmia tekoja, joissa kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen***	(31) Poliittisen rikoksen tekeminen ***voi olla*** peruste pakolaisaseman epäämiselle.

päämäärään nähden, ja terroritekoja, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, olisi pidettävä muina kuin poliittisina rikoksina, jotka voivat johtaa pakolaisaseman epäämiseen, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.

Or. en

Tarkistus 206
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(31) Poliittisen rikoksen tekeminen ei periaatteessa ole peruste pakolaisaseman epäämiselle. Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti erityisesti julmia tekoja, joissa kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden, ja terroritekoja, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, olisi pidettävä muina kuin poliittisina rikoksina, ***jotka voivat johtaa*** pakolaisaseman epäämiseen, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.	(31) Poliittisen rikoksen tekeminen ei periaatteessa ole peruste pakolaisaseman epäämiselle. Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti erityisesti julmia tekoja, joissa kyseinen teko on kohtuuton väitettyyn poliittiseen päämäärään nähden, ja terroritekoja, joille on ominaista siviiliväestöön kohdistuva väkivalta, olisi pidettävä muina kuin poliittisina rikoksina, ***joiden olisi johdettava*** pakolaisaseman epäämiseen, vaikka niillä väitettäisiin olleen poliittinen päämäärä.

Or. en

Tarkistus 207
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(31 a) Euroopan unionin tuomioistuin totesi selvästi asiassa

Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides vastaan Mostafa Lounani[1a],

että terroristiryhmän tukeminen tai terroriteon toteuttaminen on riittävä peruste evätä hakijan kansainvälinen suojelu, pakolaisasema tai toissijainen suojelu.

_____

[1a] C-573/14;

Or. en

Perustelu

Vastaa 12 artiklaan tehtyä tarkistusta.

Tarkistus 208
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 31 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(31 a) Toissijaista suojelua koskevan aseman tunnustaminen on toteava toimenpide.

Or. en

Tarkistus 209
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Olisi myös vahvistettava vaatimukset toissijaisen suojeluaseman määrittelylle ja sisällölle. Toissijaisen suojelun olisi täydennettävä Geneven yleissopimuksessa vahvistettua pakolaisten suojelua, ja sen olisi oltava	***Poistetaan.***

siihen nähden erillinen.

Or. en

Tarkistus 210
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 32 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(32) Olisi myös vahvistettava vaatimukset toissijaisen suojeluaseman määrittelylle ja sisällölle. Toissijaisen suojelun olisi täydennettävä Geneven yleissopimuksessa vahvistettua pakolaisten suojelua, ja sen olisi oltava siihen nähden erillinen.	(32) Olisi myös vahvistettava vaatimukset toissijaisen suojeluaseman määrittelylle ja sisällölle. Toissijaisen suojelun olisi täydennettävä Geneven yleissopimuksessa vahvistettua pakolaisten suojelua, ja sen olisi oltava siihen nähden erillinen. ***Vaikka pakolaisen suojelun ja toissijaisen suojelun perustat ovat erilaiset, suojelun tarpeen kesto voi olla sama.***

Or. en

Tarkistus 211
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 33 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(33) On tarpeen ottaa käyttöön yhteiset perusteet, joiden nojalla kansainvälistä suojelua hakevat tunnustetaan henkilöiksi, jotka voivat saada toissijaista suojelua. Nämä perusteet olisi johdettava kansainvälisissä ihmisoikeusasiakirjoissa vahvistetuista velvollisuuksista ja jäsenvaltioissa voimassa olevista käytännöistä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 212
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) Arvioitaessa vakavaa haittaa, jonka vuoksi hakija voi saada toissijaista suojelua, mielivaltaisen väkivallan käsitteen olisi Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti käsitettävä väkivalta, joka voi ulottua henkilöihin riippumatta heidän henkilökohtaisista olosuhteistaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 213
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 34 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(34) Arvioitaessa vakavaa haittaa, jonka vuoksi hakija voi saada toissijaista suojelua, mielivaltaisen väkivallan käsitteen olisi Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti käsitettävä väkivalta, joka voi ulottua henkilöihin riippumatta heidän henkilökohtaisista olosuhteistaan.	(34) Arvioitaessa vakavaa haittaa, jonka vuoksi hakija voi saada toissijaista suojelua, mielivaltaisen väkivallan käsitteen olisi Euroopan unionin tuomioistuimen ***ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen*** asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti käsitettävä väkivalta, joka voi ulottua henkilöihin riippumatta heidän henkilökohtaisista olosuhteistaan. ***Mielivaltaisen väkivallan olemassaolon määrittelemisessä olisi otettava huomioon seuraavia tekijöitä: ulkoinen aggressio, miehitys, ylivalta toisen valtion alueella, sisäiset konfliktit, vakavat ihmisoikeusrikkomukset tai yleistä järjestystä vakavasti häiritsevät***

tapahtumat alkuperämaassa tai sen osassa.

Or. en

Tarkistus 214
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan ***ja henkilökohtaiseen*** vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta ***määrittävien viranomaisten ei*** Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön[36] mukaisesti ***pitäisi vaatia hakijaa esittämään näyttöä siitä, että vaara koskee erityisesti häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia***. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on kuitenkin matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi poikkeuksellisesti vahvistettava vakavan ***ja henkilökohtaisen*** uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella tai sen asianomaisessa osassa, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa ***niin korkean*** tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että kyseiseen alkuperämaahan tai sen asianomaiseen osaan palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia, että hän on kyseisen maan tai alueen alueella.	(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta Euroopan unionin tuomioistuimen ***ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen*** asiaa koskevan oikeuskäytännön[36] mukaisesti ***vaaran ei tarvitse vastata kidutusta tai epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua tai rangaistusta***. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on kuitenkin matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi poikkeuksellisesti vahvistettava vakavan uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella tai sen asianomaisessa osassa, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa ***sellaisen*** tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että kyseiseen alkuperämaahan tai sen asianomaiseen osaan palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia, että hän on kyseisen maan tai alueen alueella. ***Vaikka unionissa ei vielä ole hyväksytty oikeudellista määritelmää ympäristötekijöiden vuoksi siirtymään joutuneelle henkilölle, tämä ei estä jäsenvaltioita tarjoamasta tällaisille***

henkilöille suojelua kansallisen lainsäädännön nojalla.

[36] C-465/07.

[36] C-465/07.

Or. en

Tarkistus 215
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan ja henkilökohtaiseen vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta määrittävien viranomaisten ei Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön[36] mukaisesti pitäisi vaatia hakijaa esittämään näyttöä siitä, että vaara koskee erityisesti häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on kuitenkin matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi poikkeuksellisesti vahvistettava vakavan ja henkilökohtaisen uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella ***tai sen asianomaisessa osassa***, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa niin korkean tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että kyseiseen alkuperämaahan ***tai sen asianomaiseen osaan*** palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia, että hän on kyseisen maan tai alueen	(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan ja henkilökohtaiseen vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta määrittävien viranomaisten ei Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön[36] mukaisesti pitäisi vaatia hakijaa esittämään näyttöä siitä, että vaara koskee erityisesti häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on kuitenkin matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi poikkeuksellisesti vahvistettava vakavan ja henkilökohtaisen uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa niin korkean tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että kyseiseen alkuperämaahan palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia, että hän on kyseisen maan tai alueen alueella. ***Tätä asetusta sovellettaessa olisi lisäksi turvattava kansainvälinen suojelu***

alueella.

henkilöille, joita uhkaa vakava vaara luonnonkatastrofien tai ihmisen aiheuttamien katastrofien vuoksi.

[36] C-465/07.

[36] C-465/07.

Or. it

Tarkistus 216
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan ***ja henkilökohtaiseen*** vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta ***määrittävien viranomaisten ei*** Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön***[36]*** mukaisesti ***pitäisi vaatia hakijaa esittämään näyttöä siitä, että vaara koskee erityisesti häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia***. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on ***kuitenkin*** matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi ***poikkeuksellisesti*** vahvistettava vakavan ***ja henkilökohtaisen*** uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella tai sen asianomaisessa osassa, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa ***niin korkean*** tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että kyseiseen alkuperämaahan tai sen asianomaiseen osaan palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia,	(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta Euroopan unionin tuomioistuimen ***ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen*** asiaa koskevan oikeuskäytännön mukaisesti ***vaaran ei tarvitse vastata kidutusta tai epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua tai rangaistusta***. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi vahvistettava vakavan uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella tai sen asianomaisessa osassa, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa ***sellaisen*** tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että kyseiseen alkuperämaahan tai sen asianomaiseen osaan palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia, että hän on kyseisen maan tai alueen alueella.

että hän on kyseisen maan tai alueen alueella.

_____

36 C-465/07.

Or. en

Tarkistus 217
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan ja henkilökohtaiseen vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta määrittävien viranomaisten ei Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön[36] mukaisesti pitäisi vaatia hakijaa esittämään näyttöä siitä, että vaara koskee erityisesti häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on kuitenkin matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi poikkeuksellisesti vahvistettava vakavan ja henkilökohtaisen uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella ***tai sen asianomaisessa osassa***, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa niin korkean tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että ***kyseiseen alkuperämaahan tai sen asianomaiseen*** osaan palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia, että hän on kyseisen maan ***tai alueen***	(36) Hakijan henkeä tai ruumiillista koskemattomuutta uhkaavaan vakavaan ja henkilökohtaiseen vaaraan liittyviä todisteita koskevan vaatimuksen osalta määrittävien viranomaisten ei Euroopan unionin tuomioistuimen asiaa koskevan oikeuskäytännön[36] mukaisesti pitäisi vaatia hakijaa esittämään näyttöä siitä, että vaara koskee erityisesti häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Hakemuksen tueksi vaadittava mielivaltaisen väkivallan taso on kuitenkin matalampi, jos hakija pystyy osoittamaan, että vaara koskee juuri häntä hänen henkilökohtaisille olosuhteillensa ominaisten seikkojen takia. Lisäksi määrittävien viranomaisten olisi poikkeuksellisesti vahvistettava vakavan ja henkilökohtaisen uhkan olemassaolo jo pelkästään sen takia, että hakija on alkuperämaan alueella, jos käynnissä olevalle aseelliselle selkkaukselle ominaisen mielivaltaisen väkivallan aste saavuttaa niin korkean tason, että on olemassa perusteltu syy uskoa, että ***mihin tahansa alkuperämaan*** osaan palautetulla siviilihenkilöllä olisi todellinen riski joutua vakavaan vaaraan jo pelkästään sen takia, että hän on kyseisen maan alueella.

alueella.

[36] C-465/07.

[36] C-465/07.

Or. en

Perustelu

Johdanto-osan kappaletta tarkistetaan ottaen huomioon ehdotettu sisäisen suojelun mahdollisuuden arviointi.

Tarkistus 218
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(36 a) Suojelun tarpeessa olevan henkilön, joka ei voi palata alkuperämaahansa luonnonkatastrofin tai ihmisen aiheuttaman katastrofin vuoksi, olisi voitava olla suojelukelpoinen myös tämän asetuksen mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 219
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 36 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(36 b) Luonnonkatastrofeja tai ihmisen aiheuttamia katastrofeja ovat: ilmastonmuutoksen vaikutukset, maananastus, vedenanastus, luontotyypin aavikoituminen, pakkoasuttaminen sekä sodan aiheuttamat ympäristökatastrofit ja saastuminen.

Or. en

Perustelu

Kansainvälinen oikeus ei tällä hetkellä suojaa ympäristöpakolaisia. Toisin kuin YK:n vuoden pakolaisyleissopimuksen kattamat pakolaiset, jos ympäristöpakolaiset palautetaan kotimaahansa, he palaavat tuhoutuneille kotiseuduille tai heidät pakotetaan pakolaisleireille. Ilmastonmuutos ei koske pelkästään ympäristöä; sen vaikutukset koskevat ihmisten elämän kaikkia osia, hallinnon ja talouden vakaudesta aina terveyteen.

Tarkistus 220
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Oleskelulupien ja matkustusasiakirjojen, jotka myönnetään kansainvälistä suojelua saaville henkilöille ensimmäistä kertaa tai jotka uusitaan tämän ***asetuksen*** voimaantulon jälkeen, olisi oltava oleskelulupien osalta asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 ja matkustusasiakirjojen osalta neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 vahvistettujen sääntöjen mukaisia.	(37) Oleskelulupien ja matkustusasiakirjojen, jotka myönnetään kansainvälistä suojelua saaville henkilöille ensimmäistä kertaa tai jotka uusitaan tämän ***direktiivin*** voimaantulon jälkeen, olisi oltava oleskelulupien osalta asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 ja matkustusasiakirjojen osalta neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 vahvistettujen sääntöjen mukaisia.

Or. en

Tarkistus 221
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 37 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(37) Oleskelulupien ja matkustusasiakirjojen, jotka myönnetään kansainvälistä suojelua saaville henkilöille ***ensimmäistä kertaa tai jotka uusitaan*** tämän asetuksen voimaantulon jälkeen, olisi oltava oleskelulupien osalta	(37) Oleskelulupien ja matkustusasiakirjojen, jotka myönnetään kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tämän asetuksen voimaantulon jälkeen, olisi oltava oleskelulupien osalta asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 ja

asetuksessa (EY) N:o 1030/2002 ja matkustusasiakirjojen osalta neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 vahvistettujen sääntöjen mukaisia.

matkustusasiakirjojen osalta neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2252/2004 vahvistettujen sääntöjen mukaisia.

Or. en

Tarkistus 222
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) ***Perheenjäsenet joutuvat yleensä heillä pakolaiseen olevan läheisen suhteen perusteella sellaisen vainon kohteeksi, jonka perusteella voidaan myöntää kansainvälistä suojelua. Jos heillä ei ole edellytyksiä saada kansainvälistä suojelua, heillä*** on perheen yhtenäisyyden säilyttämiseksi oikeus hakea oleskelulupaa ***ja samoja oikeuksia, jotka myönnetään*** kansainvälistä suojelua ***saaville henkilöille***. Jos tilanne kuuluu oikeudesta perheenyhdistämiseen annetun direktiivin 2003/86/EY soveltamisalaan ja direktiivissä vahvistetut perheenyhdistämistä koskevat edellytykset täyttyvät, kansainvälistä suojelua saavan henkilön perheenjäsenille, joille henkilökohtaisesti ei voida myöntää tällaista suojelua, olisi myönnettävä oleskeluluvat ja oikeudet kyseisen direktiivin mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perheen yhtenäisyyden säilyttämistä koskevien tämän asetuksen säännösten soveltamista. Tätä asetusta sovelletaan rajoittamatta direktiivin 2004/38/EY soveltamista.	(38) ***Perheenjäsenillä*** on perheen yhtenäisyyden säilyttämiseksi oikeus hakea oleskelulupaa***, jonka kesto ei ylitä*** kansainvälistä suojelua ***saavan henkilön oleskeluluvan kestoa***. Jos tilanne kuuluu oikeudesta perheenyhdistämiseen annetun direktiivin 2003/86/EY soveltamisalaan ja direktiivissä vahvistetut perheenyhdistämistä koskevat edellytykset täyttyvät, kansainvälistä suojelua saavan henkilön perheenjäsenille, joille henkilökohtaisesti ei voida myöntää tällaista suojelua, olisi myönnettävä oleskeluluvat ja oikeudet kyseisen direktiivin mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perheen yhtenäisyyden säilyttämistä koskevien tämän asetuksen säännösten soveltamista. Tätä asetusta sovelletaan rajoittamatta direktiivin 2004/38/EY soveltamista.

Or. en

Tarkistus 223

Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(38) Perheenjäsenet joutuvat yleensä heillä ***pakolaiseen*** olevan läheisen suhteen perusteella sellaisen vainon kohteeksi, jonka perusteella voidaan myöntää kansainvälistä suojelua. Jos heillä ei ole edellytyksiä saada kansainvälistä suojelua, heillä on perheen yhtenäisyyden säilyttämiseksi oikeus hakea oleskelulupaa ja samoja oikeuksia, jotka myönnetään kansainvälistä suojelua saaville henkilöille. Jos tilanne kuuluu oikeudesta perheenyhdistämiseen annetun direktiivin 2003/86/EY soveltamisalaan ja direktiivissä vahvistetut perheenyhdistämistä koskevat edellytykset täyttyvät, kansainvälistä suojelua saavan henkilön perheenjäsenille, joille henkilökohtaisesti ei voida myöntää tällaista suojelua, olisi myönnettävä oleskeluluvat ja oikeudet kyseisen direktiivin mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perheen yhtenäisyyden säilyttämistä koskevien tämän ***asetuksen*** säännösten soveltamista. Tätä ***asetusta*** sovelletaan rajoittamatta direktiivin 2004/38/EY soveltamista.	(38) Perheenjäsenet joutuvat yleensä heillä ***kansainvälistä suojelua saavaan henkilöön*** olevan läheisen suhteen perusteella sellaisen vainon kohteeksi, jonka perusteella voidaan myöntää kansainvälistä suojelua. Jos heillä ei ole edellytyksiä saada kansainvälistä suojelua, heillä on perheen yhtenäisyyden säilyttämiseksi oikeus hakea oleskelulupaa ja samoja oikeuksia, jotka myönnetään kansainvälistä suojelua saaville henkilöille. Jos tilanne kuuluu oikeudesta perheenyhdistämiseen annetun direktiivin 2003/86/EY soveltamisalaan ja direktiivissä vahvistetut perheenyhdistämistä koskevat edellytykset täyttyvät, kansainvälistä suojelua saavan henkilön perheenjäsenille, joille henkilökohtaisesti ei voida myöntää tällaista suojelua, olisi myönnettävä oleskeluluvat ja oikeudet kyseisen direktiivin mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta perheen yhtenäisyyden säilyttämistä koskevien tämän ***direktiivin*** säännösten soveltamista. Tätä ***direktiiviä*** sovelletaan rajoittamatta direktiivin 2004/38/EY soveltamista.

Or. en

Tarkistus 224
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 38 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*

(38 a) Väärinkäytösten välttämiseksi jäsenvaltioiden olisi arvioitava, perustuuko kansainvälistä suojelua saavan henkilön ja tämän puolison avioliitto aitoon suhteeseen.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan johdanto-osan kappale 25 artiklan 3 kohdan a alakohtaan (uusi) esitetyn ehdotuksen kanssa.

Tarkistus 225
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa ensimmäisen ja toisen kerran, sekä silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	***Poistetaan.***

_____

[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 226
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, ***määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava*** myönnettyä asemaa uudelleen ***silloin, kun oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa ensimmäisen ja toisen kerran, sekä*** silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, ***määrittävät viranomaiset voivat tarkastella*** myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 227
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen ***silloin, kun***	(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun

oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa ensimmäisen ja toisen kerran, sekä silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Perustelu

Suojelutarpeiden uudelleentarkastelu oleskeluluvan uudelleentarkastelun yhteydessä osoittautuisi hyvin resurssitehokkaaksi jäsenvaltioiden määrittäville viranomaisille. Jäsenvaltioiden määrittävien viranomaisten olisi kuitenkin tarkasteltava uudelleen kansainvälistä suojeluasemaa silloin, kun Euroopan turvapaikkavirasto toteaa suojelua saavan henkilön alkuperämaassa merkittävän tätä koskevan muutoksen.

Tarkistus 228
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, ***määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava*** myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun ***oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa ensimmäisen ja toisen kerran, sekä silloin, kun*** suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan	(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, ***määrittävät viranomaiset voivat tarkastella*** myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla

alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. it

Tarkistus 229
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun oleskelulupa on uusittava ***pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa ensimmäisen ja toisen kerran, sekä*** silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen ***viimeistään*** silloin, kun oleskelulupa on uusittava***, ja*** silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 230

Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran ***ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa ensimmäisen ja toisen kerran***, sekä silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran, sekä silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
_____	_____
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 231
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 39 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen kerran ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden	(39) Jotta voidaan varmistaa, ovatko kansainvälistä suojelua saavat henkilöt edelleen suojelun tarpeessa, määrittävien viranomaisten olisi tarkasteltava myönnettyä asemaa uudelleen silloin, kun oleskelulupa on uusittava pakolaisten tapauksessa ensimmäisen ***ja toisen*** kerran ja toissijaista suojelua saavien henkilöiden

tapauksessa ensimmäisen ***ja toisen*** kerran, sekä silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.	tapauksessa ensimmäisen***, toisen ja kolmannen*** kerran, sekä silloin, kun suojelua saavan henkilön alkuperämaassa on tapahtunut merkittävä muutos, joka mainitaan alkuperämaan tilannetta koskevassa yhteisessä analyysissa ja ohjeistuksessa, joita turvapaikkavirasto ja eurooppalaiset alkuperämaatietojen tuottamisverkostot tarjoavat unionin tasolla asetuksen[37] 8 ja 10 artiklan mukaisesti.
_____	_____
[37] COM(2016) 271 final.	[37] COM(2016) 271 final.

Or. en

Tarkistus 232
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 40 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(40) Arvioidessaan kyseisen kolmannen maan olosuhteissa tapahtunutta muutosta jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava ***pakolaisen*** yksilöllinen tilanne huomioon ottaen, että suojelun tarjoajat kyseisessä maassa ovat toteuttaneet ***kohtuullisia toimenpiteitä*** vainon estämiseksi, että niillä on muun muassa tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi ja että kyseinen kansalainen voi saada tällaista suojelua, jos hänen pakolaisasemansa lakkaa.	(40) Arvioidessaan kyseisen kolmannen maan olosuhteissa tapahtunutta muutosta jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava ***kansainvälistä suojelua saavan henkilön*** yksilöllinen tilanne huomioon ottaen, että suojelun tarjoajat kyseisessä maassa ovat toteuttaneet ***tarvittavat toimenpiteet*** vainon estämiseksi, että niillä on muun muassa tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi ja että kyseinen kansalainen voi saada tällaista suojelua***, matkustaa turvallisesti kyseiseen maahan ja hänen voidaan kohtuudella odottaa asettuvan sinne***, jos hänen pakolaisasemansa lakkaa.

Or. en

Tarkistus 233
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Kun pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa tai lakkauttaa suojeluaseman tai jättää sen uusimatta, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla perusteilla, kuten perhesyillä tai syillä, jotka liittyvät työntekoon tai koulutukseen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 234
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Kun ***pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema*** lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa ***tai lakkauttaa*** suojeluaseman ***tai jättää sen uusimatta***, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen	(41) Kun ***kansainvälisen suojelun saajan asema*** lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa suojeluaseman, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus

lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa ***muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla perusteilla, kuten perhesyillä tai syillä, jotka liittyvät työntekoon tai koulutukseen***.	hakea oleskelulupaa.

Or. en

Tarkistus 235
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Kun pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa tai lakkauttaa suojeluaseman tai jättää sen uusimatta, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla perusteilla***, kuten perhesyillä tai syillä, jotka liittyvät työntekoon tai koulutukseen***.	(41) Kun pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa tai lakkauttaa suojeluaseman tai jättää sen uusimatta, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla***, erityisesti työntekoon liittyvillä*** perusteilla. ***Tämä ei kuitenkaan saa johtaa kansallisten maahanmuuttosääntöjen kiertämiseen.***

Or. en

Tarkistus 236
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Kun pakolaisasema ***tai toissijainen suojeluasema*** lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa tai lakkauttaa suojeluaseman tai jättää sen uusimatta, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla perusteilla, kuten perhesyillä tai syillä, jotka liittyvät työntekoon tai koulutukseen.	(41) Kun pakolaisasema lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa tai lakkauttaa suojeluaseman tai jättää sen uusimatta, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla perusteilla, kuten perhesyillä tai syillä, jotka liittyvät työntekoon tai koulutukseen.

Or. en

Tarkistus 237
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(41) Kun ***pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema*** lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa tai lakkauttaa suojeluaseman tai jättää sen uusimatta, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla perusteilla, kuten perhesyillä tai syillä, jotka liittyvät työntekoon tai koulutukseen.	(41) Kun ***kansainvälistä suojelua saavan henkilön asema*** lakkaa, sen päätöksen soveltamisen aloittamista, jolla jäsenvaltion määrittävä viranomainen peruuttaa tai lakkauttaa suojeluaseman tai jättää sen uusimatta, olisi lykättävä kohtuullisen ajan päähän päätöksen hyväksymisestä, jotta kyseisellä kolmannen maan kansalaisella tai kansalaisuudettomalla henkilöllä on asiaa koskevan unionin ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti mahdollisuus hakea oleskelulupaa muilla kuin kansainvälisen suojelun myöntämiseen johtaneilla perusteilla, kuten perhesyillä tai syillä, jotka liittyvät työntekoon tai koulutukseen.

Or. it

Tarkistus 238
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 41 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(41 a) Periaate, jonka mukaan asia ratkaistaan epäselvissä tapauksissa hakijan eduksi, merkitsee sen tunnustamista, että hakijat kohtaavat merkittäviä vaikeuksia hankkiessaan ja toimittaessaan näyttöä väitteidensä tueksi. Yleisen oikeusperiaatteen mukaan todistustaakka on kansainvälisen suojelun hakijalla ja vastuu kaikkien merkityksellisten tosiseikkojen varmentamisesta ja arvioimisesta jakautuu hakijan ja määrittävän viranomaisen kesken. Asia olisi kuitenkin hakijan eduksi, kun asiakirjat tai muu näyttö eivät tue hakijan väitteitä, jos hakija on todella yrittänyt esittää näyttöä hakemuksensa tueksi ja toimittanut kaikki saatavillaan olevat osatekijät ja hänen lausuntonsa todetaan johdonmukaiseksi ja uskottavaksi.

Or. en

Tarkistus 239
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi asuttava siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Niiden suojelua saavien henkilöiden, joilla on Schengenin	***Poistetaan.***

säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva matkustusasiakirja ja oleskelulupa, olisi sallittava tulla Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueelle ja liikkua siellä vapaasti enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana Schengenin rajasäännöstön[38] ja Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen[39] 21 artiklan mukaisesti. Kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat myös hakea lupaa asua muussa kuin suojelua myöntäneessä jäsenvaltiossa asiaa koskevien EU:n sääntöjen, erityisesti niiden, jotka koskevat kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksiä korkeaa osaamistasoa vaativaa työtä varten[40], ja kansallisten sääntöjen mukaisesti. Tämä ei kuitenkaan merkitse kansainvälisen suojelun ja siihen liittyvien oikeuksien siirtymistä.

_____

[38]***Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä.***

[39]***Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus.***

[40] ***COM(2016) 378 final.***

Or. en

Perustelu

Poistetaan johdonmukaisuuden varmistamiseksi turvapaikkapäätösten vastavuoroista tunnustamista koskevan liitteen kanssa.

Tarkistus 240
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi asuttava siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Niiden suojelua saavien henkilöiden, joilla on Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva matkustusasiakirja ja oleskelulupa, olisi sallittava tulla Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueelle ja liikkua siellä vapaasti enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana Schengenin rajasäännöstön[38] ja Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen[39] 21 artiklan mukaisesti. ***Kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat myös hakea lupaa asua muussa kuin suojelua myöntäneessä jäsenvaltiossa asiaa koskevien EU:n sääntöjen, erityisesti niiden, jotka koskevat kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksiä korkeaa osaamistasoa vaativaa työtä varten[40], ja kansallisten sääntöjen mukaisesti. Tämä ei kuitenkaan merkitse kansainvälisen suojelun ja siihen liittyvien oikeuksien siirtymistä***.	(42) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi asuttava siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Niiden suojelua saavien henkilöiden, joilla on Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva matkustusasiakirja ja oleskelulupa, olisi sallittava tulla Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueelle ja liikkua siellä vapaasti enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana Schengenin rajasäännöstön[38] ja Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen[39] 21 artiklan mukaisesti.
[38] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä.	[38] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä.
[39] Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin	[39] Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin

sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus.

40 COM(2016) 378 final.

sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus.

Or. en

Tarkistus 241
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 42 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(42) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi asuttava siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Niiden suojelua saavien henkilöiden, joilla on Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva matkustusasiakirja ja oleskelulupa, olisi sallittava tulla Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueelle ja liikkua siellä vapaasti ***enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana*** Schengenin rajasäännöstön[38] ja Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen[39] 21 artiklan mukaisesti. Kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat myös hakea lupaa asua muussa kuin suojelua myöntäneessä jäsenvaltiossa asiaa koskevien EU:n sääntöjen, erityisesti niiden, jotka koskevat kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksiä korkeaa osaamistasoa vaativaa työtä varten[40], ja kansallisten sääntöjen mukaisesti. Tämä ei kuitenkaan merkitse kansainvälisen suojelun ja siihen liittyvien oikeuksien siirtymistä.	(42) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden olisi asuttava siinä jäsenvaltiossa, joka on myöntänyt heille suojelua. Niiden suojelua saavien henkilöiden, joilla on Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavan jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva matkustusasiakirja ja oleskelulupa, olisi sallittava tulla Schengenin säännöstöä täysimääräisesti soveltavien jäsenvaltioiden alueelle ja liikkua siellä vapaasti Schengenin rajasäännöstön[38] ja Schengenin sopimuksen soveltamista koskevan yleissopimuksen[39] 21 artiklan mukaisesti. Kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat myös hakea lupaa asua muussa kuin suojelua myöntäneessä jäsenvaltiossa asiaa koskevien EU:n sääntöjen, erityisesti niiden, jotka koskevat kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksiä korkeaa osaamistasoa vaativaa työtä varten[40], ***sekä Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin (EU) 2016/801[1a]*** ja kansallisten sääntöjen mukaisesti. Tämä ei kuitenkaan merkitse kansainvälisen suojelun ja siihen liittyvien oikeuksien siirtymistä.
_____	_____
	[1a] Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi (EU) 2016/801, annettu

	11 päivänä toukokuuta 2016, tutkimusta, opiskelua, harjoittelua, vapaaehtoistyötä, oppilasvaihto-ohjelmaa tai koulutushanketta ja au pairina työskentelyä varten tapahtuvan kolmansien maiden kansalaisten maahantulon ja oleskelun edellytyksistä (EUVL L 132, 21.5.2016, s. 21–57).
[38] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä.	[38] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/399, annettu 9 päivänä maaliskuuta 2016, henkilöiden liikkumista rajojen yli koskevasta unionin säännöstöstä.
[39] Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus.	[39] Tarkastusten asteittaisesta lakkauttamisesta yhteisillä rajoilla 14 päivänä kesäkuuta 1985 Benelux-talousliiton valtioiden, Saksan liittotasavallan ja Ranskan tasavallan hallitusten välillä tehdyn Schengenin sopimuksen soveltamisesta tehty yleissopimus.
[40] COM(2016) 378 final.	[40] COM(2016) 378 final.

Or. en

Tarkistus 242
Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen ehkäisemiseksi sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa[41] vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he täyttävät asumis- tai oleskeluoikeuden	***Poistetaan.***

edellytykset.

_____

[41] (EU) [XXX/XXX uusi Dublin-asetus].

Or. bg

Perustelu

Euroopan unionin ulkorajoilla sijaitsevat jäsenvaltiot eivät voi olla velvoitettuja pysyvään vastuuseen kansainvälistä suojelua nauttivista henkilöistä.

Tarkistus 243
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen ehkäisemiseksi sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa[41] vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he täyttävät asumis- tai oleskeluoikeuden edellytykset.	***Poistetaan.***

_____

[41] (EU) [XXX/XXX uusi Dublin-asetus].

Or. en

Perustelu

Poistetaan johdonmukaisuuden varmistamiseksi turvapaikkapäätösten vastavuoroista tunnustamista koskevan liitteen kanssa.

Tarkistus 244
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) ***Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen ehkäisemiseksi*** sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa[41] vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he täyttävät asumis- tai oleskeluoikeuden edellytykset.	(43) Sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa[41] vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he täyttävät asumis- tai oleskeluoikeuden edellytykset. ***Vastuussa oleva jäsenvaltio voi ottaa takaisin ilman huoltajaa olevat alaikäiset, jotka saavat kansainvälistä suojelua, asetuksessa [Dublin-asetus] esitetyn menettelyn mukaisesti edellyttäen, että lapsen edun monitieteellisessä arvioinnissa osoitetaan, että se on lapsen edun mukaista.***
[41] (EU) [XXX/XXX uusi Dublin-asetus].	[41] (EU) [XXX/XXX uusi Dublin-asetus].

Or. en

Tarkistus 245
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen ehkäisemiseksi sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa***[41]*** vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he täyttävät asumis- tai	(43) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen ehkäisemiseksi sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa***[41] ja tässä asetuksessa*** vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he

oleskeluoikeuden edellytykset.	täyttävät asumis- tai oleskeluoikeuden edellytykset***, ja määrättävä heille seuraamuksia***.
_____	
41 (EU) [XXX/XXX uusi Dublin-asetus].	

Or. en

Tarkistus 246
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 43 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(43) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen ehkäisemiseksi sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa[41] vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he täyttävät asumis- tai oleskeluoikeuden edellytykset.	(43) ***Myös*** Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen ehkäisemiseksi sen jäsenvaltion, joka on uudessa Dublin-asetuksessa[41] vahvistetun menettelyn mukaisesti vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä, olisi otettava takaisin sellaiset kansainvälistä suojelua saavat henkilöt, jotka löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua heille myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman, että he täyttävät asumis- tai oleskeluoikeuden edellytykset.
_____	_____
[41] (EU) [XXX/XXX uusi Dublin-asetus].	[41] (EU) [XXX/XXX uusi Dublin-asetus].

Or. it

Tarkistus 247
Barbara Spinelli, Jean Lambert

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen estämiseksi pitkään oleskelleiden	***Poistetaan.***

kolmansien maiden kansalaisten asemasta annettua direktiiviä 2003/109/EY olisi muutettava säännösten antamiseksi siitä, että sen viisivuotiskauden laskeminen, jonka kuluttua kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman, pitäisi aloittaa alusta joka kerta, kun kyseinen henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla.

Or. en

Perustelu

Poistetaan johdonmukaisuuden varmistamiseksi turvapaikkapäätösten vastavuoroista tunnustamista koskevan liitteen kanssa.

Tarkistus 248
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen estämiseksi pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta annettua direktiiviä 2003/109/EY olisi muutettava säännösten antamiseksi siitä, että sen viisivuotiskauden laskeminen, jonka kuluttua kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman, pitäisi aloittaa alusta joka kerta, kun kyseinen henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen	***Poistetaan.***

asiaa koskevan lainsäädännön nojalla.

Or. en

Tarkistus 249
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen estämiseksi pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta annettua direktiiviä 2003/109/EY olisi muutettava säännösten antamiseksi siitä, että sen viisivuotiskauden laskeminen, jonka kuluttua kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman, pitäisi aloittaa alusta joka kerta, kun kyseinen henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla.	(44) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen estämiseksi pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta annettua direktiiviä 2003/109/EY olisi muutettava säännösten antamiseksi siitä, että sen viisivuotiskauden laskeminen, jonka kuluttua kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman, pitäisi aloittaa alusta joka kerta, kun kyseinen henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla. ***Tämä ei saisi rajoittaa kansainvälistä suojelua saavan henkilön mahdollisuutta esittää asianomaisille viranomaisille hyväksyttävää selitystä.***

Or. en

Perustelu

Yhdenmukaistetaan johdanto-osan kappale 44 artiklan 1 kohtaan esitetyn ehdotuksen kanssa.

Tarkistus 250
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 44 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(44) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen estämiseksi pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta annettua direktiiviä 2003/109/EY olisi muutettava säännösten antamiseksi siitä, että sen viisivuotiskauden laskeminen, jonka kuluttua kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman, pitäisi aloittaa alusta joka kerta, kun kyseinen henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla.	(44) Euroopan unionin sisällä tapahtuvan edelleen liikkumisen estämiseksi pitkään oleskelleiden kolmansien maiden kansalaisten asemasta annettua direktiiviä 2003/109/EY olisi muutettava säännösten antamiseksi siitä, että sen viisivuotiskauden laskeminen, jonka kuluttua kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat saada pitkään oleskelleen kolmannen maan kansalaisen aseman, pitäisi aloittaa alusta joka kerta, kun kyseinen henkilö löydetään muusta kuin kansainvälistä suojelua myöntäneestä jäsenvaltiosta ilman oikeutta asua tai oleskella siellä unionin tai kansallisen asiaa koskevan lainsäädännön nojalla. ***Lisäksi viisivuotiskautta, jonka kuluttua kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat saada pitkään oleskelleen henkilön aseman, olisi jatkettava seitsemään vuoteen.***

Or. en

Tarkistus 251
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen käsite kattaa myös tapaukset, joissa kolmannen maan kansalainen kuuluu kansainvälistä terrorismia tukevaan järjestöön ***tai tukee tällaista järjestöä***.	(45) Kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen käsite ***voi*** kattaa myös tapaukset, joissa kolmannen maan kansalainen kuuluu kansainvälistä terrorismia tukevaan järjestöön. ***Pelkästään se seikka, että kyseinen henkilö on kuulunut tällaiseen järjestöön, ei kuitenkaan automaattisesti voi merkitä sitä, että henkilölle ei voida myöntää pakolaisasemaa: on oltava mahdollista katsoa kyseinen henkilö osittain vastuulliseksi kyseisen järjestön henkilön***

siihen kuuluessa tekemiin tekoihin. Tätä varten toimivaltaisen viranomaisen on muun muassa arvioitava kyseisen henkilön tosiasiallinen osuus kyseisiin tekoihin, tämän asema järjestössä, se, missä määrin tämä oli tietoinen järjestön toiminnasta, tähän mahdollisesti kohdistettu painostus tai muut tämän käyttäytymiseen todennäköisesti vaikuttaneet tekijät. Henkilökohtainen vastuu on arvioitava sekä objektiivisten että subjektiivisten kriteerien perusteella, arvioinnin on perustuttava dokumentoituun näyttöön, päätöksen on oltava perusteltu ja epäämisen on oltava oikeasuhteinen tavoitteisiin nähden. Hakijoille olisi ilmoitettava epäämisen syistä, jotka eivät saa perustua epäilyihin. Hakijoilla on oltava käytettävissään tehokkaita oikeussuojakeinoja.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella sisällytetään tekstiin osia unionin tuomioistuimen asioissa Bundesrepublik Deutschland vastaan B (C-57/09) ja Bundesrepublik Deutschland vastaan D (C-101/09) antamasta tuomiosta.

Tarkistus 252
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen käsite kattaa myös tapaukset, joissa kolmannen maan kansalainen kuuluu kansainvälistä terrorismia tukevaan järjestöön ***tai tukee tällaista järjestöä***.	(45) Kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen käsite kattaa myös tapaukset, joissa kolmannen maan kansalainen kuuluu kansainvälistä terrorismia tukevaan järjestöön.

Or. en

Tarkistus 253
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(45) Kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen käsite kattaa myös tapaukset, joissa kolmannen maan kansalainen ***kuuluu kansainvälistä*** terrorismia ***tukevaan järjestöön*** tai ***tukee tällaista järjestöä***.	(45) Kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen käsite kattaa myös tapaukset, joissa kolmannen maan kansalainen ***joko suoraan tai välillisesti tukee*** terrorismia tai ***uskonnollista radikalismia***.

Or. en

Perustelu

On vaikeaa ja tarpeetonta osoittaa terroristijärjestöön kuuluminen. Merkityksellisempää on tarkastella tällaisen ilmiön tukemista, joka vaarantaa kansallisen turvallisuuden ja yleisen järjestyksen.

Tarkistus 254
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, József Nagy, Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 45 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(45 a) Tilanteessa, jossa kansainvälistä suojelua saava henkilö tai kansainvälistä suojelua hakeva henkilö täyttää Geneven sopimuksen 33 artiklan 2 kohdassa esitetyt perusteet, jäsenvaltioilla olisi oltava harkintavalta sen osalta, palautetaanko henkilö alkuperämaahan noudattaen täysimääräisesti Euroopan perusoikeuskirjaa ja erityisesti sen 4 artiklaa ja 19 artiklan 2 kohtaa.

Or. en

Perustelu

Unionin tuomioistuin painotti asiassa HT (C-373/13) 24 päivänä kesäkuuta 2015 antamassaan tuomiossa, että nykyisellään lainsäädäntö antaa jäsenvaltioille harkintavaltaa tapauksissa, joissa henkilö voidaan palauttaa. Palauttamiskiellon periaatteesta huolimatta vaikuttaa tarpeelliselta, että jäsenvaltioilla on mahdollisuus poiketa siitä silloin, kun tämä ei ole vastoin kansainvälisiä velvoitteita ja Euroopan perusoikeuskirjaa noudatetaan.

Tarkistus 255
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 46 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(46) Päätettäessä oikeudesta tässä ***asetuksessa*** säädettyihin etuuksiin toimivaltaisten viranomaisten olisi otettava asiaankuuluvasti huomioon lapsen etu sekä ne erityisolosuhteet, jotka liittyvät kansainvälistä suojelua saavan henkilön niiden lähiomaisten riippuvuussuhteeseen tähän henkilöön, jotka ovat jo jäsenvaltiossa ja jotka eivät ole suojelua saavan henkilön perheenjäseniä. Kun kansainvälistä suojelua saavan henkilön lähiomainen on naimisissa oleva alaikäinen, jonka puoliso ei ole tullut hänen mukanaan, alaikäisen etu voi poikkeuksellisissa olosuhteissa merkitä, että hänen pitäisi olla alkuperäisen perheensä kanssa.	(46) Päätettäessä oikeudesta tässä ***direktiivissä*** säädettyihin etuuksiin toimivaltaisten viranomaisten olisi otettava asiaankuuluvasti huomioon lapsen etu sekä ne erityisolosuhteet, jotka liittyvät kansainvälistä suojelua saavan henkilön niiden lähiomaisten riippuvuussuhteeseen tähän henkilöön, jotka ovat jo jäsenvaltiossa ja jotka eivät ole suojelua saavan henkilön perheenjäseniä. Kun kansainvälistä suojelua saavan henkilön lähiomainen on naimisissa oleva alaikäinen, jonka puoliso ei ole tullut hänen mukanaan, alaikäisen etu voi poikkeuksellisissa olosuhteissa merkitä, että hänen pitäisi olla alkuperäisen perheensä kanssa.

Or. en

Tarkistus 256
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 47 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*

(47) Työhön pääsyä ja sosiaaliturvaa koskevien etuuksien myöntäminen edellyttää aiemmin myönnettyä oleskelulupaa kansainvälisten velvoitteiden asettamissa rajoissa.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kappale poistetaan johdonmukaisuuden vuoksi 22 artiklaan tehdyn tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 257
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Toimivaltaiset viranomaiset voivat rajoittaa työhön pääsyä tai itsenäistä ammatinharjoittamista sellaisten tehtävien osalta, joihin kuuluu julkisen vallan käyttämistä ja vastuuta kyseisen valtion tai muiden viranomaisten yleisen edun turvaamisesta. Kansainvälistä suojelua saavilta henkilöiltä, jotka käyttävät oikeuttaan yhdenvertaiseen kohteluun, kun on kyse jäsenyydestä työntekijöiden etujärjestössä tai tietyn ammatin harjoittamisesta, voidaan myös evätä osallistuminen julkisoikeudellisten elinten hallintoon sekä julkisoikeudellisen tehtävän hoitaminen.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 258
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Toimivaltaiset viranomaiset voivat rajoittaa työhön pääsyä tai itsenäistä ammatinharjoittamista sellaisten tehtävien osalta, joihin kuuluu julkisen vallan käyttämistä ja vastuuta kyseisen valtion tai muiden viranomaisten yleisen edun turvaamisesta. ***Kansainvälistä suojelua saavilta henkilöiltä, jotka käyttävät oikeuttaan yhdenvertaiseen kohteluun, kun on kyse jäsenyydestä työntekijöiden etujärjestössä tai tietyn ammatin harjoittamisesta, voidaan myös evätä osallistuminen julkisoikeudellisten elinten hallintoon sekä julkisoikeudellisen tehtävän hoitaminen.***	(48) Toimivaltaiset viranomaiset voivat rajoittaa työhön pääsyä tai itsenäistä ammatinharjoittamista sellaisten tehtävien osalta, joihin kuuluu julkisen vallan käyttämistä ja vastuuta kyseisen valtion tai muiden viranomaisten yleisen edun turvaamisesta.

Or. en

Tarkistus 259
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 48 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(48) Toimivaltaiset viranomaiset voivat rajoittaa työhön pääsyä tai itsenäistä ammatinharjoittamista sellaisten tehtävien osalta, joihin kuuluu julkisen vallan käyttämistä ja vastuuta kyseisen valtion tai muiden viranomaisten yleisen edun turvaamisesta. Kansainvälistä suojelua saavilta henkilöiltä, jotka käyttävät oikeuttaan yhdenvertaiseen kohteluun, kun on kyse jäsenyydestä työntekijöiden etujärjestössä tai tietyn ammatin harjoittamisesta, voidaan myös evätä osallistuminen julkisoikeudellisten elinten hallintoon sekä julkisoikeudellisen tehtävän hoitaminen.	(48) Toimivaltaiset viranomaiset voivat rajoittaa työhön pääsyä tai itsenäistä ammatinharjoittamista sellaisten tehtävien osalta, joihin kuuluu julkisen vallan käyttämistä ja vastuuta kyseisen valtion tai muiden viranomaisten yleisen edun turvaamisesta. Kansainvälistä suojelua saavilta henkilöiltä, jotka käyttävät oikeuttaan yhdenvertaiseen kohteluun, kun on kyse jäsenyydestä työntekijöiden etujärjestössä tai tietyn ammatin harjoittamisesta, voidaan myös evätä osallistuminen julkisoikeudellisten elinten hallintoon sekä julkisoikeudellisen tehtävän hoitaminen. ***Toimivaltaiset viranomaiset voivat lisäksi rajoittaa työhön pääsyä tai itsenäistä ammatinharjoittamista säilyttääkseen työmarkkinoiden tasapainon.***

Or. en

Tarkistus 260
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Jotta kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voisivat käyttää tehokkaammin tässä asetuksessa vahvistettuja oikeuksia ja etuuksia, on tarpeen ottaa huomioon heidän erityistarpeensa ja heidän kohtaamansa kotoutumiseen liittyvät erityishaasteet ja auttaa heitä käyttämään kotoutumiseen liittyvä oikeuksiaan, jotka koskevat erityisesti työllistymiseen liittyviä koulutusmahdollisuuksia ja ammattikoulutusta sekä ulkomaisten tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen tunnustamismenettelyjen käyttöä erityisesti silloin, kun ongelmat johtuvat asiakirjojen puuttumisesta ja henkilöiden kyvyttömyydestä maksaa tunnustamismenettelyistä aiheutuvat kustannukset.	(49) Jotta kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voisivat käyttää tehokkaammin tässä asetuksessa vahvistettuja oikeuksia ja etuuksia, on tarpeen ottaa huomioon heidän erityistarpeensa ja heidän kohtaamansa kotoutumiseen liittyvät erityishaasteet ja auttaa heitä käyttämään kotoutumiseen liittyvä oikeuksiaan, jotka koskevat erityisesti työllistymiseen liittyviä koulutusmahdollisuuksia ja ammattikoulutusta sekä ulkomaisten tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen tunnustamismenettelyjen käyttöä erityisesti silloin, kun ongelmat johtuvat asiakirjojen puuttumisesta ja henkilöiden kyvyttömyydestä maksaa tunnustamismenettelyistä aiheutuvat kustannukset. ***Kuten vastaanotto-olosuhteita koskevassa direktiivissä esitetään, rajoittamalla kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden työskentelyä valtiot sortavat motivoituneiden työntekijöiden yhteisöjä, tekevät turvapaikanhakijoista/pakolaisista alttiita hyväksikäytölle halpana työvoimana ja vaikeuttavat pitkällä ajanjaksolla kotoutumisprosessia. Lisäksi turvapaikanhakijoiden vastaanottokustannukset ovat alhaisempia, kun näiden sallitaan tehdä palkkatyötä. Tämän vuoksi varhainen pääsy työmarkkinoille olisi paras ratkaisu.***

Or. en

Tarkistus 261
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Jotta kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voisivat käyttää tehokkaammin tässä asetuksessa vahvistettuja oikeuksia ja etuuksia, on tarpeen ottaa huomioon heidän erityistarpeensa ja heidän kohtaamansa kotoutumiseen liittyvät erityishaasteet ja auttaa heitä käyttämään kotoutumiseen liittyvä oikeuksiaan***, jotka koskevat erityisesti työllistymiseen liittyviä koulutusmahdollisuuksia ja ammattikoulutusta sekä ulkomaisten tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen tunnustamismenettelyjen käyttöä erityisesti silloin, kun ongelmat johtuvat asiakirjojen puuttumisesta ja henkilöiden kyvyttömyydestä maksaa tunnustamismenettelyistä aiheutuvat kustannukset***.	(49) Jotta kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voisivat käyttää tehokkaammin tässä asetuksessa vahvistettuja oikeuksia ja etuuksia, on tarpeen ottaa huomioon heidän erityistarpeensa ja heidän kohtaamansa kotoutumiseen liittyvät erityishaasteet ja auttaa heitä käyttämään kotoutumiseen liittyvä oikeuksiaan.

Or. en

Tarkistus 262
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(49) Jotta kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voisivat käyttää tehokkaammin tässä ***asetuksessa*** vahvistettuja oikeuksia ja etuuksia, on tarpeen ottaa huomioon heidän erityistarpeensa ja heidän kohtaamansa kotoutumiseen liittyvät erityishaasteet ja auttaa heitä käyttämään kotoutumiseen liittyvä oikeuksiaan, jotka koskevat	(49) Jotta kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voisivat käyttää tehokkaammin tässä ***direktiivissä*** vahvistettuja oikeuksia ja etuuksia, on tarpeen ottaa huomioon heidän erityistarpeensa ja heidän kohtaamansa kotoutumiseen liittyvät erityishaasteet ja auttaa heitä käyttämään kotoutumiseen liittyvä oikeuksiaan, jotka

erityisesti työllistymiseen liittyviä koulutusmahdollisuuksia ja ammattikoulutusta sekä ulkomaisten tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen tunnustamismenettelyjen käyttöä erityisesti silloin, kun ongelmat johtuvat asiakirjojen puuttumisesta ja henkilöiden kyvyttömyydestä maksaa tunnustamismenettelyistä aiheutuvat kustannukset.	koskevat erityisesti työllistymiseen liittyviä koulutusmahdollisuuksia ja ammattikoulutusta sekä ulkomaisten tutkintojen, todistusten ja muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen tunnustamismenettelyjen käyttöä erityisesti silloin, kun ongelmat johtuvat asiakirjojen puuttumisesta ja henkilöiden kyvyttömyydestä maksaa tunnustamismenettelyistä aiheutuvat kustannukset.

Or. en

Tarkistus 263
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(49 a) Kansainvälistä suojelua saavat henkilöt voivat kohdata tiettyjä haittoja. UNHCR totesi raportissaan nimeltä ”The labour market integration of resettled refugees”, että uudelleensijoitetut pakolaiset joko ajautuvat erillisille (vähemmän ammattitaitoa edellyttäville) työmarkkinoille tai kohtaavat ylimääräisiä esteitä työn saannissa. Tämän vuoksi olisi suunniteltava rakenteellisia ohjelmia eri käytäntöineen tämän kohderyhmän tasapuolisen työmarkkinoille pääsyn mahdollistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 264
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 b kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(49 b) Olisi harkittava erityistoimia, joilla voitaisiin ratkaista tehokkaasti käytännön ongelmat, joita kansainvälistä suojelua saavat kohtaavat ulkomaisten tutkintojen, todistusten tai muiden muodollista pätevyyttä osoittavien asiakirjojen oikeaksi todistamisessa, erityisesti silloin, kun ongelmat johtuvat asiakirjojen puuttumisesta ja henkilöiden kyvyttömyydestä maksaa tunnustamismenettelyistä aiheutuvat kustannukset.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella toistetaan vuoden 2011 direktiivin johdanto-osan 44 kappale vähäisin muutoksin.

Tarkistus 265
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 49 c kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(49 c) Koska kotouttaminen on kaksisuuntainen prosessi, unionin perustana olevien arvojen kunnioittamisen ja kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden perusoikeuksien kunnioittamisen olisi oltava olennainen osa kotouttamisprosessia. Kotouttamisen olisi edistettävä osallistamista eikä eristämistä, ja kaikkien toimijoiden osallistuminen on ratkaisevan tärkeää sen onnistumiselle. Kansallisella, alueellisella ja paikallisella tasolla toimivien jäsenvaltioiden olisi tarjottava kansainvälistä suojelua saaville henkilöille tukea ja mahdollisuuksia kotouttamiseen ja elämän rakentamiseen uudessa yhteiskunnassa, mukaan

luettuna majoitus, lukutaito- ja kielikurssit, kulttuurien välinen vuoropuhelu, perusopetus ja ammattikoulutus sekä todelliset mahdollisuudet käyttää yhteiskunnan demokraattisia rakenteita.

Or. en

Tarkistus 266
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä olisi sosiaaliturvan osalta kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntävän jäsenvaltion omien kansalaisten kanssa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 267
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä olisi sosiaaliturvan osalta kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntävän jäsenvaltion omien kansalaisten kanssa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 268

Kristina Winberg

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä olisi sosiaaliturvan osalta kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntävän jäsenvaltion omien kansalaisten kanssa.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 269
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 50 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(50) Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä olisi sosiaaliturvan osalta kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntävän jäsenvaltion omien kansalaisten kanssa.	(50) Kansainvälistä suojelua saavia henkilöitä olisi sosiaaliturvan ***ja kotouttamisohjelmiin pääsyn*** osalta kohdeltava yhdenvertaisesti suojelua myöntävän jäsenvaltion omien kansalaisten kanssa.

Or. en

Tarkistus 270
Kristina Winberg

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. Toissijaista suojelua saavien henkilöiden osalta jäsenvaltioille	***Poistetaan.***

olisi kuitenkin annettava jonkin verran liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi perusetuuksiin, mikä on ymmärrettävä niin, että apu kattaa vähintään vähimmäistoimeentuloturvan, avun sairauden tai raskauden varalta ja vanhempainavun, sikäli kuin nämä etuudet myönnetään kansallisessa lainsäädännössä omille kansalaisille. Kotoutumisen helpottamiseksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus asettaa tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi sekä pakolaisten että toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin.

Or. en

Tarkistus 271
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. ***Toissijaista suojelua saavien henkilöiden osalta jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava jonkin verran liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi perusetuuksiin, mikä on ymmärrettävä niin, että apu kattaa vähintään vähimmäistoimeentuloturvan, avun sairauden tai raskauden varalta ja vanhempainavun, sikäli kuin nämä etuudet myönnetään kansallisessa lainsäädännössä omille kansalaisille. Kotoutumisen helpottamiseksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus***	(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää.

asettaa tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi sekä pakolaisten että toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, ettei ole lainkaan selvää, miksi suojelua tarvitsevat henkilöt, joille on myönnetty toissijainen suojelu, eivät saisi samaa sosiaalitukea kuin muut kansainvälistä suojelua tarvitsevat henkilötkin. Kansainvälistä suojelua tarvitsevien henkilöiden välillä ei saisi olla eriarvoista kohtelua. Se on sekä juridisesti epäilyttävää että hallinnollisesti haitallista. Kun suojelun tarve on todettu, näillä ihmisillä on täysin samat sosiaaliset tarpeet isäntäjäsenvaltiossa.

Tarkistus 272
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. ***Toissijaista suojelua saavien henkilöiden osalta jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava jonkin verran liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi perusetuuksiin, mikä on ymmärrettävä niin, että apu kattaa vähintään vähimmäistoimeentuloturvan, avun sairauden tai raskauden varalta ja vanhempainavun, sikäli kuin nämä etuudet myönnetään kansallisessa lainsäädännössä omille kansalaisille.*** Kotoutumisen helpottamiseksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus asettaa tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen	(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. Kotoutumisen helpottamiseksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus asettaa tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin.

sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi ***sekä pakolaisten että toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa*** se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin.

Or. it

Tarkistus 273
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. ***Toissijaista suojelua saavien henkilöiden osalta jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava jonkin verran liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi perusetuuksiin, mikä on ymmärrettävä niin, että apu kattaa vähintään vähimmäistoimeentuloturvan, avun sairauden tai raskauden varalta ja vanhempainavun, sikäli kuin nämä etuudet myönnetään kansallisessa lainsäädännössä omille kansalaisille.*** Kotoutumisen helpottamiseksi ***jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus asettaa*** tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen sosiaaliavustusten ***saamisen edellytykseksi*** sekä ***pakolaisten*** että toissijaista suojelua ***saavien henkilöiden tapauksessa se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin***.	(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. Kotoutumisen helpottamiseksi ***jäsenvaltioiden olisi varmistettava*** tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen sosiaaliavustusten ***tosiasiallinen*** saaminen sekä ***pakolaisille*** että toissijaista suojelua ***saaville henkilöille***. ***Vaikka suojelun peruste voi johtaa erilaisen suojeluaseman määrittämiseen, suojeltujen aineelliset tarpeet eivät eroa toisistaan.***

Or. en

Tarkistus 274
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua ***ilman syrjintää***. ***Toissijaista suojelua saavien henkilöiden osalta*** jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava ***jonkin verran*** liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi ***perusetuuksiin, mikä on ymmärrettävä niin, että apu kattaa vähintään vähimmäistoimeentuloturvan, avun sairauden tai raskauden varalta ja vanhempainavun, sikäli kuin nämä etuudet myönnetään kansallisessa lainsäädännössä omille kansalaisille***. Kotoutumisen helpottamiseksi ***jäsenvaltioilla*** olisi ***oltava mahdollisuus asettaa*** tietyntyyppisten ***kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen*** sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi ***sekä pakolaisten että toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa*** se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin.	(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi ***tässä asetuksessa tarkoitetuille*** kansainvälistä suojelua saaville henkilöille ***ja heidän perheenjäsenilleen*** on lisäksi asianmukaista myöntää sosiaaliapua. Jäsenvaltioille olisi kuitenkin ***runsaasti*** liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi. Kotoutumisen helpottamiseksi ***jäsenvaltioiden*** olisi ***asetettava*** tietyntyyppisten sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt ***ja heidän perheenjäsenensä*** osallistuvat tosiasiallisesti ***ja menestyksekkäästi*** kotouttamistoimenpiteisiin.

Or. en

Tarkistus 275
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi	(51) Erityisesti sosiaalisen ahdingon välttämiseksi kansainvälistä suojelua saaville henkilöille on lisäksi

asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. Toissijaista suojelua saavien henkilöiden osalta jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava jonkin verran liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi perusetuuksiin, mikä on ymmärrettävä niin, että apu kattaa vähintään vähimmäistoimeentuloturvan, avun sairauden tai raskauden varalta ja vanhempainavun, sikäli kuin nämä etuudet myönnetään kansallisessa lainsäädännössä omille kansalaisille. Kotoutumisen helpottamiseksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus asettaa tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi sekä pakolaisten että toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin.

asianmukaista myöntää sosiaaliapua ilman syrjintää. Toissijaista suojelua saavien henkilöiden osalta jäsenvaltioille olisi kuitenkin annettava jonkin verran liikkumavaraa tällaisten oikeuksien rajoittamiseksi perusetuuksiin, mikä on ymmärrettävä niin, että apu kattaa vähintään vähimmäistoimeentuloturvan, avun sairauden tai raskauden varalta***, seksuaali- ja lisääntymisterveydenhuollon palvelut*** ja vanhempainavun, sikäli kuin nämä etuudet myönnetään kansallisessa lainsäädännössä omille kansalaisille. Kotoutumisen helpottamiseksi jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus asettaa tietyntyyppisten kansallisessa lainsäädännössä määriteltyjen sosiaaliavustusten saamisen edellytykseksi sekä pakolaisten että toissijaista suojelua saavien henkilöiden tapauksessa se, että kansainvälistä suojelua saavat henkilöt osallistuvat tosiasiallisesti kotouttamistoimenpiteisiin.

Or. en

Tarkistus 276
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 51 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(51 a) Kansainvälisen suojeluaseman saaneille henkilöille tarjottavissa kotouttamisohjelmissa, mukaan luettuina tarvittaessa kielikurssit ja tietojen antaminen suojeluasemaan liittyvistä yksilön oikeuksista ja velvollisuuksista kyseisessä jäsenvaltiossa, olisi mahdollisuuksien mukaan otettava huomioon heidän erityistarpeensa ja tilanteensa.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella toistetaan vuoden 2011 direktiivin johdanto-osan 47 kappale.

Tarkistus 277
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(52) Olisi varmistettava, että kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus terveydenhuoltoon, sekä fyysinen terveydenhoito että mielenterveyspalvelut mukaan lukien.	(52) Olisi varmistettava, että kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus terveydenhuoltoon, sekä fyysinen terveydenhoito että mielenterveyspalvelut ***ja seksuaali- ja lisääntymisterveyttä koskevat terveydenhuoltopalvelut*** mukaan lukien.

Or. en

Tarkistus 278
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(52) Olisi varmistettava, että kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus ***terveydenhuoltoon, sekä fyysinen terveydenhoito että mielenterveyspalvelut mukaan lukien***.	(52) Olisi varmistettava, että kansainvälistä suojelua saavilla henkilöillä on mahdollisuus ***perusterveydenhuoltoon***.

Or. en

Tarkistus 279
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 52 a kappale (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	(52 a) Yleisesti tarjolla olevien tavaroiden ja palvelujen, mukaan luettuna työvoimaviranomaisten tieto- ja neuvontapalvelujen, olisi oltava kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden saatavilla.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että johdanto-osan kappaleen sanamuoto on yhdenmukaistettava komission ehdottamaan sanamuotoon laillisen maahanmuuton välineitä koskevissa yhdenvertaisuussäännöksissä (erityisesti sinisen kortin uudelleentarkastelussa). Johdanto-osan kappale heijastuu myös 30 ja 35 artiklaan.

Tarkistus 280
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi.	(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä kotouttamistoimenpiteisiin osallistumisen pakolliseksi***, edellyttäen että kyseiset kotouttamistoimenpiteet ovat maksuttomia, niihin osallistuminen on tosiasiallista ja helppoa ja että niissä otetaan huomioon kansainvälistä suojelua saavan henkilön erityistarpeet***.

Or. it

Tarkistus 281
Jeroen Lenaers

Ehdotus asetukseksi

Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi.	(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi. ***Jatkuva kieltäytyminen aktiivisista kotouttamistoimenpiteistä voi viime kädessä johtaa oikeuden kansainväliseen suojeluun lakkaamiseen.***

Or. en

Tarkistus 282
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä ***on oltava*** mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi.	(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä ***voi olla*** mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin ***tarpeellisiksi katsomiinsa*** kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi.

Or. en

Tarkistus 283
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot ***voivat määrätä*** tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille***, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille***, osallistumisen pakolliseksi.	(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot ***määräävät*** tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, osallistumisen pakolliseksi.

Or. en

Tarkistus 284
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä ***jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin***. ***Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi.***	(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä***, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseja, ammattikoulutusta ja muita työllistymiskursseja, jotka ovat helposti saatavilla, avoimia, maksuttomia ja joiden yhteydessä järjestetään lastenhoito***.

Or. en

Tarkistus 285
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. ***Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi***.	(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä on oltava mahdollisuus hyödyntää ***vapaasti ja tosiasiallisesti*** kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. ***On todettava, että kaikki kansainvälistä suojelua saavat henkilöt eivät kykene osallistumaan kotouttamistoimenpiteisiin mahdollisesti kärsimiensä traumojen vuoksi***.

Or. en

Tarkistus 286
Traian Ungureanu, Artis Pabriks, Kinga Gál, Pál Csáky, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 53 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä ***on*** oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi.	(53) Kansainvälistä suojelua saavien henkilöiden kotoutumisen helpottamiseksi heillä ***olisi*** oltava mahdollisuus hyödyntää kotouttamistoimenpiteitä jäsenvaltioiden määrittelemin ehdoin. Jäsenvaltiot voivat määrätä tällaisiin kotouttamistoimenpiteisiin, kuten kieli- ja kansalaistaitokursseille, ammattikoulutukseen ja muille työllistymiskursseille, osallistumisen pakolliseksi.

Or. en

Tarkistus 287
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Tämän asetuksen ***soveltamisen tehokas valvonta edellyttää, että*** soveltamista ***arvioidaan*** säännöllisin väliajoin.	(54) Tämän asetuksen soveltamista ***olisi arvioitava*** säännöllisin väliajoin ***ottaen huomioon erityisesti palauttamiskieltoa koskevien jäsenvaltioiden kansainvälisten velvoitteiden kehitys, jäsenvaltioiden työmarkkinoiden kehitys sekä kotouttamista koskevien yhteisten perusperiaatteiden kehittäminen***.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksella toistetaan vuoden 2011 direktiivin johdanto-osan 48 kappale, jossa todetaan: ”Tämän direktiivin täytäntöönpanoa olisi arvioitava säännöllisesti ottaen huomioon erityisesti palauttamiskieltoa koskevien jäsenvaltioiden kansainvälisten velvoitteiden kehitys, jäsenvaltioiden työmarkkinoiden kehitys sekä kotouttamista koskevien yhteisten perusperiaatteiden kehittäminen.”

Tarkistus 288
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 54 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(54) Tämän ***asetuksen*** soveltamisen tehokas valvonta edellyttää, että soveltamista arvioidaan säännöllisin väliajoin.	(54) Tämän ***direktiivin saattamisen osaksi kansallista lainsäädäntöä ja*** soveltamisen tehokas valvonta edellyttää, että soveltamista arvioidaan säännöllisin väliajoin.

Or. en

Tarkistus 289
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 55 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(55) Jotta varmistettaisiin tämän ***asetuksen*** säännösten täytäntöönpanon yhdenmukaiset edellytykset toimitettavien tietojen muodon ja sisällön osalta, täytäntöönpanovalta olisi siirrettävä komissiolle. Tätä täytäntöönpanovaltaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011[42] mukaisesti.	(55) Jotta varmistettaisiin tämän ***direktiivin*** säännösten täytäntöönpanon yhdenmukaiset edellytykset toimitettavien tietojen muodon ja sisällön osalta, täytäntöönpanovalta olisi siirrettävä komissiolle. Tätä täytäntöönpanovaltaa olisi käytettävä yleisistä säännöistä ja periaatteista, joiden mukaisesti jäsenvaltiot valvovat komission täytäntöönpanovallan käyttöä, 16 päivänä helmikuuta 2011 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 182/2011[42] mukaisesti.
_____	_____
[42] EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.	[42] EUVL L 55, 28.2.2011, s. 13.

Or. en

Tarkistus 290
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita, jotka ovat vaatimusten vahvistaminen kansainvälisen suojelun myöntämiselle jäsenvaltioiden toimesta kolmansien maiden kansalaisille ja kansalaisuudettomille henkilöille, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnettävän suojelun sisällölle, vaan ne voidaan asetuksen soveltamisalan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Unioni voi näin ollen toteuttaa toimenpiteitä	***Poistetaan.***

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi,

Or. en

Tarkistus 291
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän asetuksen tavoitteita, jotka ovat vaatimusten vahvistaminen kansainvälisen suojelun myöntämiselle jäsenvaltioiden toimesta kolmansien maiden kansalaisille ja kansalaisuudettomille henkilöille, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnettävän suojelun sisällölle, vaan ne voidaan asetuksen soveltamisalan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Unioni voi näin ollen toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä asetuksessa ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi,	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 292
Jean Lambert

Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 56 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(56) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän ***asetuksen*** tavoitteita, jotka ovat vaatimusten vahvistaminen kansainvälisen suojelun myöntämiselle jäsenvaltioiden toimesta kolmansien maiden kansalaisille ja kansalaisuudettomille henkilöille, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnettävän suojelun sisällölle, vaan ne voidaan ***asetuksen*** soveltamisalan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla. Unioni voi näin ollen toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä ***asetuksessa*** ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi**,**	(56) Jäsenvaltiot eivät voi riittävällä tavalla saavuttaa tämän ***direktiivin*** tavoitteita, jotka ovat ***korkeiden*** vaatimusten vahvistaminen kansainvälisen suojelun myöntämiselle jäsenvaltioiden toimesta kolmansien maiden kansalaisille ja kansalaisuudettomille henkilöille, pakolaisten ja henkilöiden, jotka voivat saada toissijaista suojelua, yhdenmukaiselle asemalle sekä myönnettävän suojelun sisällölle, vaan ne voidaan ***direktiivin*** soveltamisalan laajuuden ja vaikutusten vuoksi saavuttaa paremmin unionin tasolla, joten unioni voi toteuttaa toimenpiteitä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 5 artiklassa vahvistetun toissijaisuusperiaatteen mukaisesti. Mainitussa artiklassa vahvistetun suhteellisuusperiaatteen mukaisesti tässä ***direktiivissä*** ei ylitetä sitä, mikä on tarpeen näiden tavoitteiden saavuttamiseksi**.**

Or. en

Tarkistus 293
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
[Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21	[Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21

olevan 3 artiklan mukaisesti nämä jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet haluavansa osallistua tämän ***asetuksen*** hyväksymiseen ja soveltamiseen.]	olevan 3 artiklan mukaisesti nämä jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet haluavansa osallistua tämän ***direktiivin*** hyväksymiseen ja soveltamiseen.]

Or. en

Tarkistus 294
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
[Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti nämä jäsenvaltiot eivät osallistu tämän ***asetuksen*** hyväksymiseen, ***asetus*** ei sido näitä jäsenvaltioita eikä sitä sovelleta näihin jäsenvaltioihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.]	[Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti nämä jäsenvaltiot eivät osallistu tämän ***direktiivin*** hyväksymiseen, ***direktiivi*** ei sido näitä jäsenvaltioita eikä sitä sovelleta näihin jäsenvaltioihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.]

Or. en

Tarkistus 295
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale – 5 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
[(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin	[(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin

asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän ***asetuksen*** hyväksymiseen, ***asetus*** ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.	asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta ei osallistu tämän ***direktiivin*** hyväksymiseen, ***direktiivi*** ei sido Yhdistynyttä kuningaskuntaa eikä sitä sovelleta Yhdistyneeseen kuningaskuntaan, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.

Or. en

Tarkistus 296
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale – 6 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Irlanti on (... päivätyllä kirjeellä) ilmoittanut haluavansa osallistua tämän ***asetuksen*** hyväksymiseen ja soveltamiseen.]	(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Irlanti on (... päivätyllä kirjeellä) ilmoittanut haluavansa osallistua tämän ***direktiivin*** hyväksymiseen ja soveltamiseen.]

Or. en

Tarkistus 297
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale – 8 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*

[(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta on (... päivätyllä kirjeellä) ilmoittanut haluavansa osallistua tämän ***asetuksen*** hyväksymiseen ja soveltamiseen.	[(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevan 3 artiklan mukaisesti Yhdistynyt kuningaskunta on (... päivätyllä kirjeellä) ilmoittanut haluavansa osallistua tämän ***direktiivin*** hyväksymiseen ja soveltamiseen.

Or. en

Tarkistus 298
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 57 kappale – 9 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Irlanti ei osallistu tämän ***asetuksen*** hyväksymiseen, ***asetus*** ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.]	(XX) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyssä pöytäkirjassa N:o 21 olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Irlanti ei osallistu tämän ***direktiivin*** hyväksymiseen, ***direktiivi*** ei sido Irlantia eikä sitä sovelleta Irlantiin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta mainitun pöytäkirjan 4 artiklan soveltamista.]

Or. en

Tarkistus 299
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
Johdanto-osan 58 kappale

Komission teksti	*Tarkistus*
(58) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa (N:o 22) olevien 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän ***asetuksen*** hyväksymiseen, ***asetus*** ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,	(58) Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyssä, Tanskan asemasta tehdyssä pöytäkirjassa (N:o 22) olevan 1 ja 2 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu tämän ***direktiivin*** hyväksymiseen, ***direktiivi*** ei sido Tanskaa eikä sitä sovelleta Tanskaan,

Or. en

Tarkistus 300
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä ***asetuksessa*** vahvistetaan vaatimukset	Tässä ***direktiivissä*** vahvistetaan vaatimukset

Or. en

Tarkistus 301
Birgit Sippel

Ehdotus asetukseksi
1 artikla – 1 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	Jäsenvaltioilla säilyy mahdollisuus myöntää kansallisen lainsäädäntönsä mukaisesti pakolaisasema tai toissijainen suojelu perheenjäsenille tämän rajoittamatta 1 kohdan soveltamista, riippumatta siitä, ovatko he joutuneet vainotuiksi tai kärsimään vakavaa haittaa, perheen sisäisen oikeudellisen aseman yhdenmukaistamiseksi.

Or. en

Tarkistus 302
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Tässä ***asetuksessa*** tarkoitetaan:	Tässä ***direktiivissä*** tarkoitetaan:

Or. en

Tarkistus 303
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1) ’kansainvälisellä suojelulla’ pakolaisasemaa ***ja toissijaista suojeluasemaa***, ***sellaisina*** kuin ***ne*** on määritelty 4 ***ja 6*** kohdassa;	1) ’kansainvälisellä suojelulla’ pakolaisasemaa, ***sellaisena*** kuin ***se*** on määritelty 4 kohdassa;

Or. en

Tarkistus 304
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2) ’kansainvälistä suojelua saavalla henkilöllä’ henkilöä, jolle on myönnetty pakolaisasema ***tai toissijainen suojeluasema***, ***sellaisina*** kuin ***ne*** on määritelty 4 ***ja 6*** kohdassa;	2) ’kansainvälistä suojelua saavalla henkilöllä’ henkilöä, jolle on myönnetty pakolaisasema, ***sellaisena*** kuin ***se*** on määritelty 4 kohdassa;

Or. en

Tarkistus 305
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 3 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3) ’pakolaisella’ kolmannen maan kansalaista, jolla on perusteltu syy pelätä joutuvansa vainotuksi rodun, uskonnon, kansallisuuden, poliittisten mielipiteiden tai tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen vuoksi ja joka oleskelee kansalaisuusmaansa ulkopuolella ja on kykenemätön tai tällaisen pelon takia haluton turvautumaan kyseisen maan suojaan, ja kansalaisuudetonta henkilöä, joka oleskelee entisen vakituisen asuinmaansa ulkopuolella edellä mainituista syistä ja on kykenemätön tai tällaisen pelon vuoksi haluton palaamaan sinne ja johon ei sovelleta 12 artiklaa;	3) ’pakolaisella’ kolmannen maan kansalaista, jolla on perusteltu syy pelätä joutuvansa vainotuksi rodun, uskonnon, kansallisuuden, poliittisten mielipiteiden***, sukupuolen, seksuaalisen suuntautumisen, sukupuoli-identiteetin*** tai tiettyyn yhteiskuntaryhmään kuulumisen vuoksi ja joka oleskelee kansalaisuusmaansa ulkopuolella ja on kykenemätön tai tällaisen pelon takia haluton turvautumaan kyseisen maan suojaan, ja kansalaisuudetonta henkilöä, joka oleskelee entisen vakituisen asuinmaansa ulkopuolella edellä mainituista syistä ja on kykenemätön tai tällaisen pelon vuoksi haluton palaamaan sinne ja johon ei sovelleta 12 artiklaa;

Or. en

Tarkistus 306
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 6 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
6) ’toissijaisella suojeluasemalla’ kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön tunnustamista jäsenvaltiossa henkilöksi, joka voi saada toissijaista suojelua;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 307
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 7 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
7) ’kansainvälistä suojelua koskevalla hakemuksella’ kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön esittämää pyyntöä saada suojelua jostakin jäsenvaltiosta, kun hakijan voidaan katsoa tavoittelevan pakolaisasemaa ***tai toissijaista suojeluasemaa***;	7) ’kansainvälistä suojelua koskevalla hakemuksella’ kolmannen maan kansalaisen tai kansalaisuudettoman henkilön esittämää pyyntöä saada suojelua jostakin jäsenvaltiosta, kun hakijan voidaan katsoa tavoittelevan pakolaisasemaa;

Or. en

Tarkistus 308
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
9) ’perheenjäsenillä’***, jos perhe on muodostettu jo ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen osalta*** kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***samassa jäsenvaltiossa*** oleskelevia seuraavia perheenjäseniä:	9) ’perheenjäsenillä’, kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***jäsenvaltion alueella*** oleskelevia seuraavia perheenjäseniä:

Or. en

Tarkistus 309
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
9) ’perheenjäsenillä’***, jos perhe on muodostettu jo ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle, kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen osalta*** kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***samassa jäsenvaltiossa*** oleskelevia seuraavia perheenjäseniä:	9) ’perheenjäsenillä’, kansainvälistä suojelua ***hakevan tai*** saavan henkilön ***jäsenvaltioiden alueella*** oleskelevia seuraavia perheenjäseniä:

Or. en

Perustelu

Ehdotetaan hakijan mainitsemista kansainvälistä suojelua saavan lisäksi, koska tätä perheenjäsenen määritelmää käytetään vastaanotto-olosuhteita koskevassa direktiivissä (2 artiklan 3 kohta: määritelmät ja 3 artikla: soveltamisala) niiden hakijoiden osalta, joille ei vielä ole myönnetty kansainvälistä suojelua.

Tarkistus 310
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
9) ’perheenjäsenillä’, jos perhe on muodostettu jo ***ennen hakijan saapumista jäsenvaltioiden alueelle****,* kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen osalta kansainvälistä suojelua saavan henkilön samassa jäsenvaltiossa oleskelevia seuraavia perheenjäseniä:	9) ’perheenjäsenillä’, jos perhe on muodostettu jo ***alkuperämaassa tai kansalaisuudettoman henkilön tapauksessa edellisessä asuinmaassa****,* kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen osalta kansainvälistä suojelua saavan henkilön samassa jäsenvaltiossa oleskelevia seuraavia perheenjäseniä:

Or. en

Tarkistus 311
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kansainvälistä suojelua saavan henkilön aviopuoliso tai avopuoliso***, jos avopuolisoita asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan kohdellaan samalla tavalla kuin aviopuolisoita sen kolmansien maiden kansalaisia koskevassa lainsäädännössä***;	a) kansainvälistä suojelua saavan henkilön aviopuoliso tai avopuoliso;

Or. en

Tarkistus 312
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) kansainvälistä suojelua saavan henkilön aviopuoliso tai avopuoliso***, jos avopuolisoita asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan kohdellaan samalla tavalla kuin aviopuolisoita sen kolmansien maiden kansalaisia koskevassa lainsäädännössä***;	a) kansainvälistä suojelua saavan henkilön aviopuoliso tai avopuoliso;

Or. en

Tarkistus 313
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) a alakohdassa tarkoitettujen puolisoiden tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***alaikäiset*** lapset***, jos nämä ovat naimattomia,*** riippumatta siitä, ovatko he syntyneet avioliitossa vai avioliiton ulkopuolella tai onko heidät kansallisen lainsäädännön määritelmän	b) a alakohdassa tarkoitettujen puolisoiden tai kansainvälistä suojelua ***hakevan tai*** saavan henkilön lapset riippumatta siitä, ovatko he syntyneet avioliitossa vai avioliiton ulkopuolella tai onko heidät kansallisen lainsäädännön määritelmän mukaisesti adoptoitu***, sekä***

mukaisesti adoptoitu;	***lapset, joista he ovat laillisesti tai tavanmukaisesti vastuussa***;

Or. en

Tarkistus 314
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) a alakohdassa tarkoitettujen puolisoiden tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***alaikäiset*** lapset***, jos nämä ovat naimattomia,*** riippumatta siitä, ovatko he syntyneet avioliitossa vai avioliiton ulkopuolella tai onko heidät kansallisen lainsäädännön määritelmän mukaisesti adoptoitu;	b) a alakohdassa tarkoitettujen puolisoiden tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön lapset riippumatta siitä, ovatko he syntyneet avioliitossa vai avioliiton ulkopuolella tai onko heidät kansallisen lainsäädännön määritelmän tai tunnustuksen mukaisesti adoptoitu;

Or. en

Tarkistus 315
Elly Schlein

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) a alakohdassa tarkoitettujen puolisoiden tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***alaikäiset lapset, jos nämä ovat naimattomia,*** riippumatta siitä, ovatko he syntyneet avioliitossa vai avioliiton ulkopuolella tai onko heidät kansallisen lainsäädännön määritelmän mukaisesti adoptoitu;	b) a alakohdassa tarkoitettujen puolisoiden tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön ***pojat ja tyttäret*** riippumatta siitä, ovatko he syntyneet avioliitossa vai avioliiton ulkopuolella tai onko heidät kansallisen lainsäädännön määritelmän tai tunnustuksen mukaisesti adoptoitu;

Or. en

Perustelu

Hakijan pojat ja tyttäret olisi katsottava perheenjäseniksi iästä ja siviilisäädystä riippumatta.

Tarkistus 316
Elly Schlein

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) isä***, äiti*** tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan, kun kansainvälistä suojelua saava henkilö on alaikäinen ***ja naimaton***;	c) ***hakijan äiti ja*** isä tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan, kun kansainvälistä suojelua saava henkilö on alaikäinen;

Or. en

Perustelu

Ehdotetaan perheenyhdistämistä koskevien säännösten ja takeiden selventämistä myös laajentamalla perheenjäsenen määritelmää.

Tarkistus 317
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) isä, äiti tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä joko ***asianomaisen jäsenvaltion*** lain tai käytännön mukaan***, kun kansainvälistä suojelua saava henkilö on alaikäinen ja naimaton***;	c) isä, äiti tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua ***hakevasta tai*** saavasta henkilöstä joko lain tai ***alkuperämaan tai kyseisen jäsenvaltion*** käytännön mukaan;

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä katsoo esittelijän tavoin, että lasten syntymisen avioliitossa tai sen ulkopuolella ei tulisi vaikuttaa perheenjäsenten määrittelyyn.

Tarkistus 318
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) isä, äiti tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan, kun kansainvälistä suojelua saava henkilö on alaikäinen ***ja naimaton***;	c) isä, äiti tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan, kun kansainvälistä suojelua saava henkilö on alaikäinen;

Or. en

Tarkistus 319
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) isä, äiti tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan, kun kansainvälistä suojelua saava henkilö on alaikäinen ***ja naimaton***;	c) isä, äiti tai muu aikuinen, joka on vastuussa kansainvälistä suojelua saavasta henkilöstä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan, kun kansainvälistä suojelua saava henkilö on alaikäinen;

Or. en

Tarkistus 320
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi

2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) hakijan tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön sisarus tai sisarukset;

Or. en

Tarkistus 321
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) kansainvälistä suojelua hakevan henkilön sisarus tai sisarukset;

Or. en

Tarkistus 322
Elly Schlein

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) hakijan tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön isovanhemmat;

Or. en

Perustelu

Ehdotetaan perheenyhdistämistä koskevien säännösten ja takeiden selventämistä myös laajentamalla perheenjäsenen määritelmää.

Tarkistus 323
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c a) kansainvälistä suojelua saavan henkilön sisarus tai sisarukset;

Or. en

Tarkistus 324
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b) kansainvälistä suojelua saavan henkilön isä, äiti, isoisä, isoäiti, eno tai setä, riippumatta siitä, onko kansainvälistä suojelua saava henkilö syntynyt avioliitossa vai avioliiton ulkopuolella tai onko kansallisen lainsäädännön mukaisesti adoptoitu;

Or. en

Tarkistus 325
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b) hakijan tai kansainvälistä suojelua saavan henkilön sukulaiset suoraan ylenevässä polvessa;

Or. en

Tarkistus 326
Elly Schlein

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c b alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c b) hakijan lastenlapset;

Or. en

Perustelu

Ehdotetaan perheenyhdistämistä koskevien säännösten ja takeiden selventämistä myös laajentamalla perheenjäsenen määritelmää.

Tarkistus 327
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 9 alakohta – c c alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	c c) 'sponsorilla' jäsenvaltion kansalaista tai kolmannen maan kansalaista, jolla on jäsenvaltion lupa oleskella alueellaan vähintään yhdeksi vuodeksi myönnetyn unionin tai kyseisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisen oleskeluluvan haltijana;

Or. en

Tarkistus 328
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 10 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
10) 'alaikäisellä' alle 18-vuotiasta kolmannen maan kansalaista tai	10) 'alaikäisellä' ***kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämishetkellä*** alle 18-vuotiasta

kansalaisuudetonta henkilöä***;***	kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä**.**

Or. en

Tarkistus 329
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 10 a alakohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	10 a) ’lapsella’ kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämishetkellä alle 18-vuotiasta kolmannen maan kansalaista tai kansalaisuudetonta henkilöä.

Or. en

Tarkistus 330
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 11 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
11) ’ilman huoltajaa olevalla alaikäisellä’ alaikäistä, joka saapuu jäsenvaltioiden alueelle ilman hänestä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaan vastuussa olevaa aikuista, edellyttäen, että hän ei tosiasiallisesti ole tällaisen henkilön huostassa***; tämä tarkoittaa myös alaikäistä, joka jää ilman huoltajaa sen jälkeen, kun hän on saapunut jäsenvaltioiden alueelle***;	11) ’ilman huoltajaa olevalla alaikäisellä’ alaikäistä, joka saapuu jäsenvaltioiden alueelle ilman hänestä joko asianomaisen jäsenvaltion lain tai käytännön mukaisesti vastuussa olevaa aikuista, edellyttäen, että hän ei tosiasiallisesti ole tällaisen henkilön huostassa;

Or. en

Tarkistus 331
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 14 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
14) ’kansainvälisen suojelun poistamisella’ toimivaltaisen viranomaisen päätöstä peruuttaa, lakkauttaa tai jättää uusimatta pakolaisasema ***tai toissijainen suojeluasema***;	14) ’kansainvälisen suojelun poistamisella’ toimivaltaisen viranomaisen päätöstä peruuttaa, lakkauttaa tai jättää uusimatta pakolaisasema;

Or. en

Tarkistus 332
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 15 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
15) ’myöhemmällä hakemuksella’ kansainvälistä suojelua koskevaa uutta hakemusta, joka tehdään jossakin jäsenvaltiossa sen jälkeen, kun aiemmasta hakemuksesta on tehty lainvoimainen päätös, myös silloin, kun hakija on nimenomaisesti peruuttanut hakemuksensa ***tai määrittävä viranomainen on hylännyt hakemuksen sen implisiittisen peruuttamisen jälkeen***;	15) ’myöhemmällä hakemuksella’ kansainvälistä suojelua koskevaa uutta hakemusta, joka tehdään jossakin jäsenvaltiossa sen jälkeen, kun aiemmasta hakemuksesta on tehty lainvoimainen päätös, myös silloin, kun hakija on nimenomaisesti peruuttanut hakemuksensa;

Or. en

Tarkistus 333
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 16 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
16) ’määrittävällä viranomaisella’ jäsenvaltion mitä tahansa lainkäyttöelimiin verrattavaa tai hallinnollista elintä, joka vastaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelystä ja jolla on toimivalta tehdä niistä päätös ensimmäisessä käsittelyssä;	16) ’määrittävällä viranomaisella’ jäsenvaltion mitä tahansa ***lainkäyttöelintä,*** lainkäyttöelimiin verrattavaa tai hallinnollista elintä, joka vastaa kansainvälistä suojelua koskevien hakemusten käsittelystä ja jolla on toimivalta tehdä niistä päätös ensimmäisessä käsittelyssä;

Or. en

Tarkistus 334
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 17 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
17) ’sosiaaliturvalla’ sosiaaliturvan aloja sellaisina kuin ne on määritelty ***Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 883/2004***[44] ***eli sairausetuuksia, äitiysetuuksia ja vastaavia isyysetuuksia, työkyvyttömyysetuuksia, vanhuusetuuksia, perhe-eläke-etuuksia, työtapaturma- ja ammattitautietuuksia, kuolemantapauksen johdosta myönnettäviä avustuksia, työttömyysetuuksia, varhaiseläke-etuuksia ja perhe-etuuksia***;	17) ’sosiaaliturvalla’ sosiaaliturvan aloja sellaisina kuin ne on määritelty ***jäsenvaltiossa***;
[44] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 883/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta (EUVL L 166, 30.4.2004, s. 1).	

Or. en

Perustelu

Jäsenvaltiot voivat päättää vapaasti ilman että EU puuttuu asiaan, ketkä ovat vakuutettuja kansallisissa sosiaaliturvajärjestelmissä, mitä tukia myönnetään ja millä ehdoilla. Asetus (EY) N:o 883/2004 sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta on yksi väline, jota jäsenvaltiot voivat käyttää myönnettävän sosiaaliturvan ulottuvuuden määrittämisessä.

Tarkistus 335
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 17 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
17) ’sosiaaliturvalla’ sosiaaliturvan aloja sellaisina kuin ne on määritelty Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 883/2004[44] ***eli sairausetuuksia, äitiysetuuksia ja vastaavia isyysetuuksia, työkyvyttömyysetuuksia, vanhuusetuuksia, perhe-eläke-etuuksia, työtapaturma- ja ammattitautietuuksia, kuolemantapauksen johdosta myönnettäviä avustuksia, työttömyysetuuksia, varhaiseläke-etuuksia ja perhe-etuuksia***;	17) ’sosiaaliturvalla’ sosiaaliturvan aloja sellaisina kuin ne on määritelty Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksessa (EY) N:o 883/2004[44];
[44] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 883/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta (EUVL L 166, 30.4.2004, s. 1).	[44] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 883/2004, annettu 29 päivänä huhtikuuta 2004, sosiaaliturvajärjestelmien yhteensovittamisesta (EUVL L 166, 30.4.2004, s. 1).

Or. en

Tarkistus 336
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 19 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
19) ’edunvalvojalla’ henkilöä tai organisaatiota, jonka toimivaltaiset elimet ovat nimittäneet avustamaan ja edustamaan ilman huoltajaa olevaa alaikäistä tässä ***asetuksessa*** säädetyissä menettelyissä, jotta voidaan ***varmistaa*** lapsen etu ja tehdä tarvittaessa alaikäisen puolesta oikeustoimia.	19) ’edunvalvojalla’ henkilöä tai organisaatiota, jonka toimivaltaiset elimet ovat nimittäneet avustamaan ja edustamaan ilman huoltajaa olevaa alaikäistä tässä ***direktiivissä*** säädetyissä menettelyissä, jotta voidaan ***turvata*** lapsen etu ***ja hyvinvointi*** ja tehdä tarvittaessa alaikäisen puolesta oikeustoimia.

Or. en

Tarkistus 337
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 19 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
19) ’edunvalvojalla’ henkilöä tai organisaatiota, jonka toimivaltaiset elimet ovat nimittäneet avustamaan ja edustamaan ilman huoltajaa olevaa alaikäistä tässä asetuksessa säädetyissä menettelyissä, jotta voidaan ***varmistaa*** lapsen etu ja tehdä tarvittaessa alaikäisen puolesta oikeustoimia.	19) ’edunvalvojalla’ henkilöä tai organisaatiota, jonka toimivaltaiset elimet ovat nimittäneet avustamaan ja edustamaan ilman huoltajaa olevaa alaikäistä tässä asetuksessa säädetyissä menettelyissä, jotta voidaan ***turvata*** lapsen etu ***ja hyvinvointi*** ja tehdä tarvittaessa alaikäisen puolesta oikeustoimia.

Or. en

Perustelu

Määritelmien yhdenmukaistaminen ja viittaus YK:n yleissopimuksen 3 artiklaan.

Tarkistus 338
Kinga Gál

Ehdotus asetukseksi
2 artikla – 1 kohta – 19 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
19) ’edunvalvojalla’ henkilöä tai	19) ’edunvalvojalla’ henkilöä tai

organisaatiota, ***jonka toimivaltaiset elimet ovat nimittäneet*** avustamaan ja edustamaan ilman huoltajaa olevaa alaikäistä ***tässä asetuksessa säädetyissä menettelyissä***, jotta voidaan ***varmistaa*** lapsen etu ja tehdä tarvittaessa alaikäisen puolesta oikeustoimia.	organisaatiota, ***joka on nimetty*** avustamaan ja edustamaan ilman huoltajaa olevaa alaikäistä, jotta voidaan ***turvata*** lapsen etu ***ja hänen yleinen hyvinvointinsa tässä asetuksessa säädetyissä menettelyissä*** ja tehdä tarvittaessa alaikäisen puolesta oikeustoimia;

Or. en

Tarkistus 339
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä asetusta sovelletaan kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseen kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn kansainvälisen suojelun sisältöön.	1. Tätä asetusta sovelletaan kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseen kansainvälistä suojelua saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn kansainvälisen suojelun sisältöön. ***Tämän asetuksen 15 ja 21 artiklan säännöksiä sovelletaan taannehtivasti kansainvälistä suojelua saaviin henkilöihin, joiden oleskeluluvan voimassaoloaika ei ole vielä päättynyt.***

Or. en

Tarkistus 340
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Tätä ***asetusta*** sovelletaan kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseen kansainvälistä suojelua	1. Tätä ***direktiiviä*** sovelletaan kolmansien maiden kansalaisten tai kansalaisuudettomien henkilöiden määrittelemiseen kansainvälistä suojelua

saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn kansainvälisen suojelun sisältöön.	saaviksi henkilöiksi sekä myönnetyn kansainvälisen suojelun sisältöön.

Or. en

Tarkistus 341
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä ***asetusta*** ei sovelleta muihin kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa. ***Jos tällainen asema myönnetään, se on tehtävä siten, että se ei ole vaarassa sekoittua kansainväliseen suojeluun.***	2. Tätä ***direktiiviä*** ei sovelleta muihin kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa.

Or. en

Tarkistus 342
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Tätä asetusta ei sovelleta muihin kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa. ***Jos tällainen asema myönnetään, se on tehtävä siten, että se ei ole vaarassa sekoittua kansainväliseen suojeluun.***	2. Tätä asetusta ei sovelleta muihin kansallisiin humanitaarisiin asemiin, joita jäsenvaltiot myöntävät kansallisen lainsäädäntönsä nojalla niille, joille ei voida myöntää pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa.

Or. en

Perustelu

Yhdenmukainen aiemman johdanto-osan 9 kappaleeseen tehdyn tarkistuksen kanssa.

Tarkistus 343
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
3 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Vaikka unionin tasolla ei ole yleisesti hyväksyttyä määritelmää ympäristötekijöiden vuoksi siirtymään joutuneelle henkilölle, tämä ei estä jäsenvaltioita tarjoamasta tällaisille henkilöille suojelua kansallisen lainsäädännön tai käytännön nojalla.

Or. en

Tarkistus 344
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan on ilmoitettava kaikki saatavillaan olevat seikat, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan. Hänen on tehtävä yhteistyötä määrittävän viranomaisen kanssa ja pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan.	1. Hakijan on ***viipymättä*** ilmoitettava kaikki saatavillaan olevat seikat, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan. Hänen on tehtävä yhteistyötä määrittävän viranomaisen kanssa ja pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan. ***Mahdollista laittoman oleskelun ajanjaksoa jäsenvaltioiden alueella ennen kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen jättämistä tutkitaan mahdollisena näyttönä muista syistä unionissa oleskelulle kuin perusteltu kansainvälisen suojelun hakeminen.***

Or. en

Tarkistus 345
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan on ilmoitettava kaikki saatavillaan olevat seikat, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan. ***Hänen on tehtävä yhteistyötä määrittävän viranomaisen kanssa ja*** pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan.	1. Hakijan on ilmoitettava kaikki saatavillaan olevat seikat, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan. ***Määrittävä viranomainen ja hakija ovat yhteistyössä koko menettelyn ajan. Hakijan on*** pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan. ***Jos hakija ei ole käytettävissä missä tahansa menettelyn vaiheessa lieventävien seikkojen vuoksi, tämän erityiset syyt on otettava huomioon.***

Or. en

Tarkistus 346
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Hakijan on ilmoitettava*** kaikki ***saatavillaan olevat*** seikat***, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan***. ***Hänen on tehtävä yhteistyötä määrittävän viranomaisen kanssa ja*** pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan.	1. ***Määrittävän viranomaisen on katsottava, että hakija on velvollinen esittämään mahdollisimman pian*** kaikki ***kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteiksi tarvittavat*** seikat. ***Määrittävä viranomainen on velvollinen yhteistyössä hakijan*** kanssa ***arvioimaan kaikki hakemukseen liittyvät olennaiset seikat. Hakijan on*** pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan.

Or. en

Perustelu

Direktiivin 2011/95/EU 4 artiklan 1 kohdassa käytetty sanamuoto vaikuttaa kuvaavan paremmin hakijan ja määrittävän viranomaisen vastuun laajuutta tosiseikkojen ja olosuhteiden arvioinnin aikana.

Tarkistus 347
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Hakijan on ilmoitettava kaikki saatavillaan olevat seikat, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan. Hänen on tehtävä yhteistyötä määrittävän viranomaisen kanssa ja pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan***.	1. ***Jäsenvaltio on velvollinen yhteistyössä hakijan kanssa arvioimaan kaikki hakemukseen liittyvät olennaiset seikat***.

Or. en

Tarkistus 348
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Hakijan on ilmoitettava kaikki saatavillaan olevat seikat, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan. ***Hänen*** on tehtävä yhteistyötä ***määrittävän viranomaisen*** kanssa ja pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan.	1. Hakijan on ilmoitettava kaikki saatavillaan olevat seikat, jotka tukevat hänen kansainvälistä suojelua koskevaa hakemustaan***, yhteistyössä asianomaisten kansallisten viranomaisten kanssa***. ***Asianomaisten kansallisten määrittävien viranomaisten*** on tehtävä yhteistyötä ***hakijan*** kanssa***,*** ja ***hakijan*** on pysyttävä paikalla ja käytettävissä menettelyn koko keston ajan.

Or. en

Tarkistus 349
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut seikat koostuvat hakijan lausunnoista sekä hakijan käytettävissä olevista asiakirjoista, jotka koskevat hänen ikäänsä, taustaansa, myös asiaankuuluvien omaisten taustaa, henkilöllisyyttään, kansalaisuuttaan tai kansalaisuuksiaan, aikaisempaa asuinmaataan ja -paikkaansa tai aikaisempia asuinmaitaan ja -paikkojaan, aikaisempia ***[kansainvälistä suojelua koskevia]*** hakemuksia ***[ja mahdollisten asetuksessa (EU) XXX/XXX [uudelleensijoittamista koskeva asetus] määritellyn nopeutetun uudelleensijoittamismenettelyn tuloksia]***, matkareittiään, matkustusasiakirjojaan sekä kansainvälisen suojelun hakemisen syitä.	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut seikat koostuvat hakijan lausunnoista sekä hakijan käytettävissä olevista asiakirjoista, jotka koskevat hänen ikäänsä, taustaansa, myös asiaankuuluvien omaisten taustaa, henkilöllisyyttään, kansalaisuuttaan tai kansalaisuuksiaan, aikaisempaa asuinmaataan ja -paikkaansa tai aikaisempia asuinmaitaan ja -paikkojaan, aikaisempia hakemuksia, matkareittiään, matkustusasiakirjojaan sekä kansainvälisen suojelun hakemisen syitä.

Or. en

Tarkistus 350
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut seikat koostuvat hakijan lausunnoista sekä hakijan käytettävissä olevista asiakirjoista, jotka koskevat hänen ikäänsä, taustaansa, myös asiaankuuluvien omaisten taustaa, henkilöllisyyttään, kansalaisuuttaan tai kansalaisuuksiaan, aikaisempaa asuinmaataan ja -paikkaansa tai aikaisempia asuinmaitaan ja -paikkojaan,	2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetut seikat koostuvat hakijan lausunnoista sekä hakijan käytettävissä olevista asiakirjoista, jotka koskevat hänen ikäänsä, taustaansa, myös asiaankuuluvien omaisten taustaa, henkilöllisyyttään, kansalaisuuttaan tai kansalaisuuksiaan, aikaisempaa asuinmaataan ja -paikkaansa tai aikaisempia asuinmaitaan ja -paikkojaan,

aikaisempia [kansainvälistä suojelua koskevia] hakemuksia [ja mahdollisten ***asetuksessa (EU) XXX/XXX [uudelleensijoittamista koskeva asetus] määritellyn*** nopeutetun uudelleensijoittamismenettelyn tuloksia], matkareittiään, matkustusasiakirjojaan sekä kansainvälisen suojelun hakemisen syitä.	aikaisempia [kansainvälistä suojelua koskevia] hakemuksia [ja mahdollisten nopeutetun uudelleensijoittamismenettelyn tuloksia], matkareittiään, matkustusasiakirjojaan sekä kansainvälisen suojelun hakemisen syitä.

Or. en

Tarkistus 351
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävä viranomainen arvioi hakemuksen merkitykselliset seikat asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 33 artiklan mukaisesti.	3. Määrittävä viranomainen arvioi hakemuksen merkitykselliset seikat asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 33 artiklan mukaisesti. ***Hakijan ikä on arvioitava uusimpien tieteellisten menetelmien avulla, kun on aihetta epäillä, että hakija on täysi-ikäinen ja tämä väittää ilman vankkaa näyttöä olevansa 15–17-vuotias.***

Or. en

Tarkistus 352
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävä viranomainen arvioi hakemuksen merkitykselliset seikat asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 33 artiklan mukaisesti.	3. Määrittävä viranomainen arvioi ***yhteistyössä hakijan kanssa kansainvälistä suojelua koskevan*** hakemuksen merkitykselliset seikat asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 33 artiklan mukaisesti ***ja***

hankkii kaikki tarvittavat tiedot kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen perusteellista arviointia varten.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on huolissaan siitä, että ehdotuksella aikaansaatu tasapaino voi vaikuttaa kielteisesti todistustaakkaan, kun jäsenvaltioilta poistetaan velvoite arvioida turvapaikkahakemus yhteistyössä yksittäisen turvapaikanhakijan kanssa pelkästään saatavilla olevien tekijöiden sijaan. Tässä ei otettaisi huomioon Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöä, jossa vahvistetaan turvapaikanhakijoiden ja viranomaisten yhteinen vastuu kaikkien merkityksellisten seikkojen varmentamisesta ja arvioinnista turvapaikkamenettelyissä. 4 artiklan 3 kohdan sanamuodon selventämisellä varmistettaisiin, että molempien osapuolten välinen yhteistyömenettely säilyy turvapaikkamenettelyssä, mikä olisi Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen normien mukaista.

Tarkistus 353
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Määrittävä viranomainen arvioi hakemuksen merkitykselliset seikat asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 33 artiklan mukaisesti.	3. Määrittävä viranomainen arvioi ***yhteistyössä hakijan kanssa*** hakemuksen merkitykselliset seikat asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 33 artiklan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Artiklan sanamuodon selventämisellä varmistettaisiin, että molempien osapuolten välinen yhteistyömenettely säilyy turvapaikkamenettelyssä, mikä olisi Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen normien mukaista.

Tarkistus 354
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Sitä seikkaa, että hakija on jo joutunut vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa tai että häntä on suoraan uhattu vainolla tai tällaisella haitalla, pidetään vakavana osoituksena hakijan perustellusta pelosta joutua vainotuksi tai todellisesta vaarasta joutua kärsimään vakavaa haittaa***, jollei ole perusteltua syytä olettaa, ettei tällainen vaino tai vakava haitta tule toistumaan***.	4. Sitä seikkaa, että hakija on jo joutunut vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa tai että häntä on suoraan uhattu vainolla tai tällaisella haitalla, pidetään vakavana osoituksena hakijan perustellusta pelosta joutua vainotuksi tai todellisesta vaarasta joutua kärsimään vakavaa haittaa.

Or. en

Tarkistus 355
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Sitä seikkaa, että hakija on jo joutunut vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa tai että häntä on suoraan uhattu vainolla tai tällaisella haitalla, pidetään vakavana osoituksena hakijan perustellusta pelosta joutua vainotuksi tai todellisesta vaarasta joutua kärsimään vakavaa haittaa***, jollei ole perusteltua syytä olettaa, ettei tällainen vaino tai vakava haitta tule toistumaan***.	4. Sitä seikkaa, että hakija on jo joutunut vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa tai että häntä on suoraan uhattu vainolla tai tällaisella haitalla, pidetään vakavana osoituksena hakijan perustellusta pelosta joutua vainotuksi tai todellisesta vaarasta joutua kärsimään vakavaa haittaa.

Or. en

Tarkistus 356
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 4 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
4. Sitä seikkaa, että hakija on jo joutunut vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa tai että häntä on suoraan uhattu vainolla tai tällaisella haitalla, pidetään vakavana osoituksena hakijan perustellusta pelosta joutua vainotuksi tai todellisesta vaarasta joutua kärsimään vakavaa haittaa, jollei ole perusteltua syytä olettaa, ettei tällainen vaino tai vakava haitta tule toistumaan.	4. Sitä seikkaa, että hakija on jo joutunut vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa tai että häntä on suoraan uhattu vainolla tai tällaisella haitalla ***hänen alkuperämaassaan***, pidetään vakavana osoituksena hakijan perustellusta pelosta joutua vainotuksi tai todellisesta vaarasta joutua kärsimään vakavaa haittaa, jollei ole perusteltua syytä olettaa, ettei tällainen vaino tai vakava haitta tule toistumaan.

Or. en

Tarkistus 357
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ei tarvita lisätodisteita, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ei tarvita lisätodisteita ***ja epäselvässä tapauksessa asia on ratkaistava hakijan eduksi***, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

Or. en

Perustelu

In dubio pro reo -periaate on vakiintunut kansainvälisessä oikeudessa ja edellyttää, että kun hakijan lausuntoa ei voida tukea näytöllä, mutta hakija on todella pyrkinyt toimittamaan näyttöä väitteistään, näytön puute ei saisi vaikuttaa kielteisesti väitteen uskottavuuteen, kuten ei myöskään väitteen viivästynyt esittäminen. In dubio pro reo -periaatteen selkeä sisällyttäminen edellyttäisi aseman määrittelyä koskevan asetuksen saattamista vakiintuneen käytännön sekä UNHCR:n pakolaisaseman määrittämistä koskevista menettelyistä ja kriteereistä annetun käsikirjan mukaiseksi.

Tarkistus 358

Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ei tarvita lisätodisteita, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ei tarvita lisätodisteita ***ja epäselvässä tapauksessa asia on ratkaistava hakijan eduksi***, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

Or. en

Perustelu

In dubio pro reo -periaate on vakiintunut kansainvälisessä oikeudessa ja edellyttää, että kun hakijan lausuntoa ei voida tukea näytöllä, mutta hakija on pyrkinyt tosiasiallisesti toimittamaan näyttöä väitteistään, näytön puute ei saisi vaikuttaa kielteisesti väitteen uskottavuuteen, kuten ei myöskään väitteen viivästynyt esittäminen. In dubio pro reo -periaatteen selkeä sisällyttäminen edellyttäisi aseman määrittelyä koskevan asetuksen saattamista vakiintuneen käytännön sekä UNHCR:n pakolaisaseman määrittämistä koskevista menettelyistä ja kriteereistä annetun käsikirjan mukaiseksi. Unionin tuomioistuin vahvisti A:n, B:n ja C:n osalta, että vaikka aseman määrittelyä koskevassa asetuksessa viitataan siihen, että hakija toimittaa mahdollisimman nopeasti kaikki osatekijät väitteensä tueksi, kansallisten viranomaisten on tehtävä hakijan kanssa yhteistyötä arvioidessaan näitä osatekijöitä ja otettava huomioon hakemuksen arkaluonteisuuden. Esimerkiksi se, että homoseksuaalisuutta ei heti ilmoiteta asianomaisille viranomaisille, ei voi johtaa päätelmään, että henkilön ilmoitus ei ole uskottava. Tuomioistuin selvensi lisäksi, että menettelyssä on kunnioitettava kaikkia perusoikeuksia, myös ihmisarvoa ja oikeutta yksityisyyteen.

Tarkistus 359
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ei tarvita lisätodisteita, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:	5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ei tarvita lisätodisteita ***ja epäselvässä tapauksessa asia on ratkaistava hakijan eduksi***, jos seuraavat

edellytykset täyttyvät:

Or. en

Tarkistus 360
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ***ei*** tarvita lisätodisteita, jos seuraavat edellytykset ***täyttyvät***:	5. Jos joidenkin hakijan lausumien seikkojen tueksi ei ole esitetty asiakirjoja tai muita todisteita, näiden seikkojen suhteen ***voidaan*** tarvita lisätodisteita, jos seuraavat edellytykset ***eivät täyty***:

Or. en

Tarkistus 361
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) hakija on todella yrittänyt esittää näyttöä hakemuksensa tueksi;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Ilmaisu ”todella yrittänyt” on liian epäselvä ja subjektiivinen.

Tarkistus 362
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kaikki hakijan käytettävissä olevat olennaiset seikat on esitetty ***ja muiden asiaan vaikuttavien seikkojen puuttumisesta on annettu tyydyttävä selitys***;	b) kaikki hakijan käytettävissä olevat olennaiset seikat on esitetty;

Or. en

Perustelu

Katso 4 artiklan 5 kohtaa koskeva perustelu.

Tarkistus 363
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) kaikki hakijan käytettävissä olevat olennaiset seikat on esitetty ***ja muiden asiaan vaikuttavien seikkojen puuttumisesta on annettu tyydyttävä selitys***;	b) kaikki hakijan käytettävissä olevat olennaiset seikat on esitetty;

Or. en

Tarkistus 364
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija on hakenut kansainvälistä suojelua heti kun mahdollista, jollei hakija voi esittää perusteltuja syitä sille, miksei hän ole toiminut näin;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 365
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija on hakenut kansainvälistä suojelua heti kun mahdollista, jollei hakija voi esittää perusteltuja syitä sille, miksei hän ole toiminut näin;	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 366
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija on hakenut kansainvälistä suojelua heti kun mahdollista, jollei hakija voi esittää perusteltuja syitä sille, miksei hän ole toiminut näin;	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että on olemassa monia syitä, miksi hakija ei ehkä ole hakenut kansainvälistä suojelua välittömästi. Hakijan lausunnoille myönnetyn painoarvon ei pitäisi riippua siitä, onko hakija hakenut kansainvälistä suojelua mahdollisimman varhaisessa vaiheessa.

Tarkistus 367
Monika Hohlmeier

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija on hakenut kansainvälistä suojelua heti kun mahdollista***, jollei hakija voi esittää perusteltuja syitä sille, miksei hän ole toiminut näin***;	d) hakija on hakenut kansainvälistä suojelua heti kun mahdollista;

Or. en

Tarkistus 368
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – d alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
d) hakija on hakenut kansainvälistä suojelua heti kun mahdollista***, jollei hakija voi esittää perusteltuja syitä sille, miksei hän ole toiminut näin***;	d) hakija on hakenut kansainvälistä suojelua heti kun mahdollista;

Or. en

Tarkistus 369
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
4 artikla – 5 kohta – e alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
e) hakija on todettu yleisesti uskottavaksi.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 370
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Perusteltu*** pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa voi perustua alkuperämaasta lähdön jälkeisiin tapahtumiin.	1. Pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa voi perustua alkuperämaasta lähdön jälkeisiin tapahtumiin.

Or. en

Tarkistus 371
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa voi perustua ***alkuperämaasta lähdön jälkeisiin*** tapahtumiin.	1. Perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa voi perustua ***ainoastaan alkuperämaan*** tapahtumiin.

Or. en

Tarkistus 372
Beatrix von Storch

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa voi perustua toimiin, joihin hakija on osallistunut alkuperämaasta lähtönsä jälkeen, erityisesti jos todetaan, että kyseiset toimet perustuvat hakijan alkuperämaassaan omaksumaan vakaumukseen tai suuntautumiseen ja ilmentävät sitä.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Poistaminen on yhteneväinen 5 artiklan 1 kohtaan esitettyjen tarkistuksien kanssa.

Tarkistus 373
Jussi Halla-aho, Helga Stevens

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa voi perustua toimiin, joihin hakija on osallistunut alkuperämaasta lähtönsä jälkeen, erityisesti jos todetaan, että kyseiset toimet perustuvat hakijan alkuperämaassaan omaksumaan vakaumukseen tai suuntautumiseen ja ilmentävät sitä.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 374
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 2 a kohta (uusi)

Komission teksti	*Tarkistus*
	2 a. Tarkastellessaan kansainvälistä suojelua koskevaa hakemusta määrittävän viranomaisen on arvioitava, onko hakija tarkoituksellisesti toiminut tavalla, joka johtaa hänen vainoamiseensa alkuperämaassa yksinomaan siinä tarkoituksessa, että muodostuu tarvittavat edellytykset kansainvälisen suojelun hakemiselle.

Or. en

Perustelu

On luotava edellytykset sille, että voidaan estää kansainvälisen suojelun hakijoiden Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän väärinkäyttö.

Tarkistus 375
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Myöhemmän hakemuksen asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 42 artiklan mukaisesti tehneelle hakijalle ei yleensä myönnetä pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa, jos vaara joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Geneven yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen soveltamista.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen tutkimuksessa on kyse siitä, onko hakijalla perusteltu syy pelätä vainoa tai onko muita vakavia syitä uskoa, että henkilö on todellisessa vaarassa joutua kärsimään vakavaa haittaa. Sillä, onko vaara seurausta hakijan maasta lähdön jälkeen syntyneestä tilanteesta, ei ole merkitystä arvioinnissa. Vaikka 5 artiklan 3 kohta muotoiltaisiin vapaaehtoiseksi, on vaarana, että ehdotuksella estetään kansainvälinen suojelu henkilöiltä, joilla on perusteltu pelko vainotuksi tulemisesta tai vakavan haitan kärsimisestä oikeudellisesti merkityksettömän ja lähtökohtaisesti hyvin subjektiivisen arvioinnin vuoksi, joka koskee sitä, ovatko he pyrkineet luomaan edellytykset kansainväliselle suojelulle. Tämä 5 artiklan 3 kohta on sekä tarpeeton turvapaikkajärjestelmien eheyden turvaamiseksi että omiaan estämään suojelun niiltä, joiden suojelun tarve syntyy paikan päällä.

Tarkistus 376
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Myöhemmän hakemuksen asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 42 artiklan mukaisesti tehneelle hakijalle ei yleensä myönnetä pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa, jos vaara joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Geneven yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen soveltamista.***	3. ***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Vaikka 5 artiklan 3 kohta muotoiltaisiin vapaaehtoiseksi, on vaarana, että ehdotuksella estetään kansainvälinen suojelu henkilöiltä, joilla on perusteltu pelko vainotuksi tulemisesta tai vakavan haitan kärsimisestä oikeudellisesti merkityksettömän ja lähtökohtaisesti hyvin subjektiivisen arvioinnin vuoksi, joka koskee sitä, ovatko he pyrkineet luomaan edellytykset kansainväliselle suojelulle.

Tarkistus 377
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Myöhemmän hakemuksen asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 42 artiklan mukaisesti ***tehneelle hakijalle ei yleensä myönnetä pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa***, jos vaara joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen, ***sanotun kuitenkaan rajoittamatta*** Geneven yleissopimuksen ja Euroopan	3. Myöhemmän hakemuksen asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 42 artiklan mukaisesti ***tehneen hakijan pakolaisasema tai toissijainen suojeluasema saatetaan evätä***, jos vaara joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen ***edellyttäen***, ***että päätökset ovat*** Geneven yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen ***sekä Euroopan***

ihmisoikeussopimuksen ***soveltamista***.	***unionin perusoikeuskirjan mukaisia***. ***Tämä ei koske hakijan päätöksistä riippumattomia olosuhteita, myös muun muassa seksuaalista suuntautumista ja hakijan alkuperämaassa eriasteisesti harjoittamaa uskonnollista vakaumusta.***

Or. en

Tarkistus 378
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Myöhemmän*** hakemuksen ***asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 42 artiklan mukaisesti*** tehneelle hakijalle ei yleensä myönnetä pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa, jos vaara joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Geneven yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen soveltamista.	3. ***Kansainvälistä suojelua koskevan*** hakemuksen tehneelle hakijalle ei yleensä myönnetä pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa, jos vaara joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Geneven yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen soveltamista.

Or. en

Tarkistus 379
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Emil Radev

Ehdotus asetukseksi
5 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Myöhemmän hakemuksen ***asetuksen (EU) XXX/XXX [menettelyjä koskeva asetus] 42 artiklan mukaisesti*** tehneelle hakijalle ei yleensä myönnetä	3. Myöhemmän hakemuksen tehneelle hakijalle ei yleensä myönnetä pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa, jos vaara joutua vainotuksi

pakolaisasemaa tai toissijaista suojeluasemaa, jos vaara joutua vainotuksi tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Geneven yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen soveltamista.	tai kärsimään vakavaa haittaa perustuu olosuhteisiin, jotka hakija on itse aiheuttanut alkuperämaasta lähdön jälkeen ***yksinomaan ja pääasiassa saadakseen kansainvälistä suojelua***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta Geneven yleissopimuksen ja Euroopan ihmisoikeussopimuksen soveltamista

Or. en

Perustelu

On luotava edellytykset sille, että voidaan estää kansainvälisen suojelun hakijoiden Euroopan yhteisen turvapaikkajärjestelmän väärinkäyttö.

Tarkistus 380
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Vainoa harjoittavat tai vakavaa haittaa aiheuttavat toimijat voivat olla ***ainoastaan*** seuraavat:	Vainoa harjoittavat tai vakavaa haittaa aiheuttavat toimijat voivat olla seuraavat:

Or. en

Tarkistus 381
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
Vainoa harjoittavat tai vakavaa haittaa ***aiheuttavat toimijat voivat olla ainoastaan*** seuraavat:	Vainoa harjoittavia tai vakavaa haittaa ***aiheuttavia toimijoita ovat erityisesti*** seuraavat:

Or. en

Tarkistus 382
Lorenzo Fontana

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta valvonnassaan pitävät tahot tai järjestöt;	b) valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta valvonnassaan pitävät ***terroristiset*** tahot tai järjestöt;

Or. it

Tarkistus 383
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
6 artikla – 1 kohta – c alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
c) muut kuin valtiolliset toimijat, jos voidaan osoittaa, että a ja b alakohdassa tarkoitetut toimijat, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, ovat kykenemättömiä tai haluttomia tarjoamaan 7 artiklassa tarkoitettua suojelua vainolta tai vakavalta haitalta.	c) muut kuin valtiolliset toimijat, ***lukuun ottamatta rikollis- tai terroristijärjestöjä, joihin hakija on tai on ollut vapaaehtoisesti yhteydessä,*** jos voidaan osoittaa, että a ja b alakohdassa tarkoitetut toimijat, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina, ovat kykenemättömiä tai haluttomia tarjoamaan 7 artiklassa tarkoitettua suojelua vainolta tai vakavalta haitalta.

Or. en

Tarkistus 384
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Suojelua vainolta tai vakavalta haitalta voivat tarjota ainoastaan	1. Suojelua vainolta tai vakavalta haitalta voivat tarjota ainoastaan

Or. en

Tarkistus 385
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta valvonnassaan pitävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina,	***Poistetaan.***
edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua 2 kohdan mukaisesti.	

Or. en

Perustelu

Pakolaisasemaa koskevan Genevessä 28. heinäkuuta 1951 tehdyn yleissopimuksen 1 artiklan A kohdan 2 alakohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla.

Tarkistus 386
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta valvonnassaan pitävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina,	***Poistetaan.***
edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua 2 kohdan mukaisesti.	

Or. en

Perustelu

Vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksen mukaan, sellaisena kuin se on muutettuna vuonna 1967, suojelua voi tarjota vain valtio [1A artiklan 2 kohta]:

”Tässä yleissopimuksessa tarkoitetaan "pakolaisella" jokaista henkilöä,

…

2) jolla on perusteltua aihetta pelätä joutuvansa vainotuksi rodun, uskonnon, kansallisuuden, tiettyyn yhteiskuntaluokkaan kuulumisen tai poliittisen mielipiteen johdosta, oleskelee kotimaansa ulkopuolella ja on kykenemätön tai sellaisen pelon johdosta haluton turvautumaan sanotun maan suojaan; tai joka olematta minkään maan kansalainen oleskelee entisen pysyvän asuinmaansa ulkopuolella ja edellä mainittujen seikkojen tähden on kykenemätön tai sanotun pelon vuoksi haluton palaamaan sinne.” [maa = valtio]

Tarkistus 387
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta valvonnassaan pitävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina,	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 388
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta valvonnassaan pitävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina,	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksen mukaan suojelua voi tarjota vain valtio [1 artiklan A kohdan 2 alakohta]: pakolaisella tarkoitetaan ”jokaista henkilöä, jolla on perusteltua aihetta pelätä joutuvansa vainotuksi (...) ja on kykenemätön tai sellaisen pelon johdosta haluton turvautumaan sanotun maan suojaan; tai joka olematta minkään maan kansalainen oleskelee entisen pysyvän asuinmaansa ulkopuolella ja edellä mainittujen seikkojen tähden on kykenemätön tai sanotun pelon vuoksi haluton palaamaan sinne.”

Tarkistus 389
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 1 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta valvonnassaan pitävät tahot tai järjestöt, kansainväliset järjestöt mukaan luettuina,	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Pakolaisasemaa koskevan Genevessä 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn yleissopimuksen 1 artiklan A kohdan 2 alakohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla.

Tarkistus 390
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä tarjoamaan suojelua 2 kohdan mukaisesti.	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Pakolaisasemaa koskevan Genevessä 28 päivänä heinäkuuta 1951 tehdyn yleissopimuksen 1 artiklan A kohdan 2 alakohdan mukaisesti, sellaisena kuin se on muutettuna 31 päivänä tammikuuta 1967 tehdyllä New Yorkin pöytäkirjalla.

Tarkistus 391
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä ***tarjoamaan*** suojelua 2 kohdan mukaisesti.	edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä ***antamaan*** suojelua 2 kohdan mukaisesti.

Or. en

Tarkistus 392
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä ***tarjoamaan*** suojelua 2 kohdan mukaisesti.	edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä ***antamaan*** suojelua 2 kohdan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Varjoesittelijä on esittelijän kanssa samaa mieltä siitä, että hakijan suojeleminen on osoitettava käytännössä ja kyseisessä tapauksessa, pelkkä periaate ja yleiset ehdot eivät riitä. Toimivaltaisen viranomaisen olisi osoitettava, että suojelun tehokkuus ei ole vain väliaikaista ja rajoitettua.

Tarkistus 393
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 1 kohta – b alakohta – 2 alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä ***tarjoamaan suojelua*** 2 kohdan mukaisesti.	edellyttäen että ne ovat halukkaita ja kykeneviä ***takaamaan suojelun*** 2 kohdan mukaisesti.

Or. it

Tarkistus 394
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää. ***Tällaista suojelua katsotaan tarjottavan silloin, kun 1 kohdassa tarkoitetut toimijat toteuttavat kohtuullisia toimenpiteitä estääkseen vainon tai vakavan haitan muun muassa siten, että niillä on tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi tai vakavaksi haitaksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi, ja kun hakijalla on mahdollisuus saada tällaista suojelua.***	2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää.

Or. en

Tarkistus 395
Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää. ***Tällaista suojelua katsotaan***	2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta ja luonteeltaan

tarjottavan silloin, kun 1 kohdassa tarkoitetut toimijat toteuttavat kohtuullisia toimenpiteitä estääkseen vainon tai vakavan haitan muun muassa siten, että niillä on tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi tai vakavaksi haitaksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi, ja kun hakijalla on mahdollisuus saada tällaista suojelua.	pysyvää.

Or. en

Tarkistus 396
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta ***ja luonteeltaan pysyvää***. Tällaista suojelua katsotaan tarjottavan silloin, kun 1 kohdassa tarkoitetut toimijat toteuttavat kohtuullisia toimenpiteitä estääkseen vainon tai vakavan haitan muun muassa siten, että niillä on tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi tai vakavaksi haitaksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi, ja kun hakijalla on mahdollisuus saada tällaista suojelua.	2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta. Tällaista suojelua katsotaan tarjottavan silloin, kun 1 kohdassa tarkoitetut toimijat toteuttavat kohtuullisia toimenpiteitä estääkseen vainon tai vakavan haitan muun muassa siten, että niillä on tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi tai vakavaksi haitaksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi, ja kun hakijalla on mahdollisuus saada tällaista suojelua.

Or. en

Tarkistus 397
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää. Tällaista suojelua katsotaan tarjottavan silloin, kun ***1 kohdassa tarkoitetut toimijat toteuttavat*** kohtuullisia toimenpiteitä estääkseen vainon tai vakavan haitan muun muassa siten, että niillä on tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi tai vakavaksi haitaksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi, ja kun hakijalla on mahdollisuus saada tällaista suojelua.	2. Suojelun vainolta tai vakavalta haitalta on oltava tehokasta ja luonteeltaan pysyvää. Tällaista suojelua katsotaan tarjottavan silloin, kun ***valtio toteuttaa*** kohtuullisia toimenpiteitä estääkseen vainon tai vakavan haitan muun muassa siten, että niillä on tehokas oikeusjärjestelmä vainoksi tai vakavaksi haitaksi katsottavien tekojen toteamiseksi, niistä syytteeseen asettamiseksi ja niistä rankaisemiseksi, ja kun hakijalla on mahdollisuus saada tällaista suojelua.

Or. en

Tarkistus 398
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Arvioidessaan, pitääkö kansainvälinen järjestö valvonnassaan valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta ja tarjoaako se 2 kohdassa tarkoitettua suojelua, määrittävien viranomaisten on perustettava päätöksensä asiaa koskevassa unionin lainsäädännössä annettuun ohjaukseen ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitettuihin unionin tasolla saatavilla oleviin alkuperämaatietoihin ja alkuperämaatietoja koskevaan yhteiseen analyysiin.	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 399

Barbara Spinelli

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. ***Arvioidessaan, pitääkö kansainvälinen järjestö valvonnassaan valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta ja tarjoaako se 2 kohdassa tarkoitettua suojelua, määrittävien viranomaisten on perustettava päätöksensä asiaa koskevassa unionin lainsäädännössä annettuun ohjaukseen ja erityisesti*** asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitettuihin unionin tasolla ***saatavilla oleviin alkuperämaatietoihin ja alkuperämaatietoja*** koskevaan yhteiseen analyysiin.	3. ***Määrittävien viranomaisten on varmistettava, että ne saavat ja ottavat huomioon täsmälliset ja ajantasaiset tiedot ja ohjeet alkuperämaan tilanteesta kaikista merkityksellisistä kansallisista, unionin ja kansainvälisistä lähteistä, myös Euroopan unionin turvapaikkavirastosta, UNHCR:n ihmisoikeusasiantuntijoilta ja kansalaisjärjestöistä. Määrittävät viranomaiset voivat päättää kiinnittää erityistä huomiota*** asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitettuihin unionin tasolla ***saatavaan tietoon alkuperämaasta, tiettyjen alkuperämaiden tilannetta*** koskevaan yhteiseen analyysiin ***ja ohjeasiakirjoihin***.

Or. en

Tarkistus 400
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Arvioidessaan, pitääkö kansainvälinen järjestö valvonnassaan valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta ja tarjoaako se 2 kohdassa tarkoitettua suojelua, määrittävien viranomaisten on perustettava päätöksensä asiaa koskevassa unionin lainsäädännössä annettuun ohjaukseen ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitettuihin unionin tasolla saatavilla	3. Arvioidessaan, pitääkö kansainvälinen järjestö valvonnassaan valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta ja tarjoaako se 2 kohdassa tarkoitettua suojelua, määrittävien viranomaisten on ***otettava huomioon ja*** perustettava päätöksensä asiaa koskevassa unionin lainsäädännössä annettuun ohjaukseen ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa

oleviin alkuperämaatietoihin ja alkuperämaatietoja koskevaan yhteiseen analyysiin.	tarkoitettuihin unionin tasolla saatavilla oleviin alkuperämaatietoihin ja alkuperämaatietoja koskevaan yhteiseen analyysiin.

Or. en

Tarkistus 401
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
7 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Arvioidessaan, pitääkö kansainvälinen järjestö valvonnassaan valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta ja tarjoaako se 2 kohdassa tarkoitettua suojelua, ***määrittävien viranomaisten on perustettava päätöksensä*** asiaa koskevassa unionin lainsäädännössä ***annettuun ohjaukseen*** ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa ***tarkoitettuihin*** unionin tasolla saatavilla ***oleviin alkuperämaatietoihin*** ja alkuperämaatietoja ***koskevaan yhteiseen analyysiin***.	3. Arvioidessaan, pitääkö kansainvälinen järjestö valvonnassaan valtiota tai huomattavaa osaa sen alueesta ja tarjoaako se 2 kohdassa tarkoitettua suojelua, ***määrittävät viranomaiset voivat ottaa huomioon*** asiaa koskevassa unionin lainsäädännössä ***annetun ohjauksen*** ja erityisesti asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa ***tarkoitetut*** unionin tasolla saatavilla ***olevat alkuperämaatiedot*** ja alkuperämaatietoja ***koskevan yhteisen analyysin***.

Or. en

Tarkistus 402
Barbara Spinelli, Cornelia Ernst

Ehdotus asetukseksi
8 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Perustelu

Kansainvälisen suojelun käsite ei ole peräisin vuoden 1951 pakolaisyleissopimuksesta ja siinä lisätään pakolaisen asemaan lisävaatimus, joka ylittää pakolaisyleissopimuksen 1A artiklassa esitetyt perusteet, mistä seuraa, että yleissopimuksen mukaisesti suojeluun oikeutetut hakijat jäävät EU:n lainsäädännön nojalla ilman suojelua.

Tarkistus 403
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 404
Fabio Massimo Castaldo, Laura Ferrara, Ignazio Corrao

Ehdotus asetukseksi
8 artikla

Komission teksti	*Tarkistus*
[...]	***Poistetaan.***

Or. it

Tarkistus 405
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
1. Määrittävän viranomaisen on osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia katsottava, että hakija ei ole kansainvälisen suojelun tarpeessa, jos hän voi turvallisesti ja	***Poistetaan.***

laillisesti matkustaa johonkin alkuperämaansa osaan ja päästä sinne ja hänen voidaan kohtuudella olettaa voivan asettua sinne ja jos hänellä maan kyseisessä osassa

a) ei ole perusteltua pelkoa joutua vainotuksi tai todellista vaaraa joutua kärsimään vakavaa haittaa; tai

b) on mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta.

Or. en

Tarkistus 406
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – johdantokappale

Komission teksti	*Tarkistus*
1. ***Määrittävän viranomaisen on*** osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia ***katsottava***, että hakija ei ole kansainvälisen suojelun tarpeessa, jos hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa johonkin alkuperämaansa osaan ja päästä sinne ja hänen voidaan kohtuudella olettaa voivan asettua sinne ja jos hänellä maan kyseisessä osassa	1. ***Määrittävä viranomainen voi*** osana kansainvälistä suojelua koskevan hakemuksen arviointia ***katsoa***, ***edellyttäen, että valtio tai valtion viranomaiset eivät harjoita vainoa tai aiheuta vakavaa haittaa,*** että hakija ei ole kansainvälisen suojelun tarpeessa, jos hän voi turvallisesti ja laillisesti matkustaa johonkin alkuperämaansa osaan ja päästä sinne ja hänen voidaan kohtuudella olettaa voivan asettua sinne ja jos hänellä maan kyseisessä osassa

Or. en

Tarkistus 407
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – a alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
a) ei ole perusteltua pelkoa joutua vainotuksi tai todellista vaaraa joutua kärsimään vakavaa haittaa; tai	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 408
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) on mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 409
Angelika Mlinar, Cecilia Wikström, Maite Pagazaurtundúa Ruiz

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 1 kohta – b alakohta

Komission teksti	*Tarkistus*
b) on mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta.	b) on mahdollisuus saada ***vaikuttavaa ja kestävää*** suojelua vainolta tai vakavalta haitalta.

Or. en

Tarkistus 410
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arviointi siitä, onko alkuperämaassa tarjolla suojelua, on toteutettava sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuu sen osoittamisesta, että alkuperämaassa on tarjolla suojelua, on määrittävällä viranomaisella. Hakijaa ei pidä velvoittaa todistamaan, että hän on ennen kansainvälisen suojelun hakemista käyttänyt kaikki mahdollisuutensa saada suojelua alkuperämaassaan.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 411
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arviointi siitä, onko alkuperämaassa tarjolla suojelua, on toteutettava sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. ***Vastuu sen osoittamisesta, että alkuperämaassa on tarjolla suojelua, on määrittävällä viranomaisella. Hakijaa ei pidä velvoittaa todistamaan, että hän on ennen kansainvälisen suojelun hakemista käyttänyt kaikki mahdollisuutensa saada suojelua alkuperämaassaan.***	2. Arviointi siitä, onko alkuperämaassa tarjolla suojelua, on toteutettava sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita.

Or. en

Tarkistus 412
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arviointi siitä, onko alkuperämaassa tarjolla suojelua, on toteutettava ***sen jälkeen***, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuu sen osoittamisesta, että alkuperämaassa ***on tarjolla*** suojelua, on ***määrittävällä viranomaisella***. ***Hakijaa ei pidä velvoittaa*** todistamaan, että hän on ennen kansainvälisen suojelun hakemista käyttänyt kaikki mahdollisuutensa saada suojelua alkuperämaassaan.	2. Arviointi siitä, onko alkuperämaassa tarjolla suojelua, on toteutettava ***mahdollisimman pian ja viimeistään***, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuun sen osoittamisesta, että alkuperämaassa ***ei anneta*** suojelua, on ***oltava hakijalla***. ***Hakija velvoitetaan*** todistamaan, että hän on ennen kansainvälisen suojelun hakemista käyttänyt kaikki mahdollisuutensa saada suojelua alkuperämaassaan.

Or. en

Perustelu

Varsinkin kun on olemassa selkeitä viitteitä siitä, että hakija voi saada kansainvälistä suojelua alkuperämaassa, ei ole tarvetta pidentää aseman määrittelyä koskevien perusteiden aiemman arvioinnin menettelyä. Tämän vuoksi arviointien järjestyksen olisi oltava joustava.

Tarkistus 413
Alessandra Mussolini, Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Frank Engel, Barbara Matera, Salvatore Domenico Pogliese, Carlos Coelho

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 2 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
2. Arviointi siitä, onko alkuperämaassa tarjolla suojelua, ***on toteutettava*** sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuu sen osoittamisesta, että alkuperämaassa on tarjolla suojelua, on määrittävällä viranomaisella. ***Hakijaa ei pidä velvoittaa todistamaan, että hän on ennen kansainvälisen suojelun hakemista***	2. Arviointi siitä, onko alkuperämaassa tarjolla suojelua, ***voidaan toteuttaa*** sen jälkeen, kun määrittävä viranomainen on vahvistanut, että muussa tapauksessa sovellettaisiin aseman määrittelyä koskevia perusteita. Vastuu sen osoittamisesta, että alkuperämaassa on tarjolla suojelua, on määrittävällä viranomaisella. ***Hakijan on kuitenkin tehtävä määrittelevän viranomaisen kanssa yhteistyötä sen osoittamiseksi, että***

käyttänyt kaikki mahdollisuutensa saada suojelua alkuperämaassaan.	***sisäistä suojelua koskevat edellytykset täyttyvät osassa tämän alkuperämaata***.

Or. en

Perustelu

Vaikka sisäisen suojelun saatavuuden osoittaminen olisi määrittelevällä viranomaisella, on yhtä lailla tarpeen, että hakija auttaa määrittelevää viranomaista sen päättelemisessä, täyttyvätkö sisäisen suojelun edellytykset, toimittamalla merkityksellistä tietoa ja vastaamalla kaikkiin esitettyihin kysymyksiin.

Tarkistus 414
Jean Lambert
Verts/ALE-ryhmän puolesta

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tutkiessaan, onko hakijalla perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa tai mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta alkuperämaan jossakin osassa 1 kohdan mukaisesti, määrittävien viranomaisten on tehdessään päätöksen hakemuksen johdosta kiinnitettävä huomiota alkuperämaan kyseisessä osassa vallitseviin yleisiin olosuhteisiin sekä hakijan henkilökohtaisiin olosuhteisiin 4 artiklan mukaisesti. Tätä varten määrittävien viranomaisten on varmistettava, että tarkkaa ja ajantasaista tietoa hankitaan kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja että tällaisia tietoja ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.	***Poistetaan.***

Or. en

Tarkistus 415
Jussi Halla-aho

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tutkiessaan, onko hakijalla perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa tai mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta alkuperämaan jossakin osassa 1 kohdan mukaisesti, määrittävien viranomaisten on tehdessään päätöksen hakemuksen johdosta kiinnitettävä huomiota alkuperämaan kyseisessä osassa vallitseviin yleisiin olosuhteisiin sekä hakijan henkilökohtaisiin olosuhteisiin 4 artiklan mukaisesti. Tätä varten määrittävien viranomaisten on varmistettava, että tarkkaa ja ajantasaista tietoa hankitaan kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja että tällaisia tietoja ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi ***sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet***.	3. Tutkiessaan, onko hakijalla perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa tai mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta alkuperämaan jossakin osassa 1 kohdan mukaisesti, määrittävien viranomaisten on tehdessään päätöksen hakemuksen johdosta kiinnitettävä huomiota alkuperämaan kyseisessä osassa vallitseviin yleisiin olosuhteisiin sekä hakijan henkilökohtaisiin olosuhteisiin 4 artiklan mukaisesti. Tätä varten määrittävien viranomaisten on varmistettava, että tarkkaa ja ajantasaista tietoa hankitaan kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja että tällaisia tietoja ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi.

Or. en

Tarkistus 416
Artis Pabriks, Traian Ungureanu, Tomáš Zdechovský, Kinga Gál, Pál Csáky, Monica Macovei

Ehdotus asetukseksi
8 artikla – 3 kohta

Komission teksti	*Tarkistus*
3. Tutkiessaan, onko hakijalla perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa tai mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta alkuperämaan jossakin osassa 1 kohdan mukaisesti, ***määrittävien viranomaisten on*** tehdessään päätöksen hakemuksen johdosta ***kiinnitettävä*** huomiota alkuperämaan kyseisessä osassa vallitseviin yleisiin olosuhteisiin sekä hakijan henkilökohtaisiin olosuhteisiin 4 artiklan mukaisesti. Tätä varten määrittävien viranomaisten on varmistettava, että tarkkaa ja ajantasaista tietoa hankitaan kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja että tällaisia tietoja ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.	3. Tutkiessaan, onko hakijalla perusteltu pelko joutua vainotuksi tai todellinen vaara joutua kärsimään vakavaa haittaa tai mahdollisuus saada suojelua vainolta tai vakavalta haitalta alkuperämaan jossakin osassa 1 kohdan mukaisesti, ***määrittävät viranomaiset voivat*** tehdessään päätöksen hakemuksen johdosta ***kiinnittää*** huomiota alkuperämaan kyseisessä osassa vallitseviin yleisiin olosuhteisiin sekä hakijan henkilökohtaisiin olosuhteisiin 4 artiklan mukaisesti. Tätä varten määrittävien viranomaisten on varmistettava, että tarkkaa ja ajantasaista tietoa hankitaan kaikista tarkoituksenmukaisista lähteistä ja että tällaisia tietoja ovat esimerkiksi asetuksen (EU) XXX/XXX [asetus Euroopan unionin turvapaikkavirastosta] 8 ja 10 artiklassa tarkoitetut unionin tasolla saatavilla olevat alkuperämaatiedot ja alkuperämaatietoja koskeva yhteinen analyysi sekä Yhdistyneiden kansakuntien pakolaisasiain päävaltuutetun julkaisemat tiedot ja ohjeet.

Or. en